

# ALTUS

## MÉRIBEL



Français / English / Русский

[www.altus-magazines.com](http://www.altus-magazines.com)



 **PRIMALOFT.**

© Photo: Kaline



**SUNVALLEY**

COLLECTION HIVER 2017-2018

LISTE DES POINTS DE VENTE SUR **SUN-VALLEY.COM**



Retrouvez ALTUS  
sur votre mobile.  
[www.altus-magazines.com](http://www.altus-magazines.com)

## DIRECTION

### Directeur de la publication

Alain Poncet  
[alain@grandsespaces.net](mailto:alain@grandsespaces.net)

### Directeur d'édition

Roland Claude Durand-Terrasson  
[roland@grandsespaces.net](mailto:roland@grandsespaces.net)

## RÉDACTION

Rédactrice en chef : Sylvie Piaget  
[sylvie@grandsespaces.net](mailto:sylvie@grandsespaces.net)

### Ont collaboré à ce numéro :

Sylvie Piaget, Lucy Paltz, Éléonore Moreau, Laurent Gannaz, Muguette Berment, Lucy Paltz, Roland Claude Durand-Terrasson, Jennifer Atkins, Hanna Jonsson, Macha Pietri, Régine Ferrandis, Marie-Stéphane Guy

## PHOTOS

Couverture : Sylvain Aymoz  
Florent Geninatti, Arthur Bertrand, David Machet, Olivier Brajon, Sylvain Aymoz, Sylvie Piaget, Chloé Robichon/S3V, OT Val Thorens, David André, Cimalpes, Méribel Tourisme, ESF Méribel, Méribel Alpina, Gilles Piel, Ski-chic, Fotor, S3V, Muguette Berment, Epelde, Christian Arnal, Alpes Home, Vallat Immobilier, Barnes, Frederic Le Floc'h

### Cahier shooting mode

Pascal Simonin (photographe) - Adeline Raffin (make-up et coiffure) - Emilie Arrault, Jacquemine Baud et Sandro Reale (mannequins)

## RÉGIE PUBLICITAIRE

### Commercialisation

Dominique Cordier +33 (0)6 52 36 26 36  
[dominique@grandsespaces.net](mailto:dominique@grandsespaces.net)

### Régie nationale

+33 (0)4 79 60 42 45 - [info@grandsespaces.net](mailto:info@grandsespaces.net)

### Pages shopping et shooting mode

Anne-Sophie Jacquin  
[annesophie@grandsespaces.net](mailto:annesophie@grandsespaces.net)

## FABRICATION

Création graphique : Sylviane Murat  
[sylviane@grandsespaces.net](mailto:sylviane@grandsespaces.net)

## ÉDITEUR

**GRANDS**  
espaces

688 av. des Follaz  
73 000 CHAMBÉRY  
Tél. +33 (0)4 79 60 42 45  
[www.grandsespaces.net](http://www.grandsespaces.net)  
[info@grandsespaces.net](mailto:info@grandsespaces.net)



Sarl de presse au capital de : 10 000 €  
Siret : 444 628 903 00015 - ISSN : ISSN 2427-4437  
Copyright : Grands Espaces  
Dépôt légal décembre 2017



Lorsque nous concevons ce magazine, la saison d'hiver n'a pas encore commencé. Mais dans notre tête, nous l'imaginons déjà pleine de folie, de bonne humeur, d'événements et de compétitions sportives. Pleine de douceur et de volupté aussi grâce aux hébergements qui, sans cesse, s'embellissent pour votre plaisir. C'est dans cette douceur et cette volupté que nous trouvons notre place en vous indiquant tout ce qui se fait de mieux dans votre station. Comme toujours, cette année nous avons décidé de vous offrir une grande variété de sujets. Vous aurez l'occasion de réviser vos classiques au sujet des fromages de montagne, de comprendre comment sont fabriquées, et avec quel soin, vos chaussures de ski. Vous vous amuserez aussi à découvrir ou redécouvrir le personnage de la web-série d'Enak Gavaggio alias Rancho. Vous pourrez également connaître un peu mieux les professionnels de la station qui mettent tout en œuvre pour faire de votre séjour une réussite.

Sans doute, ferez-vous partie de nos fidèles lecteurs qui collectionnent nos magazines, les emportent chez eux et les offrent à la vue de leurs amis. De cela, nous sommes très fiers et nous vous en remercions de tout cœur, convaincus que, cette année encore, vous ouvrirez notre magazine pour jeter un coup d'œil et ne le fermerez pas avant d'avoir tout lu !

Bonne lecture.

*When we produce this magazine, the winter season hasn't yet begun. But in our minds, we can see it clearly, filled with fun, laughter, events and competitions. Filled with tenderness and pleasure too, thanks to all the establishments that improve year on year to keep you satisfied. We have found our place in this same space, helping you to discover all the best parts of your ski resort. Like each year, we have decided to offer a wide range of subjects. Learn more about mountain cheese, or how your ski boots were designed and produced. You will enjoy reading about the character from Enak Gavaggio's web show, Rancho. And you will also be able to find out more about the people working in the resort, making sure your stay is a success.*

*No doubt, you will be part of our faithful readers who collect our magazines, take them home and hand them out for their friends to read. We are very proud of this and we thank you from the bottom of our hearts, convinced that this year again, you will open our magazine to have a quick look and not put it down until you've read the whole thing!*

*Happy reading.*

Roland Claude Durand-Terrasson  
*Directeur d'édition*

Alain Poncet  
*Directeur de la publication*

**Altus est une édition de la société Grands Espaces**

*Altus is published by the firm Grands Espaces*

COURCHEVEL - MÉRIBEL - VAL THORENS LES MENUIRES SAINT MARTIN - VAL D'ISÈRE  
CHAMONIX - SERRE CHEVALIER | SUISSE : CRANS MONTANA - VERBIER

*Altus s'engage pour la protection de l'environnement.  
Notre magazine est imprimé sur du papier certifié PEFC.*



FUSALP.COM  
ESKALE SKI SHOP - ROUTE DE LA MONTÉE, MÉRIBEL  
INTERSPORT MÉRIBEL CENTRE - ROUTE DE LA MONTÉE - IMMEUBLE LES GLACIERS, MÉRIBEL  
ALP'SPORTS - PLATEAU DE MOREL, MÉRIBEL



# Sommaire *Contents*

8

## **ACTU** / NEWS

Toute l'actualité de Méribel.  
*The latest news from Méribel.*

23

## **SHOPPING** / SHOPPING

Les idées shopping d'Altus Méribel.  
*Ideas for shopping from Altus Méribel.*

28

## **SHOOTING MODE** / FASHION SHOOT

L'album photo des plus belles tenues de l'hiver sélectionnées par Altus.  
*Photo album of some stunning winter outfits, as selected by Altus.*

44

## **SPORT** / SPORT

Youri Duplessis-Kergomard est une valeur montante du skicross français.  
Le jeune skieur de Méribel a déjà été sacré deux fois champion de France.  
*Youri Duplessis-Kergomard is a rising star on the French ski cross scene.  
The young skier from Méribel has already been twice crowned French champion.*

52

## **HISTOIRE** / HISTORY

Niché au milieu des pistes, L'Adray Télébar raconte un pan de l'histoire de la station.  
Dans les années 50, cet hôtel-restaurant n'était qu'un minuscule salon de thé. Souvenirs...  
*Nestled among the slopes, L'Adray Télébar has played an important role in the history of Méribel ski resort. Back in the 1950s, this hotel-restaurant was just a tiny tea room. So many memories...*





58

**DÉCOUVERTE** / ORIGINAL

Dans les coulisses de Rancho, la web-série à succès de l'ancien skieur professionnel Enak Gavaggio. Humour et spontanéité pour visiter toutes les disciplines du ski.  
*Behind the scenes with Rancho, the hit web series of former professional skier Enak Gavaggio. Slapstick humour and plenty of ski fun.*

66

**REPORTAGE** / REPORT

Tecnica lève le voile sur le process de fabrication d'un second rôle essentiel sur les planches : les chaussures de ski.  
*Tecnica unveils the process of making the other skiing essential : ski boots.*

74

**INNOVATION** / INNOVATION

Pour être à la pointe, le domaine skiable des Trois Vallées innove en permanence dans le domaine du digital. Zoom sur ces nouvelles technologies.  
*To stay at the cutting edge of technology, the Three Valleys ski area is constantly on the lookout for digital innovations. We take a closer look at these new technologies.*

82

**GASTRONOMIE** / GASTRONOMY

À la table des chefs, sur les étals des fromagers, à la coopérative ou sur la route des stations, les fromages alpins, reflets d'un terroir, se découvrent et se dégustent sans compter.  
*At the chefs' table, on cheese stalls, at a cooperative or on the road to the resorts, alpine cheeses synonymous with tradition, should be enjoyed without moderation.*

93

**AGENDA** / EVENTS DIARY

Les événements incontournables de l'hiver et de l'été !  
*Great winter and summer events.*

97

**RUSSE** / RUSSIAN / Русский

Altus version russe trempe sa plume dans l'alphabet cyrillique.  
*The Russian Altus has a go at the Cyrillic alphabet.*



ANOTHER BEST DAY





## BIENVENUE CHEZ LES INUITS

Plein de nouveautés au Village des Inuits, proche des pistes vertes de l'Altiport et de Moon Wild, accessible par le télésiège gratuit de l'Altiport. Pour le bonheur des plus jeunes et des parents, le village a été repensé avec des activités à tester sans modération : pêche mystère, golf sur neige, chocolat chaud offert, chamboule-tout, toile d'araignée... et les habituels batailles de boules de neige, construction d'igloo, parcours musher avec les chiens de traîneau, tir à la sarbacane, etc. Ces animations sont encadrées par des animateurs du dimanche au vendredi.

### Welcome to the Inuit Village

There are plenty of new additions in the Inuit Village near the Altiport and Moon Wild nursery slopes, which can be accessed using the free Altiport drag lift. The village has been given a complete revamp, to the delight of visiting parents and children, who can now try their hand at our mystery fishing, snow golf, coconut shy and spider's web games as they enjoy a free chocolate, before taking part in the traditional snowball fights, igloo-building, dog mushing, blowpipe shooting, and much more! Games are all led by activity leaders from Sunday to Friday.



## LE ROC DE TOUGNE SE REFAIT UNE BEAUTÉ

À Méribel-Mottaret, les deux télésièges difficiles avec des virages délicats, tous deux parallèles, dans le secteur du Roc de Tougne, sont remplacés par un nouvel appareil débrayable de six places. Rapide, confortable avec la dernière technologie appliquée de chez Poma, il est capable de fonctionner par grand vent. À son arrivée, à 2 542 m d'altitude, découvrez le Mont de la Challe, avec ses pistes Lagopède et Bartavelle. Le télésiège « Roc de Tougne » permet également la liaison avec Saint-Martin-de-Belleville et les Menuires par la piste rouge des Teppes. Une déviation primordiale quand ce secteur est le seul point de liaison ouvert même les jours de vent soutenu. Les sommets des Trois Marches et de Tougnète vont se trouver délester d'un surplus de skieurs.

### Le Roc de Tougne is given a makeover

In Méribel-Mottaret, the two difficult chairlifts with tricky bends in the Roc de Tougne area have been replaced with a new six-seater high-speed chairlift. Fast and comfortable, and boasting the latest technology from Poma, it is even capable of working in high winds. At the top (alt.: 2,542m), you can admire Mont de la Challe, with its Lagopède and Bartavelle slopes. The "Roc de Tougne" chairlift enables skiers to cross over into Saint-Martin-de-Belleville and Les Menuires via the Teppes red slope. It is a vital diversion, as this sector is the only liaison open on very windy days. The excess of skiers on the Trois Marches and Tougnète peaks will also be eased.



## UNE FONDUE DANS LES AIRS

Totalement inédit et décalé dans l'esprit de Méribel ! Le Téléfondue permet de déguster une fondue dans une télécabine ! Chaque télécabine reçoit quatre personnes, façon douillette et intime. L'idée, concoctée par Sylvain Chardonnet du restaurant Bistrot de l'Orée, est simple et savoureuse. La Saulire Express se transforme en salon privé pour le dîner. Le temps d'une montée du centre de la station à la gare intermédiaire à 2 100 m d'altitude, une vraie fondue suisse, ses charcuteries et vins AOC se savourent entre ciel et terre, dans ce restaurant improvisé suspendu dans les airs. Le before, entre apéritifs des montagnes et bar à soupes et l'after, avec desserts et liqueurs, se déroulent dans un igloo dôme géant au pied des pistes. Reste à admirer le ciel étoilé, la lune et la vallée de Méribel scintillante de milliers de lumières. La station de ski porte bien son nom ! Méribel vient d'un lieu-dit, «Mirare Bellum», point d'où la vue est belle !

Les mardis 30 janvier (report le 1<sup>er</sup> février si intempéries), 15 (report le 17) et 27 (report le 1<sup>er</sup> mars) février et 13 mars (report le 15 mars).

Réservations au 04 79 00 31 29

### Fondue in the sky

Brand new and off-the-wall, just like Méribel! Le Téléfondue invites you to savour a delicious fondue in a cable car! Each cabin can hold four diners, for an intimate dining experience. The idea, dreamt up by Sylvain Chardonnet from the Bistrot de l'Orée restaurant, is so simple and so tasty. La Saulire Express is temporarily transformed into a private lounge for dinner. Between the resort centre and the station mid-way up the cable car line (altitude 2,100m), diners can savour an authentic cheese fondue – complete with cured meats and PDO wines – as they ride up the mountainside. A starter – aperitif with soup – plus dessert and liqueurs are served under the dome of a giant igloo at the bottom of the slopes. All there is left to do is admire the starry skies and the twinkling lights of Méribel valley. The resort certainly lives up to its namesake: a village known as "Mirare Bellum", a place with a beautiful view!

Tuesday 30<sup>th</sup> January (postponed to 1<sup>st</sup> February in the event of bad weather), Tuesday 15<sup>th</sup> February (postponed to 17<sup>th</sup> February) and Tuesday 27<sup>th</sup> February (postponed to 1<sup>st</sup> March).

Bookings on +33 4 79 00 31 29



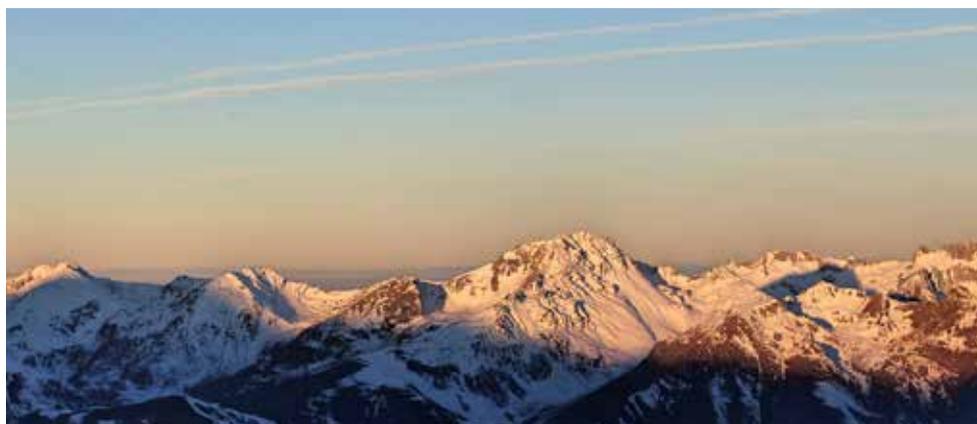
## SKI-CHIC À MÉRIBEL

Pas question d'être has-been sur les pistes. Un nouveau concept est né pour les branchés de la mode et pour les amoureux des valises légères avec Ski-chic, une idée de Jordan Valentin et Guillaume Olivier. En quelques clics, vous réservez votre tenue de ski, sans dépenser une fortune. Finie la tenue qui reste au fond d'un placard jusqu'à l'année suivante. Il suffit de réserver en ligne en choisissant le modèle et indiquant la taille et les dates de séjours. Toute la tribu, de 8 à 99 ans, peut affronter les grands froids, version grandes marques de vêtements de sport, Fusalp, Salomon, Roxy, Quiksilver, Poivre Blanc, Bollé, Reusch. À l'arrivée, une mallette comprenant veste de ski, pantalon, masque et gants vous est livrée sur votre lieu de résidence, le samedi entre 17h et 21h. Le vendredi soir, il ne vous reste qu'à ranger les accessoires dans le sac, un livreur vient le chercher pour les faire nettoyer par un professionnel. Facile, non !

### Ski-chic in Méribel

Nobody wants to be outdated on the slopes! Ski-chic is a new concept designed for fashion-conscious skiers who like travelling light. The idea came from Jordan Valentin and Guillaume Olivier. No need to buy expensive skiwear, only to have it languish in your wardrobe for the rest of the year: in just a few clicks, you can reserve your ski outfit without spending a fortune. All you need to do is sign in, choose your outfit, then give your size and the dates of your stay. You can kit out your whole family in big-name brands such as Fusalp, Salomon, Roxy, Quiksilver, Poivre Blanc, Bollé and Reusch. When you arrive in resort, a box containing a ski jacket, ski pants, goggles and gloves is delivered to your accommodation on Saturday between 5pm and 9pm. On Friday evening, all you have to do is bag the items up, and a courier will come and collect them for professional cleaning. It couldn't be easier!

[www.ski-chic.com](http://www.ski-chic.com)



## THE LAST TRACK

Il existe des skieurs qui ne seront jamais rassasiés et des lève-tard, qui ont besoin d'un peu de temps pour se dérouiller les spatules. À ceux-là, et aussi à tous les curieux de nouveautés, mais juste en petits groupes, Méribel Tourisme et le restaurant d'altitude Les Pierres Plates permettent dès fin janvier de prendre l'apéritif devant le coucher de soleil au sommet de la Saulire. À 2 738 mètres d'altitude, bien au chaud dans le bâtiment ou sur la terrasse nimbée des derniers rayons. Waouh ! Panorama et ambiance irréaliste pour des happy fews. Vous voulez en faire partie ? Reste à dévaler une dernière piste avant la fermeture du domaine, encadré par les pisteurs secouristes de la station. Inédit et grandiose ! En version First Track, pour les lève-tôt ou ceux qui se couchent aux aurores, afin de déguster son petit-déjeuner au sommet devant le lever du soleil (mercredis de 8h30 à 9h30), l'expérience est tout aussi merveilleuse et grandiose !

### Last Tracks

Some skiers are early risers and always catch the first lift, while others need a bit more time to warm up their ski legs. For these "late bloomers", and anyone else wanting to try something new, Méribel Tourisme and the Les Pierres Plates restaurant invite small groups of skiers to enjoy an aperitif as they admire the sunset from the top of the Saulire. At an altitude of 2,738 metres, cosy and warm inside the restaurant itself or basking in the last few rays of sunshine on the terrace, drink in the stunning sunset views from high up on the mountainside. These lucky few are then invited to ski back down to resort as the slopes close for the day, accompanied by the ski patrol. A unique and spectacular experience! The First Track experience is just as mesmerising, and ideal for early risers who want to savour a delicious breakfast on the slopes as they watch the sun come up (Wednesdays from 8.30am to 9.30am).

Sur réservation / By reservation only, on +33 (0)4 79 00 42 38



## TOUS EN NŒUD PAP' POUR MON ANNIV'

C'est le dernier spectacle de Xavier Stubbe pour fêter ses vingt ans de carrière. Dress code pour les garçons comme pour les filles, un nœud papillon autour du cou, du poignet, dans les cheveux... Vous pouvez le fabriquer vous-même avec vos parents. Un divertissement pour les enfants à partir de deux ans. Sur scène, des chansons marquantes de son parcours, *Madame Arthur*, *La Biguine des pyjamas*, *On refait le monde...* Synthé et drum-machine côtoient les guitares, les percussions buccales et autres tuyaux de recyclage.

Mardi 20 février 2018 à 18h,  
Auditorium - Méribel Centre - Gratuit

### Get your bow tie on!

Children's entertainer Xavier Stubbe is putting on a final performance to celebrate the twentieth anniversary of his career. The dress code for boys and girls is a bow tie, which children can make themselves and wear around their neck, wrist or even in their hair! A fun performance suitable for children aged two and over, with a host of well-known children's songs that have marked Stubbe's career, featuring music made using a synth, drum machine, guitar, vocal percussion and recycled tubes!

Tuesday 20<sup>th</sup> February 2018 at 6pm, Auditorium - Méribel Centre - Free of charge



LE  
GRAND SKI  
AVEC  
ÉLÉGANCE  
DEPUIS  
**1938**

**28 FÉVRIER 2018**

## GRAND SKI SHOW RETROSPECTIF

À LA FAÇON DES CÉRÉMONIES DES JEUX OLYMPIQUES, QUI TRAVERSE LES ÉPOQUES, LES STYLES DE GLISSE, LES CODES VESTIMENTAIRES ET LES ÉVOLUTIONS STRUCTURELLES ET ARCHITECTURELLES DE LA STATION !



**FEBRUARY 28<sup>TH</sup> 2018**

## A GRAND CELEBRATION

IN A STYLE WORTHY OF THE OLYMPIC GAMES, WE WILL REVIEW OUR PAST, THE STYLES AND FASHIONS IN SKIING AND CLOTHING, PLUS THE ARCHITECTURE AND TECHNOLOGY THAT MAKE MÉRIBEL WHAT IT IS TODAY!



## LE LAC DE LA CHAMBRE À TESTER DANS SA NOUVELLE CONFIGURATION

Des travaux sur la piste du Lac de la Chambre changent sa configuration. Cette piste est incontournable entre Val Thorens, Les Menuires et Méribel-Mottaret, notamment quand on veut explorer Les Trois Vallées facilement. Elle devient désormais une piste bleue, au lieu de rouge, tout en gardant son aspect original estimé par tous les skieurs. En vous introduisant dans cette zone, vous aurez une vision de la nature sauvage, des souvenirs plein la tête, et des selfies qui laisseront vos amis pantois. Dernière note, le retour est maintenant facilité depuis Val Thorens.

### Explore the Lac de la Chambre's new layout

The work done to the Lac de la Chambre slope has changed its layout. This is a must-ski slope between Val Thorens, Les Menuires and Méribel-Mottaret, especially when you want to explore the Three Valleys easily. It is now a blue slope, as opposed to red, while retaining its particular features, which are much appreciated by skiers. As you ski through this area, you catch a glimpse of nature at its wildest, a perfect spot for selfies that will take your friends' breath away! This slope now makes it even easier to get back from Val Thorens.



## HIMALAYA BY NIGHT

À vos marques ! Prêt ? Partez ! Lové dans une luge à freins métallique, porteur d'un casque et de gants, dévalez les deux kilomètres de la piste débutants Little Himalaya sur le Yéti Park à Méribel-Mottaret en soirée. À faire entre copains, avec des amis, ses enfants, sa famille... pour engranger des fous-rires dans sa mémoire. Cette piste se rejoint depuis Méribel-Mottaret par le télésiège des Combes, en descendant à la première gare.

Les lundis du 24 décembre au 12 janvier, du 11 février au 9 mars et du 1<sup>er</sup> au 20 avril et tous les jeudis de 17h30 à 19h30. Gratuit pour les moins de 11 ans.

### Himalaya by night

On your marks. Get set. Go! Don a helmet and gloves and squeeze yourself into a metallic sledge to sail down the two-kilometre long Little Himalaya nursery slope in Méribel-Mottaret's Yéti Park. A fun evening activity to enjoy with your friends, family and children, and one that is guaranteed to have you laughing and screaming out loud! From Méribel-Mottaret, get off at the first station on the Combes chairlift to reach the slope.

Every Monday from 24<sup>th</sup> December to 12<sup>th</sup> January, from 11<sup>th</sup> February to 9<sup>th</sup> March, and from 1<sup>st</sup> to 20<sup>th</sup> April, and every Thursday from 5.30pm to 7.30pm. Free of charge for children under 11.



## LE MONDE DES RAPACES

Pénétrez dans la magie des grands oiseaux, l'aigle royal, le condor des Andes, le hibou, la buse et d'autres rapaces avec un spectacle grandiose et impressionnant. Froissements d'ailes, serres repliées sur un poing ganté, vols majestueux permettent de s'immerger dans ce monde à plumes. Et pourquoi ne pas tenir un rapace sur votre épaule ? Marquant pour les petits et les grands.

Rendez-vous au départ du télésiège Altiport pour deux spectacles inoubliables ! Avec d'un côté, à la cabane du Pic Bleu pour découvrir l'aigle royal et son envergure qui peut aller jusqu'à 2,30 m (jeudis 15 février et 8 mars de 10h à 16h). Autre spectacle sur le front de neige de l'Altiport avec tous les rapaces réunis les jeudis 28 décembre et 22 février de 10h à 16h.

### Birds of prey

Enter the magical world of birds of prey – royal eagles, Andean condors, owls, hawks and other large birds – with this spectacular and awe-inspiring demonstration! Ruffled feathers, vicious claws and majestic flights immerse spectators in this feather-filled universe. You can even have a bird of prey sit on your shoulder: a highly memorable experience for all ages.

Head to the bottom of the Altiport chairlift to watch two unforgettable shows! On one side, next to the Pic Bleu hut, you can learn about the royal eagle and its impressive wingspan, which can reach up to 2.30m (Thursday 15<sup>th</sup> February and Thursday 8<sup>th</sup> March from 10am to 4pm). Another demonstration featuring all of the birds of prey together is held at the bottom of the Altiport chairlift on Thursday 28<sup>th</sup> December and Thursday 22<sup>nd</sup> February from 10am to 4pm.



## MUSISKI, ENTRE MUSIQUE ET SKI

À fond les décibels... et la glisse pour Musiski ! Des concerts et des événements musico-sportifs non-stop animent pendant quatorze jours du 17 mars au 30 mars, tous les jours de 9h à 17h, toute la station, des terrasses d'altitude aux bars du centre. Un plan pour sortir de l'hiver avec énergie et entrain. Laissez-vous emporter par le tourbillon, entre neige douce de printemps et arrivée franche du soleil ! À consommer sans modération aux belvédères, aux terrasses des cafés ou devant les cabanes de Saulire et du Pic Bleu, deux chalets en vieux bois installés sur les pistes pour admirer l'ensemble de la vallée de Méribel. Décidément, ici, on fête en rythme l'arrivée du printemps...

### Musiski, a blend of music and skiing

Crank up the volume and hit the slopes for Musiski! Concerts and sport punctuate the fortnight of 17<sup>th</sup> to 30<sup>th</sup> March, with non-stop entertainment from 9am to 5pm every day all around the resort, from the ski area's restaurants to the bars in the centre. It's a great way to round off the winter in the spring snow and sunshine! Hang out at the panoramic viewpoints, on terraces or in front of the Saulire and Pic Bleu huts, two old-style chalets set up on the slopes, where you can enjoy views of the whole Méribel valley. It's a real celebration of spring!

## TEAM RIDER ENTRE COPAINS



Envie de rider entre copains, en cherchant un peu, beaucoup d'adrénaline ? L'École du Ski Français de Méribel présente Team Rider pour ravir les casse-cou : un stage afin de découvrir toutes les facettes du ski sauvage en toute liberté. En une semaine, les jeunes de 13 à 17 ans s'initient au big air et free-ski sur le domaine skiable des Trois Vallées. Au programme : freestyle, freeride, boardercross, hors-piste, apprentissage de la gestion de prise d'élan, formation à l'équilibre sur rail et en l'air, rotation, prise de conscience du corps dans l'espace... le tout encadré par des moniteurs diplômés. Rassurant pour les parents ! Énergisant pour les adolescents. Niveau nécessaire : Étoile d'or.

### Team Rider with your friends

Want to ride with your friends and hunt for a hit of adrenaline? Méribel's École du Ski Français (ESF) presents Team Rider courses for thrill-seeking teens! These courses give youngsters a taste for the wild side! Over the week, skiers aged 13 to 17 will be given an introduction to big air and freeskiing on the Three Valleys ski area. On the programme: freestyle, freeride, boardercross, off-piste, learning how to manage your run-up to a kicker, balance on a rail and in the air, rotations, becoming aware of your body in space... all taught by qualified instructors. Peace of mind for parents, and thrilling for teens! Level required: Gold Star.

Du 24 décembre au 12 janvier, du 11 février au 9 mars et du 1<sup>er</sup> au 20 avril.

From 24<sup>th</sup> December to 12<sup>th</sup> January, from 11<sup>th</sup> February to 9<sup>th</sup> March, and from 1<sup>st</sup> to 20<sup>th</sup> April.

[www.esf-meribel.com](http://www.esf-meribel.com) - 04 79 08 60 31



## L'AVENTURE EN LUGE CONTINUE

Vous connaissiez Black Forest, la piste de luge de 3 km, 470 m de dénivelée et 28 virages ? Avec pour rajouter du piment, gobelins et sorciers ? Cette année, la mission Black Forest revient en force avec une nouvelle course pour plus de fun et de sensations, avec des modules inédits, des personnages d'une autre galaxie, tout un univers fantastique. Un plongeon dans l'aventure pendant une descente vertigineuse. Attention aux créatures ! Dans les starting-blocks à bord des luges ! Départ à la télécabine de Tournète. Accessible à partir d'1,40 m.

### The toboggan adventure continues

Have you already tried the Black Forest, our 3-kilometer luge track with a 470m downhill slope and 28 bends, dotted with goblins and witches? This year, the Black Forest adventure is back with a new course for even more fun and excitement, boasting brand-new features and characters from another galaxy for a fantasy ride along a dizzyingly fast track! Starts at the top of Tournète cable car. Minimum height: 1.40 m (4 ft. 6).



## LADIES NIGHT TOUR

Vivez en direct sur le front de neige de Méribel-Mottaret un entraînement grandeur nature du circuit international de ski alpin féminin sur un format de course qui sera olympique dès cette année. Devant vous, les athlètes féminines de l'Équipe de France de Ski Alpin en slalom parallèle. Lors des qualifications, les 32 premières skieuses sont retenues pour participer au slalom parallèle en deux manches jusqu'à la finale. Un moment intense et sportif des meilleures skieuses du moment. Que la meilleure gagne ! Mardi 13 février 2018 de 14h à 17h.

### Ladies Night tour

From the bottom of the slopes in Méribel-Mottaret, watch a live training session featuring the stars of the French Ladies' Downhill Skiing Team as they prepare for the parallel slalom event, a race format that will feature in the Olympics for the first time in 2018. The 32 best skiers in the qualifying rounds go through to compete in the two-run parallel slalom in a bid to reach the final. A thrilling glimpse of some of the best female skiers of the moment in action. May the best woman win! Tuesday 13<sup>th</sup> February 2018 from 2pm to 5pm.



## CLOSE-UP ET GASTRONOMIE

Voilà un nouvel établissement original à Méribel. Le Close-Up mixe d'un côté une table gourmande qui fait la part belle aux produits frais pour déguster une cuisine traditionnelle française et régionale. De l'autre, laissez-vous entraîner dans la magie et les illusions. Sous vos yeux, sous votre nez, les cartes apparaissent, disparaissent, un lapin sort, non pas d'une casserole, mais d'un chapeau. Un ballon est transpercé par une aiguille sans exploser, des anneaux s'enclavent et se désenclavent sans que vous ne voyiez et ne compreniez rien... Et ce, à votre nez et à votre barbe ! Et pour les amateurs, de nombreux casse-tête... pour s'arracher les cheveux ou faire marcher les méninges. À la tête de Close-Up, François Tintra, magicien depuis quinze ans. Mieux que derrière une télévision ! Abracadabra...

### Close-up magic and gastronomy

A highly original new establishment has opened in Méribel. On the one hand, Le Close-Up is a restaurant that showcases fresh produce to create traditional French and local cuisine, and on the other, it astonishes diners with magic tricks and illusions. Rabbits are pulled out of hats and cards disappear before your very eyes! Diners will be left baffled as a needle is passed through a balloon and metal rings are magically joined together! A highly entertaining evening meal, courtesy of Le Close-Up boss François Tintra, a magician with fifteen years' experience. The tricks look so much better in real life than on television! Abracadabra...

Route du Centre, Galerie des Cimes – 04 79 00 74 69



## HORS-PISTE, FREERIDE ET BACKCOUNTRY

Le saviez-vous ? Il existe plus d'une centaine d'itinéraires hors-piste/freeride dans Les Trois Vallées.

Les experts de la montagne de l'ESF de Méribel choisiront pour vous le meilleur hors-piste en fonction de votre niveau, des conditions météo et du manteau neigeux. Ils peuvent également vous proposer une initiation randonnée à peau de phoque ou une reprise en hélicoptère !

Stage cinq jours à 320 euros avec prêt du matériel DVA, pelle, sonde.

### Off-piste, freeride and backcountry

Did you know that there are more than a hundred off-piste/freeride itineraries in the Three Valleys? ESF Méribel's mountain experts will select the best off-piste route for you, according to your ability, the snow conditions and the snow cover. They also offer a ski touring taster with skins or a ride back in a helicopter! Five-day course priced at 320 euros, including loan of avalanche transceiver, shovel and probe.



## UN MONCHU SUR LES PISTES

Bienvenue en Savoie et dans son patois. Le Monchu, c'est le Parisien en vacances... dit sur le ton humoristique. Vous y voyez des allusions ? Le Monchu Méribel est un nouveau restaurant d'altitude situé entre les pistes des Rhodos et de la Marmotte. Pour les habitués de Méribel, le Monchu reprend le Cœur de Cristal. Son concept pluriel accorde une pause pour se détendre, se restaurer, profiter au maximum en s'immergeant dans le paysage sublime. À choisir entre terrasse, espace lounge, restaurant le Bistro du Monchu. À décliner entre midi et soir selon les envies. À la tête du Monchu, Julie et Maxime Leménager et le chef Olivier Rouffignac qui concocte des poissons de sa région de cœur, La Rochelle, mais aussi de belles pièces de viande maturée à point, d'appétissantes pizzas...

### A "Monchu" on the slopes

Welcome to the Savoie region, with its patois dialect! "Le Monchu" is a local nickname for a Parisian on holiday, and the name has been adopted by Le Monchu Méribel, a new restaurant on the slopes, located between the Rhodos and Marmotte slopes. Regular visitors to Méribel will notice that Le Monchu has replaced Le Cœur de Cristal. This new restaurant is a place to relax, refuel, and immerse yourself in the stunning scenery. Choose between the outdoor terrace, lounge area or Bistro du Monchu restaurant, all of which are open for lunch and dinner. At the helm of Le Monchu are Julie and Maxime Leménager and chef Olivier Rouffignac, who creates dishes using fish from his home region of La Rochelle, as well as delicious cuts of matured meat, appetising pizzas, and much more.

Tél. : 04 79 22 46 09



## ZEN ALTITUDE

Vous allez repartir en super forme. Bronzé, mais pas que ! Regonflé à bloc... pour tenir jusqu'aux vacances d'été. Méribel concocte deux semaines de Zen Altitude, du 31 mars au 14 avril, de 9h à 17h, pour se ressourcer en montagne et sortir de l'hiver en forme et en douceur. Avec en toile de fond, farniente, glisse pour tous pour s'en mettre plein les yeux et se faire plaisir, mais aussi sieste sonore sur les pistes, cours de yoga au milieu du paysage, massage en terrasses, balade en raquettes, bar à smoothies, sauna et jacuzzi en haut des cimes. Respirez et admirez ! Rien que du bonheur ! C'est décidé, je prends du temps pour moi !

### Zen Altitude

Put a spring back in your step this holiday, with an energy boost that will last you until summer! Méribel is hosting a two-week Zen Altitude event from 31<sup>st</sup> March to 14<sup>th</sup> April, from 9am to 5pm, to help you recharge your batteries and come out of the winter in tip-top form! The event includes relaxation and snow sports for new experiences and fun, including musical interludes on the slopes, yoga lessons in the great outdoors, massages on the terrace, snowshoe walks, smoothie bars, sauna and jacuzzi on the summits. Breathe deeply and admire the views! Pure pleasure and time for yourself!



## BARNES OUVRE UN BUREAU À MÉRIBEL

Présent dans les Alpes avec des agences à Courchevel, Megève, Chamonix et Annecy, Barnes poursuit son développement et s'installe à Méribel. Le spécialiste de l'immobilier haut de gamme a saisi l'opportunité d'acquiescer l'agence John Taylor sous l'enseigne Barnes Méribel-Courchevel. Le marché y est dynamique et constant et la demande se concentre sur deux types de biens, les appartements avec trois chambres minimum et les chalets au pied des pistes. Et comme dans toute station de ski, la demande de biens en location y est très importante, portée par une montée en gamme, avec des chalets aux services identiques à ceux proposés dans un hôtel.

Méribel est aussi l'une des rares stations alpines qui bénéficie, grâce à la neige de culture, d'un enneigement assuré chaque année. Un point primordial pour les investisseurs...

### Barnes are opening an office in Méribel

Already well-established in the Alps – with offices in Courchevel, Megève, Chamonix and Annecy – Barnes are continuing to expand and are now opening an office in Méribel. The high-end property specialists seized the opportunity to buy out the John Taylor agency, under the Barnes Méribel-Courchevel logo. The property market is fast-moving and consistent, and the demand focuses on two types of property: apartments with a minimum of three bedrooms and ski in/ski out chalets. Just like in any ski resort, the demand for rental properties is very high in Méribel, driven by upselling, with chalets that offer the same services as a hotel.

Méribel is also one of the rare Alpine resorts to benefit from guaranteed snow cover every year, thanks to its artificial snow. A vital asset for investors...

Pour plus d'informations / More information: +33 (0)4 79 08 90 00,  
www.barnes-meribel-courchevel.com



## LE PARC ALPIN, EXCLUSIF AU CŒUR DE MÉRIBEL

Ce programme immobilier est une exclusivité Cimalpes. La résidence Le Parc Alpin est située sur les hauteurs de la station, dans le quartier d'Altitude 1 600, à 300 mètres des pistes de ski (accès sur la piste du Doron via la route de la Renarde ou via le télésiège de Morel) et avec ses commerces à proximité, elle deviendra votre nouvelle adresse à Méribel. Vous y découvrirez 15 appartements de très grand standing. Chacun offre une belle distribution et des volumes contemporains associés à une décoration raffinée faisant de ce nouveau programme une valeur sûre. Livraison prévue février 2019. Cimalpes met à disposition des propriétaires ses services de gestion de propriétés et de conciergerie : ménage, courses, forfaits, équipements de ski, réservations...

Du T5 au T3, duplex et triplex, de 70 m<sup>2</sup> à 155 m<sup>2</sup>. Parking intérieur, cave, casier à skis. Possibilité récupération TVA.

### Le Parc Alpin, an exclusive complex in the heart of Méribel

This real estate programme is exclusive to Cimalpes. Le Parc Alpin apartment complex is located at the top of the resort, in the Altitude 1600 neighbourhood, just 300 metres from the slopes (access by the Doron slope, via Route de la Renarde or Morel chairlift). With its in-house amenities, Le Parc Alpin is sure to become your new go-to address in Méribel! The complex houses 15 luxury apartments that all boast a great layout, modern proportions and sophisticated décor, making this real estate programme a sure-fire hit. Due for completion in February 2019. Cimalpes offers owners a range of property management and concierge services: cleaning, shopping, lift passes, ski equipment, reservations, etc. 2- to 4-bedroom apartments on two or three floors, from 70m<sup>2</sup> to 155m<sup>2</sup>. Garage parking, storeroom, ski locker. Possible tax benefits.

Pour plus d'informations / More information: +33 (0) 479 898 898,  
www.cimalpes.com



## OUVERTURE DE LA RÉSIDENCE LA SUITE À MÉRIBEL CENTRE

Après 2 ans de construction, La Suite ouvre ses portes cet hiver avec 20 appartements neufs au cœur de la station. Nichée entre la pharmacie et la boulangerie, La Suite, réalisée par Vallat Création et Edifim, fait partie du rajeunissement continu de Méribel centre, en vous offrant l'esprit d'un chalet de montagne traditionnel avec une touche moderne.

### The opening of the new La Suite residence in Méribel Centre

After 2 years of construction, La Suite opens its doors this winter with its 20 new apartments in the heart of the resort. Nestling between the pharmacy and the bakery, La Suite, created by Vallat Création and Edifim, is part of the ongoing rejuvenation of Méribel centre, offering a traditional chalet feel of apartment with a modern touch.

Pour plus d'informations / More information: +33 (0)4 79 08 58 58



## ALPES HOME REVIENT À MÉRIBEL

Après le succès de l'édition haut-savoiarde, en juillet dernier à Combloux, où plus de 70 exposants ont mis en avant leur savoir-faire, Alpes Home revient en Tarentaise, à Méribel, pour une huitième édition qui rimera avec les 80 ans de la station. Le salon célébrera huit décennies d'architecture, de décoration et d'avant-gardisme en montagne.

Rendez-vous dans un espace d'exposition inédit, à la Chaudanne, les 27, 28 et 29 juillet 2018.

### Alpes Home comes back to Méribel

After the success of the Haute-Savoie edition last July in Combloux, where more than 70 exhibitors showcased their know-how, Alpes Home comes back to Méribel in the Tarentaise, for an eighth edition, which also coincides with the 80th anniversary of the resort. The show will celebrate eight decades of Alpine architecture, interior decoration and avant-gardism.

See you at the new La Chaudanne exhibition centre on the 27<sup>th</sup>, July 28 and 29 July, 2018.

Pour plus d'informations / More information:  
[www.alpes-home.com](http://www.alpes-home.com)



## UN PAS VERS LES CHAMPIONNATS DU MONDE

Le site Courchevel-Méribel a été choisi par la Fédération Française de Ski pour porter la candidature de la France à l'organisation des Championnats du monde de ski alpin en 2023. Réunies au sein de l'association « Courchevel Méribel 2023 » créée en mars 2016, la FFS et les deux stations concernées ont officiellement déposé leur candidature en janvier 2017. Il est prévu d'organiser les courses Hommes à Courchevel et les courses Dames ainsi que les parallèles à Méribel. Un tel événement a un coût de 42 millions d'euros, il représente 600 athlètes de 75 nationalités et plus de 200 000 spectateurs sont attendus sur les sites de compétition. L'attribution définitive de l'organisation de cet événement sportif incontournable aura lieu en mai 2018.

### A step closer to the World Championships

The Courchevel-Méribel site has been chosen by the French Skiing Federation (FFS) to shoulder France's bid to host the Alpine World Ski Championships in 2023. Having joined forces to create the "Courchevel Méribel 2023" association in March 2016, the FFS and the two resorts officially submitted their bid in January 2017. The plan is to hold the men's races in Courchevel and the women's races and parallel slalom in Méribel. An event of this scale costs 42 million euros, and involves 600 athletes of 75 nationalities, plus the 200,000 spectators who are expected to watch the action on the competition sites. The resort chosen to host this prestigious sporting event will be announced in May 2018.

## SACHA FENESTRAZ, LE PILOTE QUI MONTE



Le jeune pilote savoyard s'est illustré en 2017 en remportant l'Eurocup Formule Renault à Barcelone. Sacha Fenestraz, qui a grandi en Argentine, est aujourd'hui de retour dans les Alpes où il poursuit sa carrière sportive en monoplace. Il n'est autre que le petit-fils de Raymonde et André Fenestraz, pionniers dans la construction d'hôtels et de résidences de luxe à Courchevel puis à Méribel Mottaret : Les Chalets du Hameau de Bellecôte, Le Chalet de Pierres ou encore l'Alpenruitor à la fin des années 70. Au moment des Jeux olympiques de 1992, les époux Fenestraz réalisent leur rêve en transformant l'hôtel des Airelles de Courchevel en véritable palace. Leur fils Raoul et son épouse ont à leur tour fait construire de somptueuses demeures en Argentine.

### Sacha Fenestraz, a rising star in the motor racing world

The young Savoyard racing driver shot into the spotlight in 2017 when he won the Eurocup Formula Renault 2.0 in Barcelona. Sacha Fenestraz, who grew up in Argentina, has now moved back to the Alps, where he is hoping to forge a career as a single-seater racing driver. He is the grandson of Raymonde and André Fenestraz, trailblazers in the construction of luxury hotels and chalets in Courchevel and Méribel Mottaret: Les Chalets du Hameau de Bellecôte, Le Chalet de Pierres and L'Alpenruitor at the end of the 1970s. For the 1992 Winter Olympics, the Fenestraz family made their dream a reality by transforming the Airelles hotel in Courchevel into a veritable palace. Following in his parents' footsteps, their son, Raoul, and his wife have built various deluxe dwellings in Argentina.

## LE ROC TANIA DEVIENT LE 1928

L'ancien Roc Tania s'appelle désormais le 1928. Ce nouvel établissement se compose d'un restaurant et d'un bar à vins qui propose de superbes cartes de vins et champagnes. Vous pourrez vous restaurer et déguster de grands crus en profitant d'un panorama extraordinaire à 360° sur la grande terrasse plein sud. Le 1928 est situé au col de la Loze, entre Méribel, La Tania et Courchevel, un emplacement idéal pour une liaison facile et un retour vers les trois stations.

### Le Roc Tania becomes Le 1928

The former Roc Tania is now called Le 1928. This new establishment comprises a restaurant and wine bar which boast extensive wine and champagne lists. Sample some vintage tipples as you enjoy your meal, while admiring extraordinary wraparound views on the south-facing terrace. Le 1928 is located on the Col de la Loze, between Méribel, La Tania and Courchevel, a prime position for crossovers between the three resorts.



## 100 % DÉTENTE SUR LES PISTES

Il y a ceux qui dévalent les pistes, à fond sur leurs spatules, le casque et la caméra vissée à mordre les pentes. Et puis, les autres, qui prennent leur temps, oscillent entre un sprint ou pas, et la contemplation du paysage, le retour sur soi. Deux chalets en vieux bois sont installés au bord des pistes pour profiter du soleil, se détendre dans des fauteuils ou sur des poufs, partager ses descentes et ses coups de cœur via les nouvelles technologies, recharger son mobile ou connaître en direct les dernières informations des pistes. La première, la Cabane du Pic Bleu offre terrasse, transats au sein d'une clairière et 35 m² de cocooning. Plus petite, la Cabane de Saulire alloue sa terrasse panoramique ouverte sur toute la vallée de Méribel. Vraiment, l'esprit lounge se décline jusqu'aux bouts des pistes !

### 100% relaxation on the slopes

Some people zoom down the slopes as fast as they can, camera strapped to their helmet as they eat up the ski area, while others prefer to take their time, skiing gently along, enjoying the scenery and living in the moment. Two wooden chalets have been set up at the edge of the slopes, providing a place where people can sunbathe, relax on a comfy chair, share their photos and videos, recharge their mobile or find out the latest slope information. The first, the Pic Bleu hut, has a terrace with sun loungers set up in a tranquil clearing and offers 35m² of cosiness. The smaller Saulire cabin boasts a panoramic terrace that overlooks the whole Méribel valley. The lounge vibe has now spread onto the slopes!



## DÉCO CHIC SIGNÉE CHRISTIAN ARNAL

Le photographe des Trois Vallées Christian Arnal s'est associé à la marque Coast and Valley pour lancer sa première collection d'accessoires de décoration intérieure. Il est déjà l'auteur de nombreux tirages d'art qui décorent chalets et grands hôtels des vallées alpines. Ses plus belles images sont reproduites avec la plus grande fidélité et le meilleur rendu possible sur coussins, plateaux, transats et tableaux, respectant un engagement qui lui est cher : faire appel à des ateliers de confections de savoir-faire français.

### Deco chic by Christian Arnal

Three Valleys photographer Christian Arnal has joined forces with French brand Coast and Valley to launch his first collection of interior design accessories. Arnal is the man behind a number of artistic images that decorate some of the most stunning chalets and hotels in the French Alps. Some of his best photos have been accurately copied onto cushions, trays, sun loungers and canvases, respecting a commitment that is close to his heart by using French brands and manufacturers.

Collection à découvrir sur / See the collection at: [www.coast-and-valley.com](http://www.coast-and-valley.com)



## FORFAIT 4 HEURES BY LES TROIS VALLÉES

Toujours plus de souplesse et de liberté avec le nouveau forfait 4 heures. Il remplace le pass matin ou après-midi. Vous partez quand vous voulez ! Quatre heures s'offrent à vous pour skier selon vos envies, sortir des pistes archi connues et empruntées, vous affranchir des distances, encouragé par des remontées mécaniques de plus en plus performantes, interconnectées pour ne pas perdre une minute. Stimulant pour apprécier le domaine skiable des Trois Vallées dans sa globalité.

### Four-hour Three Valleys lift pass

Our new four-hour lift pass offers even more flexibility and freedom. It replaces the morning and afternoon pass, meaning that you can hit the slopes whenever you please! You have four hours in which to ski to your heart's content and explore the slopes away from the main thoroughfares, aided by the ski area's high-performance, interconnected ski lifts, meaning that you can spend more time on the slopes and less in the air! Great motivation for exploring the Three Valleys ski area in its entirety.

# Himalaya by night



**YETI  
PARK**  
MÉRIBEL

## INFOS PRATIQUES

- Tous les jeudis soirs de 17h30 à 19h30 mais aussi les lundis soirs de 17h30 à 19h30 pendant les vacances scolaires françaises (25 décembre, 1<sup>er</sup> janvier, 12, 19, 26 février, 5 mars, 9, 16 avril)
- Tarif : 12 € par personne pour la soirée (ou 6 € pour une seule descente) ; gratuité pour les enfants de -11 ans accompagnés
- Équipements obligatoires pour votre sécurité : luge avec freins métalliques en location dans la station, casque et gants
- Sous réserve des conditions d'enneigement adaptées
- Accès par le télésiège des Combes, piste de 2 km

## MORE INFORMATION

- Every Thursday from 5.30 to 7.30 pm
- Mondays 25 Dec., 1<sup>st</sup> Jan, 12, 19 & 26 Feb., 5 Mar, 9, 16 Apr. from 5.30 to 7.30 pm
- 12 € per pers. for the evening (6 € for a single run); free for child -11 years old accompanied
- Mandatory equipments for your security: sledge with metallic brakes (rental in the resort), helmet and gloves
- Depending on adapted snow conditions
- Access by the Combes Chairlift

## Luge de nuit pour tous Night sledging for all

Vous connaissez le Yéti Park, cet espace ludique pour parents et enfants en plein cœur de la station de Méribel-Mottaret. Entre tunnels parlants, slaloms rigolos, jeux d'habileté et découverte de Yooni le Yéti, c'est un lieu fantastique pour partager de bons moments avec ses enfants et/ou apprendre à skier.

À la tombée de la nuit, quand Yooni rentre dans sa grotte, Le Yéti Park se transforme en une magnifique piste de luge de 2 km de long. La luge de nuit s'invite alors dans la station.

Ne manquez pas cette soirée magique sous les étoiles, ce festival de rires et de plaisir !

Everybody knows the Yéti Park, this fun themed area for kids and parents at the heart of Méribel-Mottaret. This is a magnificent area to share wonderful family moments and/or learn to ski enjoying singing tunnels, games of skills, funny slalom and a chance to discover Yooni the Yéti.

When night comes, when Yooni is back in his cave, Yeti park becomes a great 1.2 mile sledging run. It's now time to sledge by night.

Don't miss the unique evening under the stars, a festival of laugh and pleasure.



“

*Acceptez-vous  
de prendre  
Méribel  
pour Conciergerie ?*

”

The logo features a stylized red infinity symbol on the left, followed by the word "MERIBEL" in a bold, red, sans-serif font, and "CONCIERGERIE" in a black, sans-serif font below it.

by Méribel Alpina  
exploitant du domaine skiable

Des services à la carte pour tous vos besoins :



Remise des clés



Ménage



Linge



Livraison des courses



Et bien d'autres



## LE SKI EN LIBERTÉ !

Si vous poussiez un peu plus loin que le domaine skiable des Trois Vallées qui offre déjà tellement de possibilités de glisse, de paysages et de sensations. Partez pour deux jours de ski accompagné d'un guide de Méribel pour découvrir d'autres horizons, d'autres immensités, loin des skieurs, en vous enfonçant au cœur de la Vallée des Avals, de la Vallée des Encombres, en franchissant le Col du Fruit, en longeant le Lac du Lou. Le soir, après l'effort et la contemplation infinie de la beauté de la nature, vous dormirez dans un refuge. Loin de tout ! Proche des étoiles ! Féérique !

### Ski in complete freedom!

The Three Valleys ski area is an extensive playground for winter sports, offering a wide variety of landscapes and emotions, but thrill-seekers can choose to go even further afield and venture off the beaten track with a high mountain guide. Your guide will take you on a two-day tour far away from civilisation, plunging you into the heart of the Vallée des Avals, the Vallée des Encombres, crossing the Col du Fruit, and along the Lac du Lou. In the evening, after a day exerting yourself and contemplating the beauty of nature, you will enjoy a well-earned rest far away from it all in a mountain refuge. A magical dormitory under the stars!

Bureau des Guides de Méribel - 06 43 89 72 91  
[www.guides-meribel.com](http://www.guides-meribel.com)



## CHANGEMENT DE DÉCOR

Suite à la fermeture de la boutique Scandi, Yasmine Peru et Anna Molas vous accueillent dans leur nouvelle agence YBO architecture intérieure et décoration, toujours située dans le centre de la station. Son équipe vous accompagne dans la réalisation de vos projets, de la rénovation à la décoration en passant par l'ameublement.

### Change of décor

Following the closing of the Scandi shop, Yasmine Peru and Anna Molas welcome you into their new agency YBO Interior Architecture located in the center of the resort. Their team will guide you through the development of your projects, from the renovation to the decoration and furnishings.



## MÉRIBEL PRIVÉ : RÉSERVEZ FACILEMENT VOTRE SÉJOUR !

Un nouveau site Internet pour faciliter la réservation de vacances à Méribel ! Destiné à la location de vacances en chalet et appartement, [meribel-privé.com](http://meribel-privé.com) est un site innovant qui permet d'agrèger son hébergement, son forfait de ski et son transport (avion, train, autocar et transfert privé). Le tout en une seule commande. Sur Méribel Privé, vous choisissez votre hébergement sur une carte inédite : mixte entre la carte Google et un plan des pistes, elle permet de choisir son lieu de vacances facilement en fonction de sa proximité avec les pistes, les remontées mécaniques, les départs de l'école de ski ou encore les restaurants... Comparer les différents hébergements n'a jamais été aussi simple !

### Méribel Privé: straightforward bookings!

A new website has been created to make it even easier to book a holiday in Méribel! Created for chalet and apartment rentals, [meribel-privé.com](http://meribel-privé.com) is an innovative website that enables the user to book their accommodation, lift passes and transfers (plane, train, coach and private transfers) all in one transaction. On Méribel Privé, you can choose your accommodation using a brand-new map: mid-way between Google Maps and a piste map, it enables users to select their accommodation according to its proximity to the slopes, lifts, ski schools or even restaurants. Comparing prospective accommodation has never been so simple!

## SPECIAL PETITS ANGLAIS

L'ESF de Méribel propose des cours collectifs enfants en séparant les francophones des anglophones pour les niveaux Flocons et 1<sup>ère</sup> Étoile. Les enfants parlant anglais pourront bénéficier d'un moniteur qui ne parle que la langue de Shakespeare, avec ou sans accent, pour plus de confort.

### Little England

ESF Méribel is offering separate English- and French-speaking group lessons for children in the Snowflake and 1 Star levels. English-speaking children can therefore rest assured that their instructor will only speak English to them during their lessons.



## TOP 6 POUR LES PLUS JEUNES

Pendant les vacances de Noël et pendant les vacances de février, L'ESF de Méribel vous propose des cours collectif enfants premium, du Flocon à l'Étoile d'or. Ces cours sont limités à six enfants et offrent le bon compromis entre le cours privé et le cours collectif, pour un maximum d'attention. Pensez à réserver car le nombre de places est limité !

### Top 6 for youngsters

During the Christmas holidays and February half term, ESF Méribel is offering premium group lessons for children, from Snowflake to Gold Star level. These lessons are limited to six children per group and are a great compromise between a private lesson and a group lesson, to ensure maximum attention is paid to your mini skiers! Book in advance to avoid disappointment, as places are limited!



## FLEXIBILITÉ À L'ESF CET HIVER

L'ESF de la Vallée de Méribel s'adapte aux demandes des clients et propose de prolonger les cours collectifs enfants jusqu'aux samedis 30 décembre et 6 janvier.

Pour la période de février, le plaisir se prolonge aussi les samedis 17 février, 24 février et 3 mars.

### More flexibility at the ESF this winter

The ESF in Méribel Valley is adapting to its clients' requests by prolonging the children's group lessons until Saturdays 30<sup>th</sup> December and 6<sup>th</sup> January for children. In February, courses will also be extended to incorporate Saturday 17<sup>th</sup> and 24<sup>th</sup> February and Saturday 3<sup>rd</sup> March.



## UN STAGE GOPRO INÉDIT

L'ESF de la Vallée de Méribel en partenariat avec GoPro propose le premier stage en Europe « GoPro Snow Camp Méribel » du 19 au 24 mars 2018. Le concept : une semaine de stage tout terrain (hors-piste, free-ride, DC Park) pour les skieurs et snowboarders. Elle sera encadrée par les experts de la montagne de l'ESF et l'équipe de GoPro et la formation permettra de recevoir tous les « Tips and Tricks » pour faire les montages, filmer ou prendre des photos avec les fameuses caméras. C'est l'idée parfaite de cadeau pour les mordus de glisse ayant un œil artistique !

### A brand-new GoPro course

The ESF in Méribel Valley, in partnership with GoPro, is holding Europe's very first "GoPro Snow Camp Méribel" from 19<sup>th</sup> to 24<sup>th</sup> March 2018. The concept: a week-long all terrain course (off-piste, freeride, DC Park) for skiers and snowboarders. The course will be run by the ESF's mountain experts and the GoPro team, and will teach participants plenty of tips and tricks for making montages, filming or taking photos with these famous wearable cameras. A fantastic gift for avid skiers with an artistic eye!

## STAGES JEUNES : À CHACUN SON ADN !

L'ESF propose différents stages pour les enfants et ados : compétition camp, stage slalom, stage élite, freestyle, team rider ainsi que base camp avec sa très populaire « coupe base camp » chaque jeudi. Tous ces stages ayant leur propre ADN permettent aux enfants et aux ados de continuer à progresser techniquement, tout en pratiquant le sport de glisse qui les attire, encadrés par des professionnels.

### Courses for youngsters: something for all tastes!

The ESF offers different courses for children and teenagers: Competition camps, slalom courses, elite courses, freestyle, team rider and Base Camp with its very popular "Base Camp Cup" every Thursday. All these courses have their own structure and goals but fundamentally allow children and teens to continue to progress technically, while practising the type of snow-sport which attracts them, supervised by professionals.



FEEL \ FREE

**BLIZZARD  
QUATTRO**

## FREE TO MAKE YOUR MARK

COLLECTION BLIZZARD QUATTRO 2017-2018

Blizzard Quattro est une collection de skis hautes performances, conçus avec nos technologies de pointes. Un accord parfait entre **stabilité, précision, agilité et contrôle** pour une expérience unique.

BLIZZARDSPORTS.COM

 **BLIZZARD**

BLIZZARD QUATTRO RX 129-84-113

BLIZZARD QUATTRO RS 120-72-104



**FREE MOVE, FREE MIND**



**OUTDOORS - TREKKING - FASHION  
CHAMONIX EXCLUSIVITY**

NEPA Store  
206, rue du Dr PACCARD 74400 Chamonix Mont-Blanc





**FUSALP**

La veste Gustavo est issue d'un tissu technique extensible associé à une membrane imperméable et respirante. L'isolant thermique est en ouate Primaloft®. La coupe ajustée est confortable grâce à des insertions latérales en matière softshell extensible.

*The Gustavo jacket is made using a stretch fabric twinned with a waterproof and breathable membrane. Its thermal insulation is made from Primaloft® fibres. The jacket's close fit is made more comfortable thanks to lateral panels of stretchy softshell fabric.*

Eskale, route de la Montée Méribel Centre.  
Intersport Méribel Centre, route de la montée,  
immeuble les Glaciers, Méribel.  
Alp'Sports, plateau de Morel, Méribel.

**DÉNÉRIAZ**

Skis fabriqués à la main en Savoie à partir de matériaux nobles, les Cruising'D sont fantastiques pour se balader sur les pistes grâce à leur maniabilité et leur confort. Ils peuvent se révéler de formidables outils lorsque l'on veut accélérer et couper de belles courbes dans la pente !

*Skis hand made in Savoie / France using noble materials, Cruising'D skis are great for cruising on the pistes, easy to handle and comfortable to ski with ... They are also perfect if you want to take it up a notch and lay down some nice turns!*

Blanc Sport, Galerie Mont Vallon, Mottaret.

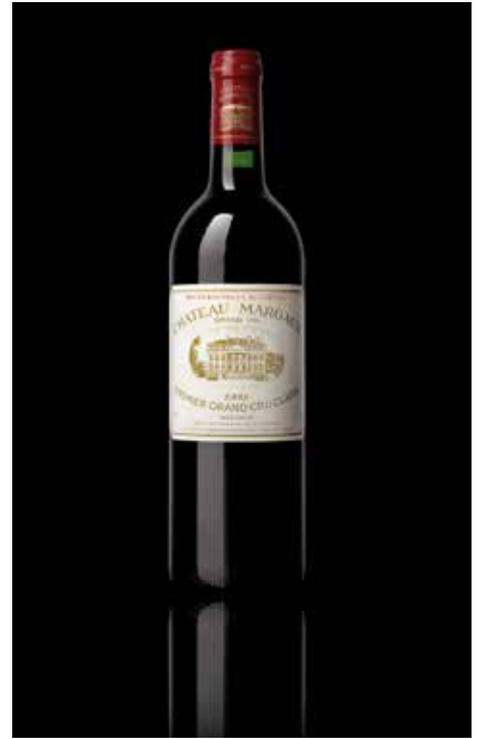


**NEPA**

Chaussure d'entraînement ultra légère, la Diritto, est tout aussi efficace en intérieur qu'en extérieur. Sa semelle Cloud Air offre confort et légèreté, son système central de laçage BOA® assure maintien et précision des appuis.

*An ultra-lightweight training shoe, the Diritto is as effective outdoors as it is indoors. Its Cloud Air sole provides unparalleled comfort and lightness, and its central BOA® lacing system guarantees hold and precision for your feet.*

Chamonix.



**ÉPICERIE HENRY**

Venez découvrir des grands crus d'exception dans une cave possédant des trésors.

*Come and discover a selection of exceptional vintage wines in our wine cellar.*

Supermarché Sherpa, Mottaret.



**HENRI DUVILLARD**

Look sportif, fonctionnelle et ultra performante, la veste Mallet répondra aux attentes des skieurs les plus exigeants en terme de qualité d'équipement.

*Sporty, functional and high-performance, the Mallet jacket is sure to please even the most demanding skiers in terms of quality skiwear.*

Skiset Mottaret.



**FUSALP**

La veste de ski ceinturée Naja Fur II est développée dans une matière stretch mécanique avec une membrane hautement imperméable et respirante. Elle est garnie d'une isolation thermique haute qualité en ouate Thermolite®. La capuche ainsi que le tour de capuche en racoon véritable sont tous deux amovibles.

*The Naja Fur II belted ski jacket is made from stretch fabric laminated with a highly waterproof and breathable Perfortex™ membrane. It is fitted with high-quality Thermolite® insulating padding. Both the hood and genuine racoon-fur trim are removable.*

Eskale, route de la Montée, Méribel.  
Intersport Méribel Centre, route de la montée, immeuble les Glaciers, Méribel.  
Alp'Sports, plateau de Morel, Méribel.



**SUN VALLEY**

Le blouson de ski Arvon est confortable grâce à sa matière principale hyper stretch. Ses empiècements aspect lainage soulignent une très jolie coupe.

*The Arvon ski jacket is comfortable thanks to its hyper-stretch fabric. The woolen look inserts highlight the attractive cut.*

[sun-valley.com](http://sun-valley.com).



**TECNICA**

La Mach 1 110 MV est une chaussure performante qui vous offre un volume confortable pour un flex de 110. Le chausson, la coque et la semelle sont conçus avec la technologie C.A.S. (Custom Adaptive Shape) pour de nombreuses possibilités de personnalisation et un confort optimal.

*The Mach 1 110 MV is a high-performance boot that provides comfort-enhancing volume with a 110 flex. The anatomically-sculpted C.A.S. (Custom Adaptive Shape) liner, shell and bootboard give an impressive out-of-the-box fit for optimum comfort.*



**ROSSIGNOL**

Veste Major Jacket, best-seller de la collection sport-chic. Elle est un condensé de performance, technicité et style.

*The Major Jacket is the best-selling jacket in the Sport-Chic collection: a blend of performance, technicality and style.*

Chaudanne Sport, route de la Montée, Méribel.



**ARPIN**

La parka femme Asphalt est en toile stretch pour plus de légèreté et d'aisance, avec une bonne isolation pour les parties sensibles au froid. À porter aussi bien à la ville qu'en montagne.

*The Asphalt ladies' parka is made from stretch canvas to make it more lightweight and comfortable, with Primaloft® insulation for those areas of the body that are sensitive to cold. The ideal city-to-mountain coat.*

Sport Boutique, place de l'Office de Tourisme, Méribel Centre.

RESTAURANT



D'ALTITUDE

Col de la Loze - 73120 COURCHEVEL

**Tél. 04 79 08 32 34**

[restaurant.le1928@outlook.fr](mailto:restaurant.le1928@outlook.fr)

# Fusalp, l'élégance et la performance

Il y a 65 ans, une famille d'artisans tailleurs, annéciens visionnaires, décide de mettre au service de la création des vêtements de ski leur savoir-faire de couturiers et d'entrepreneurs. Ainsi naît Fusalp, contraction de « fuseau des Alpes », en référence au célèbre fuseau de ski.

L'histoire de Fusalp est intimement liée à celle du ski français. En plein âge d'or de ce dernier, c'est vers Fusalp que se tourne l'équipe de France olympique de ski à partir de 1964 pour habiller ses champions. Des sœurs Goitschel à Jean-Claude Killy, en passant par Guy Périllat et Léo Lacroix, tous les grands skieurs de cette époque courent en Fusalp.

Cet attachement traditionnel des champions à la marque se confirme encore aujourd'hui, avec le partenariat conclu avec l'équipe olympique de ski de Monaco, en prévision des Jeux olympiques d'hiver 2018.

Forte de cet héritage, Mathilde Lacoste, directrice artistique, fait s'entrechoquer la tradition et la modernité, l'innovation et le style. Son ambition : créer des collections, été comme hiver, pour la ville et la montagne, alliant technicité, fonctionnalité et élégance, les trois piliers fondateurs de l'ADN de la maison Fusalp. « Fusalp est un véritable laboratoire de recherche technique et chromatique, précise Mathilde Lacoste. Notre cellule Recherche & Développement travaille à l'étude de matières toujours plus innovantes et de haute qualité, afin de répondre et même devancer les attentes de nos clients. »

« Lorsque j'ai intégré la maison Fusalp, nous dit-elle, je me suis plongée dans son histoire, j'en ai décrypté les codes et



*les savoir-faire que je twiste à chaque nouvelle collection. Je travaille à une écriture toujours plus contemporaine et des apports fonctionnels sur des sujets comme le thermique, l'imperméabilité, la légèreté. Cela peut apparaître comme une évidence, mais ils sont souvent laissés de côté au profit de l'esthétique notamment pour les vêtements urbains. Ainsi, grâce à une maîtrise parfaite de la coupe, à l'alliance de matières techniques innovantes, nous créons des collections sport-chic mixant performance et élégance, aisance et esthétisme. »*

Le savoir-faire de tailleur prend ici toute sa dimension. La couture tient une place prépondérante dans l'histoire de la marque. Elle est l'élément essentiel de son identité.

« Tel un architecte, le tailleur est le maître d'œuvre de la conception, de la création et du parfait achèvement du vêtement. Il coupe, il façonne, ajuste les matières, pour aboutir à un produit fini se rapprochant le plus possible du vêtement idéal et répondant aux attentes de chacun de nos clients. Derrière tout ce travail, il y a l'humain, c'est ce qui nous permet d'être perfectibles. Fusalp, grâce à sa signature stylistique, est le vecteur d'identité d'une communauté de connaisseurs fidèles et exigeants », conclut Mathilde Lacoste.

En 2017, pour ses 65 ans, la marque s'offre une nouvelle dynamique en France comme à l'international. Une ambition qui se concrétise par l'ouverture de deux flagships, au cœur de Saint-Germain-des-Prés et à Courchevel sur plus de 200 m<sup>2</sup>. ■



**SUN VALLEY**

Le blouson de ski Crested vous séduira par son esprit rétro.

*You are sure to love the Crested ski jacket's retro vibe.*

[sun-valley.com](http://sun-valley.com).



**PARAJUMPERS**

Le bomber Gobi Lapin pour femme offre tout le confort d'un vêtement technique et chaud. Ses multiples poches lui donnent un look unique.

*The women's Gobi Lapin bomber jacket provides all the comfort you might need from a cosy winter jacket. Its multiple pockets give it a unique look.*

Sport Boutique, place de l'Office de Tourisme, Méribel Centre.



**NEPA**

Véritable référence des isolations thermiques hybrides, la Spider fait peau neuve. En seconde ou en dernière couche, elle ne vous quittera plus.

*A veritable trailblazer for hybrid thermal insulation, Spider has recently undergone a revamp. Worn as a second or top layer, these items will never let you down.*

Chamonix.



**BOGNER**

La première couche Beline de style héritage est ornée d'une impression photo charmante qui montre Maria Bogner. Le look rétro est complété par un motif circulaire avec des rayures contrastées et un logo.

*The heritage-style first layer Beline is decorated with a charming photo print of Maria Bogner. The retro look is completed by a circular pattern with contrast stripes and logo lettering.*

Sport Boutique, place de l'Office de Tourisme, Méribel Centre.

# Shooting

Altus a rassemblé pour vous quelques-unes des plus belles tenues pour cet hiver.

*Altus has put a collection together of some of the most attractive outfits for the winter.*



NEPA  
Chamonix

Photos : Pascal Simonin | [www.pascalsimonin.com](http://www.pascalsimonin.com)  
Décors : Carré Blanc



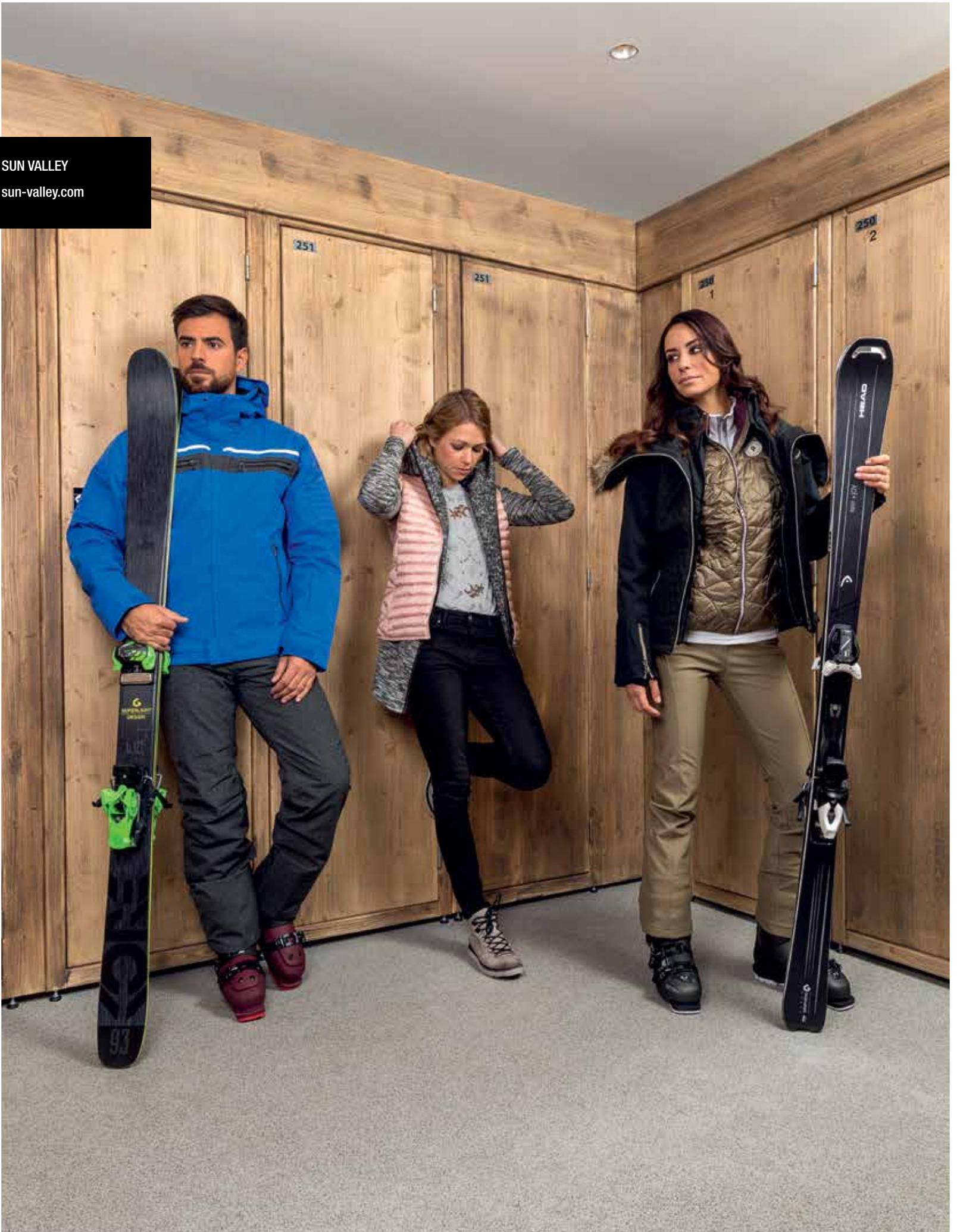
FUSALP

Eskale,  
route de la Montée,  
Méribel Centre

Intersport  
Méribel Centre,  
route de la Montée,  
immeuble les Glaciers,  
Méribel

Alp'Sports,  
plateau de Morel,  
Méribel

SUN VALLEY  
sun-valley.com



ROSSIGNOL

Chaudanne Sport,  
route de la Montée,  
Méribel



BOGNER

Sport Boutique,  
place de l'Office  
de Tourisme,  
Méribel Centre





LINDBERG  
ET TECNICA

Sport Boutique,  
place de l'Office  
de Tourisme,  
Méribel Centre

MILLET

Le Cairn Expert Shop,  
galerie des Gentianes,  
Méribel centre





DUVILLARD  
Skiset Mottaret

ODLO

Galerie de l'Arolaz,  
route du Centre,  
Méribel centre





GOLDBERG

Sport Boutique,  
place de l'Office  
de Tourisme,  
Méribel centre



Vallat  
LODGES

## RESIDENCE MARIE BLANCHE



Ce chalet familial a conservé ses lettres de noblesse et devient désormais une luxueuse résidence de 12 appartements de standing pour vos vacances inoubliables.

Allant du 3 à 5 chambres avec ski aux pieds sur le Doron piste.

**À partir de 3 375€ la semaine**

*The historic Marie Blanche hotel retains its reputation becoming 12 luxury apartments updated with a modern charm, for an unforgettable holiday. Offering 3 to 5 bedrooms and ski in-ski out onto the Doron piste.*

**From 3 375€ per week**

Charmant appartement pour une famille de 5, cocon de quiétude dans un petit hameau skis aux pieds à Méribel pour votre séjour à la montagne. A quelques minutes à pied du centre station.

**À partir de 1 350€ la semaine**

*Charming apartment for a family of 5, cosy cocoon in a peaceful area, in a little ski in ski out hamlet in Meribel. Within walking distance from the centre of resort.*

**From 1 350€ per week**



## TARA LODGE

## RESIDENCE LA SUITE



En plein centre de Méribel, route de la Montée, La Suite bénéficie d'un emplacement exceptionnel, à proximité des pistes.

Appartements de 2 chambres à 5 chambres pour accueillir tous les groupes.

**À partir de 1 830€ la semaine**

*In the centre of Méribel, route de la Montée, La Suite offers an exceptional location with immediate access to the slopes.*

*Apartments from 2 to 5 bedrooms to accommodate every group.*

**From 1 830€ per week**

## SERVICE CONCIERGERIE CONCIERGE SERVICE

Grace à notre Service de Conciergerie, nous offrons un service sur-mesure de manière à répondre rapidement et précisément à toutes vos attentes...

*Enjoy our Concierge service, we are on hand to arrange the little extras of your choice, to make your stay unforgettable...*



Vallat LODGES

Le Tremplin la Chaudanne, 73550 MÉRIBEL

✉ lodges@vallat.fr

☎ +33 (0)4.79.08.58.58

PLUS DE 1000 OFFRES  
MORE THAN 1000 OFFERS

www.vallat.fr



**Vallat**  
EXPERIENCE

## CHALET ALTIUS - 400m<sup>2</sup> BY VALLAT EXPERIENCE



### ELEGANCE, SUBTILITE & LUXE *ELEGANCE, SUBTLETY & LUXURY*

Assis dans votre canapé, mobilier de bois naturel, 6 chambres luxe, vous contemplez la vue imprenable sur la Vallée de Méribel et sur le fameux Mont Vallon.

*Whilst sat on your sofa, surrounded by natural wood furnishings, as well as from its 6 luxurious bedrooms, you will appreciate the stunning view of the Méribel Valley and Mont Vallon.*

### SALLE DE FITNESS *SPA & FITNESS AREA*

Sauna, hammam, salle de massage, salle de douche, service de conciergerie

*Sauna, hammam, massage room, shower room, concierge service*

### SITUATION IMBATTABLE *UNBEATABLE LOCATION*

Situé route de la Renarde à Méribel, à un emplacement exceptionnel à proximité des pistes, venez séjourner dans ce magnifique chalet entièrement neuf et baigné de soleil et de lumière.

*Located on the route de la Renarde in Méribel, in an exceptional environment by the slopes, come and stay in this magnificent entirely new chalet, bathed in sunlight.*

**Vallat** EXPERIENCE

Locations avec services hôteliers *Rentals with hotel services*

+ D'INFORMATIONS *MORE INFORMATION* [www.vallat.fr](http://www.vallat.fr)

INFLUENCE

EMBRACE

LIVE

By

Méribel  
3 Vallées

**Sotheby's**  
INTERNATIONAL REALTY



*SALE & RENTAL*

*6. Continents, 70. Countries, 900. Offices*

Propriétés de  
Courchevel

**Sotheby's**  
INTERNATIONAL REALTY

Propriétés de  
Megève

**Sotheby's**  
INTERNATIONAL REALTY

Méribel  
3 Vallées

**Sotheby's**  
INTERNATIONAL REALTY

Route de la Montée - 73 550 Méribel | Tel : +33(0)9 70 71 99 95  
meribel@sothebysrealty.com | www.meribel-sothebysrealty.com



**The most extraordinary real estate company in the world.**

**6. Continents, 70. Countries, 900. Offices**

*New-York, Paris, London, Tokyo, Singapour, Moscow, Miami Beach, Aspen, Geneva, Montreal, Dubai, Ibiza, Prague, Lisbon, Berlin, Vancouver, Madrid, Tel aviv ...*



## YBO Architecture Intérieure

Yasmine Péru a grandi en passant toutes ses vacances à Méribel, grâce à son père Michel Bocquentin, passionné de montagne et de cette belle vallée préservée.

Elle a décidé après ses études d'Architecture Intérieure et de Design à Paris, dans l'école LISAA, puis à Pratt Institute à New York, de s'installer à Méribel en reprenant la mythique boutique de décoration Scandi, et en ouvrant son bureau d'Architecture Intérieure YBO.

Depuis plusieurs années, entourée d'une équipe professionnelle et accueillante, elle rénove et décore de nombreux appartements, chalets et hôtels dans les 3 Vallées.

En décembre 2016, Yasmine a décidé de se consacrer pleinement à son métier d'Architecte d'Intérieur et de Designer en cédant la boutique Scandi et en ne gardant plus que le bureau YBO.

Avec Anna Molas, aussi Architecte d'Intérieur, elles forment une équipe polyglotte et dynamique, et consacrent maintenant l'intégralité de leur temps à leur passion et à leur métier d'origine.

Le Bureau YBO, créé en 2004, vous guide dans vos projets tout en s'adaptant à vos besoins. Nous travaillons avec des matières premières, nobles et naturelles, dans le détail de la création de vos espaces, votre mobilier sur mesure, au suivi de chantier et à la décoration finale.

## YBO Interior Architecture

Yasmine Péru, spent all of her childhood holidays in Méribel thanks to her father, Michel Bocquentin, who has always had a passion for the mountains and especially for this beautifully preserved valley.

After her bachelor of Interior Design in Paris and her Masters of Science at Pratt Institute in New York, she decided to move to Meribel and take over the Decoration shop Scandi whilst opening her own Interior Architecture practice, YBO.



For many years, alongside a professional and friendly team she has renovated and decorated multiple apartments, chalets and hotels in the 3 Valleys.

In December 2016, Yasmine decided to devote all of her time as an Interior Architect and Designer, by letting go the Scandi shop and focusing on the YBO practice.

The multilingual and dynamic team, joined by Anna Molas in 2011, dedicate their full time to their passion and trade.

The Interior Architecture office YBO, founded in 2004, guides you through your projects. by adapting to the need of each client. Attached to authentic and natural raw materials, they work on each detail in order to create the spaces and furniture. They act as project managers and decorators.



# Youri le skicross dans la peau

Sacré deux fois champion de France, le skieur de Méribel Youri Duplessis-Kergomard est à la porte du circuit de Coupe du monde pour cette nouvelle saison. Rencontre avec une valeur montante du skicross français.



Youri peut atteindre la vitesse  
de 80 km/h sur la neige gelée.

*Youri can reach a speed of 80km/h  
on frozen snow.*



Youri et Éric Bouchet, directeur de Méribel Tourisme.

Youri and Éric Bouchet, director of Méribel Tourisme.

.....  
*Aujourd'hui, il attend sa place sur le circuit de Coupe du monde avec en point de mire les Jeux olympiques de Pékin en 2022.*  
 .....

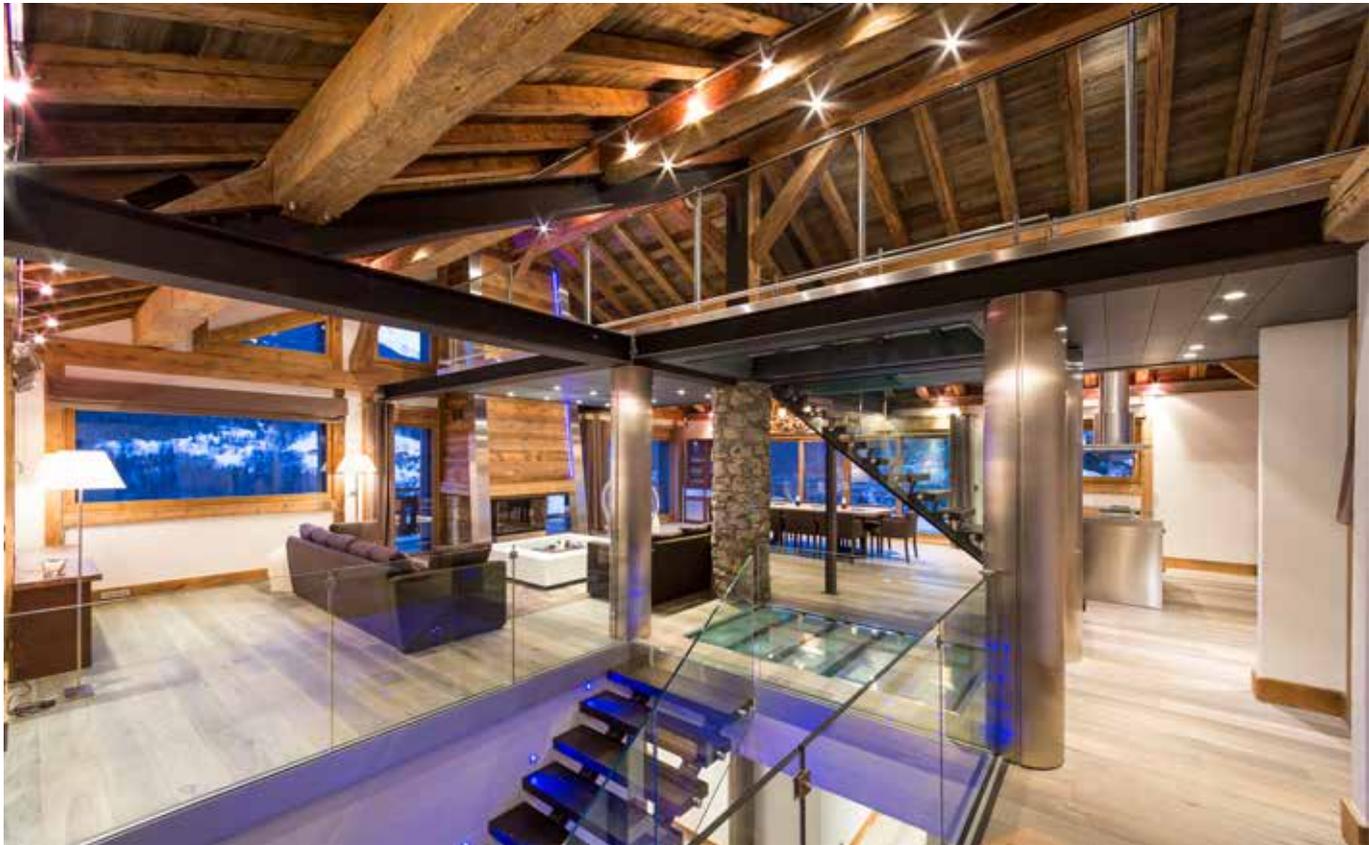
**L** est accro à l'adrénaline et il lui faut sa dose journalière. Alors forcément, en skicross, Youri Duplessis-Kergomard est comblé. Les décollages jusqu'à une soixantaine de mètres en longueur, les sauts à plus de 6 mètres de haut... il en redemande. Comme les coudes à coudes dans les runs à quatre, à la vitesse folle de 80 km/h sur la neige gelée. « *On se bat, c'est très instinctif. Les autres skieurs sont très proches et on se cogne en permanence les épaules*, décrit le jeune champion de France. *Les chutes peuvent être très violentes.* » À 21 ans, Youri Duplessis-Kergomard a tout d'un solide gaillard et il le confirme : il ne s'est jamais fait mal. Parce qu'à côté de sa dose d'adrénaline, il a aussi sa dose quotidienne d'entraînement intensif d'athlète de haut niveau. Le prix à payer quand on veut aller au bout de sa passion. Mais ce jour-là, en 2016, lorsqu'il se hisse sur la plus haute marche des Championnats de France de skicross à Val Thorens, devant Arnaud Bovolenta et Jean-Frédéric Chapuis, les ténors de la discipline, Youri oublie tous les sacrifices. « *Je ne m'y attendais pas car juste avant, j'avais fait un mauvais résultat aux Mondiaux juniors, et les autres avaient déjà de belles performances en Coupe du monde. Donc, j'étais content, très content.* » Un an plus tard, le jeune champion renouvelle l'exploit, cette fois avec une assurance qui ne le quitte plus. Il a fait

ses preuves et aujourd'hui, il attend sa place sur le circuit de Coupe du monde avec en point de mire les Jeux olympiques de Pékin en 2022.

#### DEUXIÈME AU CLASSEMENT DE LA COUPE D'EUROPE

Car malgré ses deux titres de champion de France et une très belle saison de Coupe d'Europe qui l'a propulsé à la deuxième place du classement général, Youri ne peut pas pour autant griller les étapes. Il est à la porte de l'équipe de France... mais cette dernière est au complet et elle compte parmi ses rangs les meilleurs skicrosseurs du monde. Les yeux brillants, Youri évoque le triplé tricolore historique de ses trois copains : Jean-Frédéric Chapuis (or), Arnaud Bovolenta (argent) et Jonathan Midol (bronze) aux Jeux olympiques de Sotchi en 2014, ce qui n'était pas arrivé dans le sport français depuis plusieurs décennies. « *Une médaille olympique, c'est beau, mais de la partager, c'est magique* ». Il doit donc s'armer de patience. Son tour viendra. Cela lui permettrait d'être rattaché à la Fédération française de ski car pour l'instant, son équipe appartient au Comité de ski de Savoie. En attendant, il doit se contenter de quelques stages avec l'équipe de France et des épreuves





## MÉRIBEL Luxueux chalet

Chalet de 390 m<sup>2</sup> possédant un cachet unique et bénéficiant d'une vue splendide. Grand séjour avec cheminée et 4 chambres avec salle de bains. Hammam, salle de sport, bain bouillonnant et une superbe terrasse.

Luxury chalet. 4,198 sq ft chalet with unique charm and a stunning view. Large living room with fireplace, and 4 bedrooms with bathrooms. Hammam, fitness room, jacuzzi and a fantastic terrace.



Marion Cadet

Co-directrice BARNES Méribel

PRIX : 4 500 000 €

Marion CADET +33 (0)4 79 08 90 00  
m.cadet@barnes-international.com

### CŒUR DES 3 VALLÉES

Station internationale au charme fou, appréciée pour son élégance grâce à son architecture raffinée réalisée dans la pure tradition savoyarde. Les 3 Vallées, le plus grand domaine skiable au monde réputé pour la qualité de ses pistes de ski et ses plaisirs gourmands.

### AT THE HEART OF THE 3 VALLEYS

This charismatic international ski resort is popular with snow sports fans for its elegant and refined architecture in traditional Savoyard style. The 3 Valleys is the world's largest ski area, renown for the quality of its slopes and its culinary delights.

### BARNES MÉRIBEL

Residence La Tougnète, rue du centre - 73550 MÉRIBEL

Tél. : +33 (0)4 79 08 90 00

meribel-courchevel@barnes-international.com

[www.barnes-meribel-courchevel.com](http://www.barnes-meribel-courchevel.com)





*« Je ne suis pas du tout motivé par les études. C'est plus pour garder un contact avec les copains car quand on s'entraîne, on ne voit pas grand monde. »*

françaises sur le circuit de Coupe du monde – car les quotas ne sont pas les mêmes et dans leur pays, plus de sportifs peuvent participer.

### MÉRIBEL, SA STATION DE COEUR

Le poulain peine à réfréner sa fougue et pourtant, il y a encore 5 ans, il ignorait tout du skicross. Fils de moniteurs de ski, le jeune homme originaire de Montpellier partageait son temps entre le sud et Méribel, la station « coup de cœur » de ses parents. « *J'ai suivi le circuit assez classique des enfants de la vallée dans une section ski étude au collège de Moûtiers, raconte-t-il. Puis j'ai commencé la compétition et je me suis installé à Méribel à 14 ans.* » Avec la ferme intention d'y rester. C'est là, dans le chalet de sa maman, au-dessus de la cheminée, qu'il a rangé ses trophées. Méribel. Une station qui croit en lui et en ses sportifs. Youri n'a trouvé aucun autre endroit au monde qui lui plaise autant. Même la Suède, si belle et dépayssante où il se souvient de ce petit déjeuner au milieu de la forêt avec un renne face à lui, devant un lac gelé... Youri se sent soutenu, même s'il s'entraîne

surtout à Val Thorens, la Mecque du skicross. C'est aussi là qu'il a créé le Fight Ski Club, communauté de passionnés de skicross, avec ses trois copains champions olympiques, Jean-Frédéric Chapuis, Arnaud Bovolenta et Jonathan Midol.

Par une belle journée de juin, il raconte son parcours devant un thé glacé tout en admirant le lac d'Annecy depuis la terrasse de l'Impérial Palace. Il doit retourner en cours mais n'a pas l'air pressé. Youri est en section sport étude à l'IUT de Techniques de Commercialisation, avec d'autres sportifs en freestyle, en biathlon, en télémark... Il n'a que trois mois de cours par an qui sont concentrés entre avril et juillet pour laisser la place aux compétitions et aux entraînements. « *Je ne suis pas du tout motivé par les études, avoue-t-il. C'est plus pour garder un contact avec les copains car quand on s'entraîne, on ne voit pas grand monde. J'ai beaucoup de projets qui ne nécessitent pas de passer par les études alors j'ai un peu l'impression de perdre mon temps.* » L'heure a tourné et Youri a manqué son cours ce jour-là... ■

Texte : Sylvie Piaget

## LE SKICROSS, UNE DISCIPLINE OLYMPIQUE

Le skicross est une course inspirée du moto cross qui est née aux États-Unis à la fin des années 90. Il est devenu discipline olympique du ski acrobatique lors des Jeux de Vancouver en 2010 et il est reconnu par la Fédération internationale de ski dans la catégorie freestyle.

La compétition se déroule sur un parcours de bosses, de courbes relevées ou de tremplins en deux étapes : les qualifications et les phases finales. Les qualifications sont individuelles. Chaque skieur est chronométré sur le tracé. Ceux qui ont réalisé les meilleurs temps vont ensuite s'affronter quatre par quatre en dévalant la piste le plus vite possible, en se doublant et en se bousculant pour passer devant. Seuls les deux premiers de chaque descente sont sélectionnés pour le tour suivant. Lors de la finale, trois des quatre athlètes en piste monteront sur les marches du podium.

## SKI CROSS, AN OLYMPIC DISCIPLINE

Ski cross is an event inspired by moto cross, a sport which was born in the United States at the end of the 90s. It was made an Olympic freestyle skiing discipline for the 2010 Winter Olympics in Vancouver and is part of the International Ski Federation's freestyle category.

Competitions are held on a course that features high-banked turns and big-air jumps, and are split into two rounds: a qualifying round (or time trial) and a final knockout round. In the qualifying rounds, each skier tackles the course individually, and their time is recorded. Those with the best time then go on to tackle the course in groups of four, skiing as fast as they can and jostling to finish first. Only the first two finishers in each heat go through to the next round. In the final, three of the four athletes on the course earn a place on the podium.



JMV RESORT  
architectes

*Conception + Construction*



*2017*

*Ouverture de notre agence à Méribel*

BOURDEAU + MÉRIBEL + VAL D'ISÈRE

Deux belles médailles pour 2017 : aux championnats de France et en Coupe d'Europe.

Two great medals in 2017: in the French championships and the European Cup.



# Youri a natural Ski Cross Champion

Twice crowned French ski cross champion, Méribel skier Youri Duplessis-Kergomard is knocking on the door of the World Cup circuit for the new season. We meet with this rising star of French ski cross.

This adrenaline junkie needs his daily hit and, with his ski cross career taking off, Youri Duplessis-Kergomard is guaranteed a fix! Sixty-metre take-offs, six-metre jumps... he just can't get enough of them! Tackling runs elbow to elbow with three other skiers and speeding over the icy snow at speeds of 80km/h are his drug. *"We battle each other. It's very instinctive. The other skiers are very close and we're constantly banging shoulders,"* says the young French champion. *"Our falls can be brutal."* Aged 21, Youri Duplessis-Kergomard looks like he's made of solid stuff, and confirms this by saying he's never hurt himself. Because, in addition to his dose of adrenaline, he also has the daily dose of intensive training that all top-level athletes require. This is the price to pay if you want to reach the top of your game. But, on that special day back in 2016, when he climbed onto the highest step of the podium at the French Ski Cross Championships in Val Thorens, above Arnaud Bovolenta and Jean-Frédéric Chapuis, both big names in the discipline, Youri forgot all of his sacrifices. *"I wasn't expecting it because, just before then, I'd had a bad result in the Junior Worlds, and the others had already performed well in the World Cup. So, I was really, really happy."* A year later, the young champion repeated his exploit, this time with a new confidence that would never leave him. He has earned his stripes, and today is hoping for a place on the World Cup circuit, with his target firmly set on the 2022 Winter Olympics in Beijing.

## SECOND IN THE EUROPEAN CUP RANKINGS

Despite his two French championship titles and

a great season in the European Cup, which fired him into second place in the general rankings, Youri cannot skip right to the final prize. He is currently knocking on the door of the French ski cross team, but the team currently has all the members it needs, including some of the best ski cross talents in the world. His eyes shining with emotion, Youri remembers the historic all-French podium achieved by his pals Jean-Frédéric Chapuis (gold), Arnaud Bovolenta (silver) and Jonathan Midol (bronze) at the Sochi Olympics in 2014, something that hadn't happened in French sport in several decades. *"An Olympic medal's great, but sharing it is just magical."* He'll just have to be patient. His time will come. This change in status would enable him to be attached to the French National Ski Federation since, at the moment, his team reports to the Savoie Ski Committee. Meanwhile, he will have to settle for a few training courses with the French team and competing in the French events on the World Cup circuit – because the quotas are not the same, more "home" athletes can take part.

## MÉRIBEL, HIS ADOPTED RESORT

It is difficult for this young colt to curb his enthusiasm for his sport, but just five years ago he knew nothing about ski cross. The son of two ski instructors, the young man from Montpellier used to split his time between the south of France and Méribel, his parents' 'adopted' resort. *"I followed the same, standard path as the other children in the valley, doing 'ski études' [Ed.: academic studies combined with intensive ski training] at secondary school in Moûtiers,"* he tells us. *"Then I started competing and moved to Méribel when I*

*was 14."* With the firm intention of staying there. It is there, over the fireplace in his mum's chalet, that he displays his trophies.

Méribel. A resort that believes in him and its other home-grown athletes. Youri has found no other place in the world that he loves better. Even Sweden, a country so beautiful and so different from home, where he remembers having breakfast in the middle of a forest under the watchful eye of a reindeer, looking out over a frozen lake... Youri gets a lot of support from the resort, even though he mainly trains in Val Thorens, the Mecca for ski cross. It was also there that he created the Fight Ski Club, a community of people who are passionate about ski cross, with his three Olympic medal-winning friends, Jean-Frédéric Chapuis, Arnaud Bovolenta and Jonathan Midol. On a lovely June day, he tells us about his career over a glass of iced tea, looking out over Lake Annecy from the terrace of the Impérial Palace. He has to get back to class, but doesn't seem in a hurry. Youri is in the "ski études" group at the University Institute of Technology, studying Marketing with other athletes who specialise in freestyle, biathlon, telemark, and the like. He only has three months of lessons per year, which are concentrated between April and July, to leave him time to compete and train. *"I can't really be bothered with studying,"* he admits. *"It's more a way of staying in contact with my friends because when we train, we don't see many people. A lot of the things I want to do don't need academic qualifications, so I feel like it's a waste of time."* The clock ticks on and Youri gives his lessons a miss for the day... ■

# Cimalpes

**Cimalpes • Locations • Ventes • Gestion de propriétés**

Méribel - Méribel Village

Cimalpes.ski | Cimalpes.com | info@cimalpes.com | +33 479 898 898

COURCHEVEL | MERIBEL | VAL D'ISERE | MEGEVE



Membre exclusif du réseau international Knight Frank



# L'Adray Télébar... une petite auberge dans la montagne

Niché au milieu des pistes, ce chalet hôtel-restaurant raconte un pan de l'histoire de la station de Méribel.

Tout a commencé après-guerre avec Adrien Bonnet et Bernard Corre, deux copains de Montrottier, dans le Rhône. Ils ont à peine vingt ans et veulent skier pour pas cher. Ils s'engagent donc en 1948 pour une première saison en Chartreuse, mêlant travail et ski. Durant l'été, Bertrand découvre la vallée des Allues et ils poseront leurs valises à Méribel pour ne plus en repartir. La station de ski en était à son balbutiement. Si en 1949

ils sont saisonniers, un an plus tard, ils repèrent une ruine qu'ils transforment en salon de thé. Un emplacement au milieu des pistes juste devant le départ du téléski du Télébar! Et sur le versant de l'adret... en plein soleil!

## AU DÉPART, UNE PIÈCE MINUSCULE...

Ne vous attendez pas à une boutique luxueuse, juste une pièce minuscule avec un poêle à bois mais où les dames anglaises – Méribel

## *Le télésiège est très raide, c'est la rigolade assurée quand les skieurs tombent.*

compte déjà de nombreux Britanniques débarqués dans le sillage de Peter Lindsay, le créateur de la station – boivent le thé et mangent des gâteaux. Et leurs maris grimpent les pentes enneigées à peaux de phoque. Retour en arrière! Pas d'épicier, pas de route, ils ne travaillent que des produits locaux... bien avant la mode! Il n'y avait pas non plus tous ces chalets, immeubles, remontées mécaniques qui forment la station d'aujourd'hui. « Replaçons l'époque. Dans les années 1960, les montagnards crevaient de faim. C'était l'exode en ville ou le travail en Suisse. Là, ces deux copains survenaient, voulant le pré pour l'hiver et en plus, ils payaient », confie Fabrice Bonnet, le fils d'Adrien, qui a repris l'affaire en 1994.

Jeannine Coure, la sœur de Bernard, rejoint le duo. Au fil des ans, ils ajoutent trois tables à l'extérieur et en 1952, quatre chambres complètent le Télébar. Pendant ce temps, Méribel s'agrandit, des hôtels ouvrent, des maisons sont bâties sur la route des Chalets, l'altiport va arriver. « Ils avaient une volonté de s'implanter au milieu de la montagne, ils essayaient de s'extraire de la vie et des artifices de la civilisation », avoue Fabrice Bonnet. Des ambitions vieilles de cinquante ans, mais tellement présentes.

### UNE FAMILLE DE VISIONNAIRES

Dans les années 60, le groupe se sépare, Bernard et Jeannine créant leur affaire un peu plus loin. Adrien Bonnet épouse Gilberte, rencontrée à Marseille, elle qui n'avait jamais skié. Le jeune couple reste à la tête de l'Adray Télébar. Les agrandissements de l'établissement se poursuivent avec douze chambres. L'eau chaude ne sera installée qu'en 1966. Mais l'ambiance est au rendez-vous! Et quelle ambiance! Adrien Bonnet est réputé pour ses saucisses grillées au feu de bois, mais aussi pour sa convivialité, à manier l'humour comme d'autres jouent aux cartes. Et les soirées crêpes dans la cheminée. Les clients trempent un doigt dans la crème qui refroidit sur le rebord de la fenêtre. Sur la terrasse, le télésiège est très raide, c'est la rigolade assurée quand les skieurs tombent. Dommage, il sera détruit en 1973, alors qu'il avait été un des piliers majeurs du développement de la vallée. Il sera déplacé de l'autre côté de la bâtisse, sous la forme d'un télésiège doté des avancées technologiques. « Mes parents adoraient danser, poursuit Fabrice. Le soir, c'était danse, les clients se déguisaient. Ils venaient faire la fête. Dans les années 60, Méribel accueillait la bourgeoisie française et anglaise qui demeurait deux



On accède au chalet en traversant les pistes à pied ou en ski.

*Guests must walk or ski across the slopes to get to the chalet.*



Un emplacement au milieu des pistes juste devant le départ du télésiège du Télébar !

*A prime location in the middle of the slopes, just in front of the Télébar drag lift!*



L'équipe de l'Adray Télébar dans les années 60.

*The Adray Télébar's staff in the 1960s.*



*Des années un peu folles, avec le showbiz et Brigitte Bardot qui descendent à l'hôtel.*

mois en vacances. » Des années un peu folles, avec le showbiz et Brigitte Bardot qui descendent à l'hôtel. Une période où tout le monde se connaît, où les clients sont fidèles. Les moniteurs de ski ont une table, attendant leurs élèves. Une décennie plus tard, avec 24 chambres, l'hôtel assiste à la démocratisation des congés payés qui raccourcit les séjours à une semaine... pour découvrir la montagne. Jusque dans la décennie 1990, on skie huit heures par jour. « Dans les années 1970, Méribel comptait vingt hôtels, contre cinq maintenant », remarque Fabrice.

**UNE TROISIÈME GÉNÉRATION D'HABITUÉS**

Les Jeux olympiques d'Albertville marquent un tournant pour Adrien et Gilberte Bonnet. « Une reconnaissance de leur investissement pendant cinquante ans. Méribel vivait un moment de gloire. Pour mon père, c'était l'aboutissement. » Ensuite, une autre tendance apparaît dans la station. Les vacanciers veulent combiner d'autres plaisirs et skient de moins en moins.

Né en 1966, Fabrice a fait ses premiers pas au cœur de l'établissement, il y a grandi... en simultané avec l'hôtel, gardant des centaines de souvenirs. Comme son père, il se sent en osmose avec la montagne. « L'Adray Télébar raconte ma vie, là où j'ai connu de belles personnes, un plaisir si on aime côtoyer des gens », explique-t-il. Son établissement est-il pour autant une institution? « Non, répond-il, nous sommes là depuis longtemps, mais nous sommes juste une petite auberge dans la montagne, qui tend à donner du bonheur. » Pourtant, impossible d'ôter le poulet aux cèpes et sa purée de la carte! « Nous avons vu grandir les enfants qui viennent aujourd'hui avec leurs propres enfants. C'est la troisième génération d'habitues! Ils veulent retrouver leurs souvenirs, nous ne touchons à rien! » Depuis, les rideaux de Madame Bonnet mère, couturière de son état, ont disparu. Valérie, la femme de Fabrice a apposé sa touche personnelle.■

Texte : Muguette Berment

▶ **ADRIEN BONNET,  
L'AMOUR  
DE LA MONTAGNE  
ET DES GENS**

S'il est arrivé à Méribel pour pouvoir skier, le fondateur de l'Adray Télébar était un aventurier, voulant explorer le monde et mordre la vie à pleines dents. « Mon grand-père n'a jamais compris mon père, qui allait là où les montagnards étaient si pauvres, alors qu'il avait un hôtel familial dans les Monts du Lyonnais. Avec son ami, Bernard Corre, ils ont tenté l'aventure, cela leur a souri. Ils sont partis de zéro, travaillant dur. C'était de gros paris ! Se projeter dans cinq ans, ils n'avaient pas la réponse, ils croyaient dans le futur. Le développement de Méribel s'est fait par des gens de l'extérieur qui apportaient les capitaux et les idées », analyse Fabrice Bonnet.

▶ **ADRIEN BONNET,  
A LOVE OF THE  
MOUNTAINS AND  
OF PEOPLE**

Though he originally came to Méribel to ski, the founder of the Adray Télébar was an adventurer who wanted to explore the world and live life to the full. "My grandfather never understood why my father chose to settle in a place where the people were so poor when the family already had a hotel on the Monts du Lyonnais. With his friend, Bernard Corre, they embarked on an adventure and fortune smiled upon them. They started from scratch and worked hard. It was a big risk! They had no idea where they'd be in five years, but they believed they had a future. Méribel was developed by people from other places who brought money and ideas," explains Fabrice Bonnet.

ALPES HOME MÉRIBEL

27 28 29  
Juillet 2018



8<sup>ème</sup>  
édition

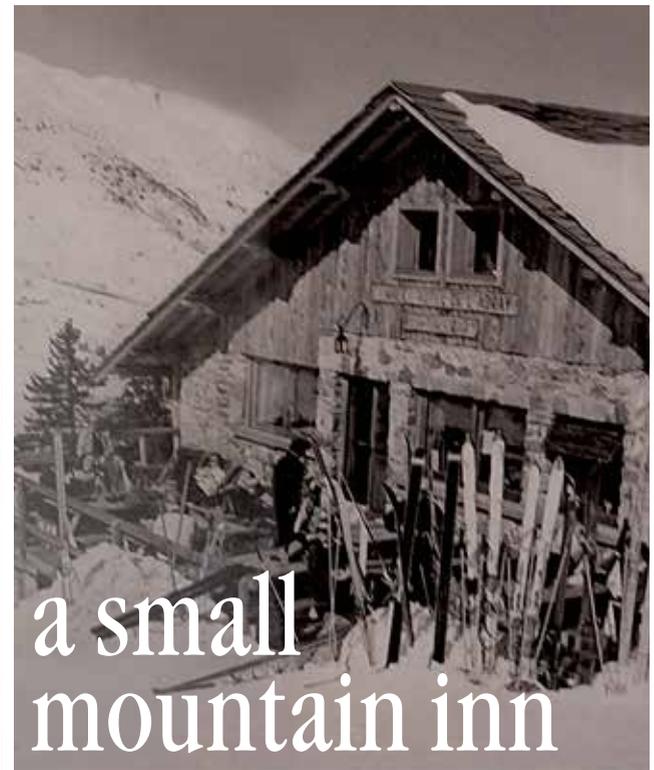
A m é n a g e m e n t  
D é c o r a t i o n  
& A r t d e v i v r e  
e n m o n t a g n e

SALON &  
CONFÉRENCES

ALPES  
HOME



[www.alpes-home.com](http://www.alpes-home.com)



# L'Adray Télébar...

# a small mountain inn

Fabrice, le fils d'Adrien, gère l'établissement avec son épouse, Valérie.

Fabrice, Adrien's son, manages the establishment with his wife, Valérie.

Nestled among the slopes, this chalet hotel and restaurant has played an important role in the history of Méribel ski resort.

It all started after the war, with two friends from Montrottier (Rhône) called Adrien Bonnet and Bernard Corre. They had just turned twenty and were looking for a cheap way to ski. So, in 1948, they embarked on their first season in the Chartreuse, combining work with skiing. That winter, Bertrand discovered the Les Allues valley and the pair moved to Méribel... and never left. At the time, the ski resort was in its infancy. Having worked the 1949 season in Méribel, a year later they renovated a ruin which they turned into a tea room. It was located right in the middle of the slopes, just in front of the Télébar drag lift, on the sunny Adret mountain face.

### STARTING OFF SMALL...

It was not a luxury establishment by any stretch of the imagination: just a tiny room with a wood burning stove. Méribel already had a large number of British visitors – who had followed in the wake of Peter Lindsay, the resort's creator – and the ladies would go to the Adrey Télébar to drink tea and eat cake while their husbands hiked up the snowy peaks on skins. With no grocery store or road, Bonnet and Corre used only local produce, well before it became trendy! Nor were there any of the surrounding chalets, buildings and ski lifts that make up the resort today. *“Think back to then. In the 1960s, the mountain-dwellers were starving. They were all leaving to work in the city or in*

*Switzerland. Here, these two friends turned up, wanting to use the land for the winter and, even better, they were willing to pay,”* explains Fabrice Bonnet, Adrien's son, who took over the business in 1994.

Jeannine Corre, Bernard's sister, joined the team. Over the years, they added three tables outside and, in 1952, four bedrooms completed the Télébar. Meanwhile, Méribel was growing: hotels opened, houses were built on the Route des Chalets, the altiport would soon follow. *“They really wanted to get established on the mountainside. They were trying to get away from the lifestyle and superficiality of society,”* says Fabrice Bonnet. These ambitions may now be fifty years old, but they are still relevant today.

### A FAMILY OF VISIONARIES

In the 1960s, the group went their separate ways. Bernard and Jeannine set up a business elsewhere and Adrien Bonnet married Gilberte, whom he met in Marseille and who had never skied before. The young couple remained at the helm of the Adray Télébar. The establishment continued to expand with the addition of twelve bedrooms. The hotel had no hot water system until 1966, but there was always a great atmosphere inside! Adrien Bonnet was renowned for his sausages grilled in the hearth, but also for his friendliness and fantastic sense of humour. They would host crêpe evenings, cooked on the fire, with customers

*Patrons were guaranteed a laugh watching skiers fall off the steep Télébar drag lift.*

dipping their fingers in the cream that was left cooling on the windowsill. Out on the terrace, patrons were guaranteed a laugh watching skiers fall off the steep Télébar drag lift. One of the major cornerstones of the valley's development, the lift was destroyed in 1973 but was replaced by a cutting-edge chairlift on the other side of the building. "My parents loved dancing," Fabrice goes on. "In the evening, it was time to dance. The guests would dress up; they'd come to party. In the 1960s, Méribel played host to the French and English bourgeoisie, who would come on holiday for two whole months." Those were wild years, with the showbiz elite and Brigitte Bardot frequenting the hotel; a time when everybody knew each other, and when customers were extremely loyal. Ski instructors would all sit at one table, waiting for their clients. A decade later, now with 24 rooms, the hotel saw the popularisation of paid holidays which shortened stays to seven days... one short week to explore the mountains. Until the 1990s, people skied for eight hours a day. "In the 1970s, Méribel had twenty hotels, compared with five today," points out Fabrice.

### A THIRD GENERATION OF RETURNING CUSTOMERS

The Winter Olympic Games in Albertville marked a turning point for Adrien and Gilberte Bonnet. "Recognition of their fifty-year investment. Méribel was at the height of its fame. For my father, it was a real climax." Subsequently, another trend hit the resort: holidaymakers wanted to try other things and, as a result, skied less and less.

Born in 1966, Fabrice took his first steps in the hotel. He grew up alongside the business, which means he has hundreds of memories. Like his father, he feels at one with the mountains. "L'Adray Télébar is the story of my life, a place where I have met some great people, which is a real pleasure when you're a people person," he explains. But can his establishment be described as an institution? "No," he replies. "We've been here for a long time but we're just a little hotel in the mountains which has the habit of making people happy." But there is no way he could ever imagine ever taking the chicken with cep mushrooms and mashed potato off the menu! "We've seen children grow up who now come here with their own children. It's the third generation of regular customers! They want to remember the past, so we're not touching anything!" Apart from the curtains – made by the original Madame Bonnet, who was a seamstress – which have been replaced by Valérie, Fabrice's wife, in order to give the place her own personal touch. ■

Text: Muguette Berment



PETIT BAR À VIN AU COEUR DE LA STATION . LARGE SÉLECTION DE VINS . VERRE, BOUTEILLE & MAGNUM . DÉGUSTATION ACCOMPAGNÉE DE CHARCUTERIE DE PAYS, FROMAGES LOCAUX & TAPAS . PETITE RESTAURATION . BIÈRES & BOISSONS DIVERSES

**AMBIANCE CHALEUREUSE, CONVIVIALE & DÉCONTRACTÉE.  
FUN ONLY !**



### BAR À VIN - LE SAINT AMOUR

IMMEUBLE LES SOLDANELLES  
RUE DU CENTRE (À CÔTÉ DE LA FROMAGERIE)  
73550 MÉRIBEL

OUVERT TOUTS LES SOIRS  
DE 16.00 À 1.30



# Rancho

## la web-série qui cartonne !



Quel athlète peut se targuer d'avoir pris le départ d'une Coupe du monde dans trois disciplines radicalement différentes ? Ski de géant, biathlon, slalom, ski de fond ou même skeleton, Enak Gavaggio, alias Rancho, a tout testé. Maniant l'humour, l'art du scénario et la spontanéité, l'ancien skieur professionnel célèbre la diversité du ski dans sa web-série à succès. Rencontre avec Rancho !





Éperons, moustache au vent et vieille guimbarde, Rancho semblerait presque sorti d'un western. Ce personnage farfelu et attachant est l'alter ego d'Enak Gavaggio, skieur professionnel, dont il accentue les traits et révèle la fantaisie. L'homme ne se prend pas au sérieux et pourtant, sa web-série fait un tabac auprès de tous les passionnés de ski, quel que soit leur âge ou leur discipline de prédilection. À chaque épisode, Rancho embarque le spectateur, totalement captivé, à la découverte d'une pratique de la glisse : on souffre avec lui dans les longueurs de ski de fond de la Coupe du monde de biathlon en Suède, on tremble à ses côtés sur le mur verglacé de la Coupe du monde de géant à Val d'Isère. Le ton est décalé, parfois déjanté, mais toujours juste. Seul un skieur émérite comme Enak Gavaggio pouvait tester l'ensemble de ces sports en conditions réelles et surtout lors des plus grands événements. Malgré son expérience de la glisse, Enak a été au bout de lui-même. À chaque fois.

#### PARCOURS EXPRESS

Né en Haute-Savoie, à Ambilly, Enak suit le parcours classique du petit montagnard, consacrant ses week-ends au ski, sans pour autant rentrer totalement dans le moule du ski club. « À l'époque, les coachs étaient assez fermés, nous n'avions pas le droit de pratiquer autre chose que du ski alpin. Je faisais alors du snowboard en cachette avec les copains, et je lorgnais sur le ski de bosses. J'avais

*les cheveux longs, un look particulier, bref j'étais hors cadre et on avait du mal à me prendre au sérieux. Pourtant, à 15 ans, j'étais déjà un acharné de boulot. Je ne suis pas doué, je suis besogneux... et avide de découvertes ! »*

À 20 ans, il s'inscrit à sa première compétition de ski cross et c'est la révélation : bagarre, vitesse, adrénaline, voilà qui colle bien à son esprit rock. Mais là encore, on ne peut s'empêcher de lui plaquer une étiquette : celle de l'ancien skieur alpin cherchant une reconversion. « J'ai toujours eu horreur que l'on mette les gens dans des cases. Je n'ai jamais compris ces barrières dressées entre les différents univers du ski, qui sont pourtant très proches : au final, nous sommes tous des skieurs ! Heureusement, les choses évoluent peu à peu. »

Alors, en toute logique, après plusieurs années de ski cross et de freeride, quand Enak Gavaggio et Rossignol envisagent la création d'une web-série, l'idée de présenter le ski dans toute sa largeur s'impose immédiatement. Décloisonner, éviter le sectarisme, favoriser l'échange entre les pratiquants, voilà qui semble séduire les différents partenaires. Avec son image rock, son humour et son palmarès, Enak s'impose comme l'un des rares à pouvoir relever ce défi.

#### DANS LA PEAU DE RANCHO

Reste à trouver le personnage. Enak réunit alors autour de lui Dino Raffault, réalisateur, et Thibault Gachet, caméraman, monteur. Ils imaginent une

Enak le freerider s'est pris au jeu du biathlon lors du tournage d'un épisode de sa web-série.

Freerider Enak gets caught up in the biathlon while making a video for his web series.

## *Avec son humour truculent, Rancho tire un trait d'union entre les différentes disciplines du ski.*

sorte de cow-boy vintage, avec des lunettes de glacier, un bonnet péruvien, des éperons, et des moustaches aiguilles. Et cherchent un véhicule qui parachèverait son « déguisement ». Ils tombent alors sur la Rancho de Matra Simca, le premier crossover, sorti en 1977. « Cette voiture collait tout à fait à ce que l'on cherchait ! Nous avons tout de suite su que ce serait également le nom du personnage et de la web-série. »

La fine équipe dégote une vieille Rancho, la retape et affine son projet pendant près d'un an avant d'être prête à tourner le premier épisode, celui de la Transjurassienne. « Aller à l'opposé de notre univers de prédilection (le ski freeride) en participant à un événement de ski de fond très réputé était un gros challenge ! Je me disais : "Ça passe ou ça casse !" Mais nous étions aussi persuadés que c'était idéal pour jouer d'entrée de jeu la carte de la diversité des pratiques. Et ce premier épisode a cartonné ! »

Même si Enak a déjà pratiqué un peu de ski de fond, la Transjurassienne est d'un autre niveau. Cette course mythique de près de 60 kilomètres lui a offert une immersion totale dans cet univers, et Enak n'a rien caché de ses efforts ni de son épuisement. Il livre ainsi une image fidèle de l'événement et de la pratique, relevée de quelques traits d'humour bien sentis.

### ÉPISODES EN CASCADE

Quelques mois plus tard, il récidive, cette fois dans un environnement plus proche du sien, en prenant le départ des Championnats de France de descente, puis de la Coupe du monde féminine de slalom à Zagreb. Et pourtant, là encore, Rancho redécouvre le ski sous un jour nouveau. « Cela faisait quand même un paquet d'années que je n'avais pas pris le départ d'une compétition de ski alpin. Je me suis mis la pression, d'autant que je n'étais pas vraiment entraîné ! »

Pour chaque épisode, Enak ne passe que quelques jours sur place, ce qui l'oblige à assimiler des techniques en un temps record. Le saut à ski, puis le skeleton, quelques mois plus tard, font partie de ses expériences les plus marquantes. Totalement novice, il bénéficie d'une formation ultra-condensée avant de se frotter au défi qu'il s'est lancé. « Pour le saut à ski, j'ai travaillé un peu avec Fabrice Guy (champion olympique de



## ▶ LES NOUVEAUX ÉPISODES

Pour cette nouvelle saison, Rancho est retourné à son premier amour, le freeride, pour explorer sa facette la plus extrême : la pente raide. Accompagné de Vivian Bruchez, expert en la matière, il a signé une première, à Chamonix, dans un itinéraire ultra exposé, avec 55° de pente tout du long. « *Nous avons vécu une véritable aventure, le genre de moments où tu te sens tout petit face à la nature. Vivian, pourtant habitué de ce genre de runs, avait lui aussi la pression, car le lieu était vraiment vertigineux et ce n'est pas simple de gérer un tournage dans ces conditions extrêmes.* »

L'adrénaline est incontestablement le fil rouge de cette nouvelle saison puisque le second épisode est consacré au KL, avec comme coaches les meilleurs Français. Une fois de plus, Rancho n'a eu que quelques jours pour se préparer et relever le challenge : passer la barre des 200 km/h... L'a-t-il remporté? Une chose est sûre : « *Je suis allé plus vite sur des skis que je ne suis jamais allé en bagnole!* »

### THE NEW EPISODES

For this new season, Rancho has returned to his first love: freeride skiing. He explores the most extreme aspect, which is steep skiing. Along with expert Vivian Bruchez, they opened a new run in Chamonix in a very exposed area and with a 55° gradient all along. "It was a true adventure and I felt so small in the middle of nature. Vivian is used to this type of run, but was still nervous as the location is truly dizzying and it's difficult to get good footage in extreme conditions like that." Adrenalin seems to be the motivator in this new season, because the second episode is about speed skiing, where the best French speed skiers coach Rancho. The goal was to go faster than 200 km/h with only a few days' training. So, did he do it? One thing is for sure: "I went faster on skis than I've ever done in a car!"

[www.ranchowebshow.com](http://www.ranchowebshow.com)



*combiné nordique en 1992) puis j'ai fait dix sauts sur le tremplin de 20 mètres, avant de grimper en haut du 90 mètres! Au départ, je n'en menais pas large. Quand on lâche la barre, on ne peut plus freiner, il faut accepter la vitesse et se concentrer sur le saut qui arrive. Effrayant. »*

En skeleton aussi, Enak avoue avoir eu très peur. Le skeleton se pratique sur une piste de bobsleigh : le skeletonneur se place sur son engin à plat ventre, la tête devant. « *Je ne suis pas un pilote, même en voiture je roule doucement! Alors, me jeter à 120 à l'heure sur une piste de glace la tête en avant a été pour moi un gros challenge. Une fois de plus, mon apprentissage a été accéléré : j'ai pris le départ du sommet de la piste après seulement cinq passages effectués depuis des départs un peu moins rapides, ceux empruntés par les juniors et les femmes.* »

### DÉFIS SPORTIFS

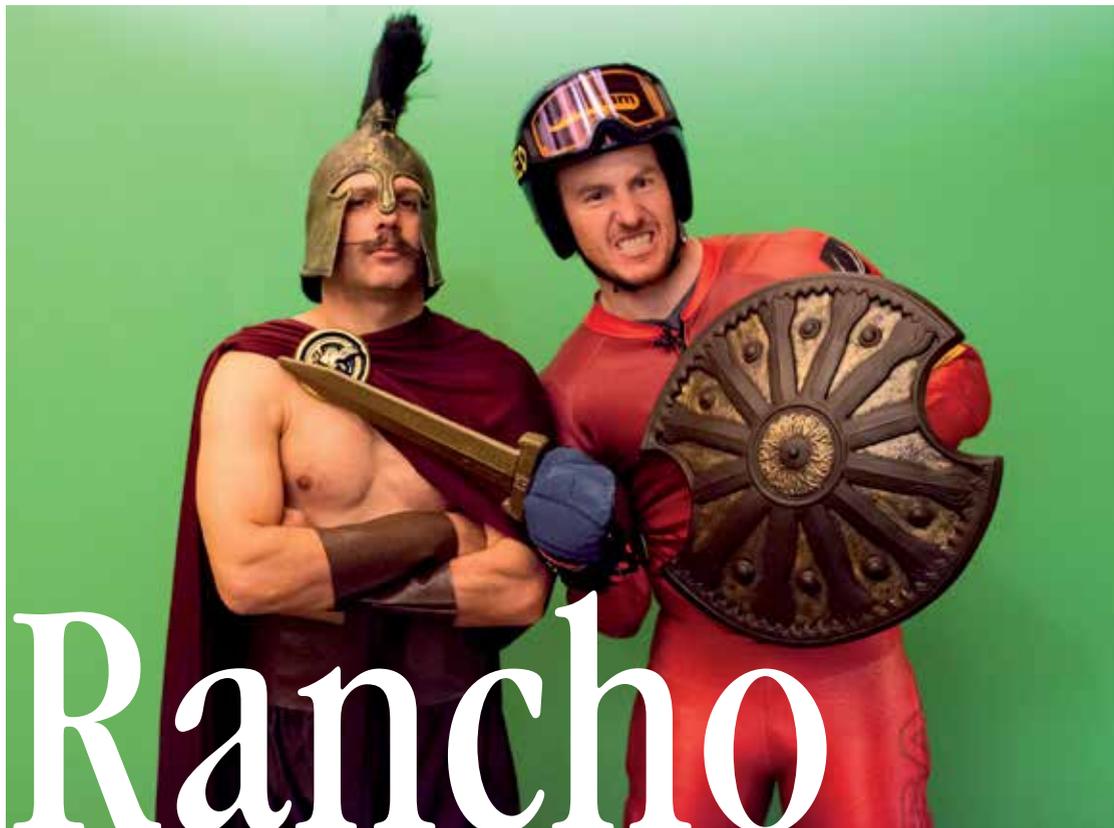
L'hiver dernier, Enak s'est attaqué à deux événements phares de la saison d'hiver : la Pierra Menta, course légendaire de ski d'alpinisme et le Critérium de la Première neige de Val d'Isère, Coupe du monde de géant.

La Pierra Menta, avec près de 10000 mètres de dénivelée positive, est disputée par les meilleurs skieurs de randonnée du monde. Aux côtés de Caroline Freslon, une figure du ski d'alpinisme, Rancho a enchaîné les montées harassantes sans coup férir, ou presque. « *Cette année-là, j'avais dû faire deux ou trois sorties en ski de rando. Autant dire, rien du tout. Or, l'organisation impose des barrières horaires sur chaque étape : si on est trop lents, on ne peut pas continuer. J'étais donc en sprint total tout le long, et vidé à l'arrivée! Mais cela a été une belle expérience, car l'atmosphère de la Pierra Menta est très particulière.* »

Au fil des saisons, Enak devient toujours plus percutant, juste et drôle, héros de scènes truculentes qui sont sa marque de fabrique. Avec habileté, il jette des ponts entre ces disciplines qui se côtoyaient sans se mélanger, incite au partage d'expérience et à la découverte. Rancho est un hymne à la diversité du ski, à sa convivialité et à son esprit sportif. Il lui reste encore de nombreuses disciplines à tester et à nous faire vivre de l'intérieur, de quoi nous régaler pendant quelques années encore... ■

Texte : Lucy Paltz | Photos : Florent Geninatti





# Rancho

the must-see web show!

How many athletes can pride themselves on having taken part in a World Cup in at least three totally different events? Giant slalom, biathlon, cross-country skiing and even skeleton – Enak Gavaggio aka Rancho has tested all of them in his popular web show. Meet Rancho!

With his spurs, impressive moustache and vintage truck, Rancho might look like a bit of a cowboy. This fun and eccentric character is the alter ego of professional skier Enak Gavaggio, who is very laid back about the whole setup, even if the web show is a huge success with the whole skiing community. In each episode, Rancho takes the captivated viewer along to discover a new snow sport: he suffers long laps of cross-country skiing at the biathlon world cup in Sweden, trembles at the top of the iced-over slopes of the giant slalom world cup in Val d'Isère. The show is filmed in a fun style, but with a serious approach to the sporting

events. Only an experienced skier like Enak Gavaggio would be able to test all these sports in live conditions during big events, and even he has to push his own limits.

#### CAREER OVERVIEW

Born in Haute-Savoie, Enak was like most other mountain kids, skiing at weekends and with the local ski racing club, but his personality didn't quite fit in. "In those days, the coaches were quite narrow-minded. I had to sneak off to go snowboarding with my mates, and I often hung out in the mogul field. I had long hair and an unusual look so they didn't really take me seriously. But at the age of 15, I was actually really dedicated and loved working hard."

At the age of 20, he registered for his first ski-cross race and a new world opened up: he loved the physical contact, speed and adrenalin. But now people were seeing him as the alpine skier who was trying to do something different. "I hate it when you try to stick a label on people. I've never understood these barriers between different skiing disciplines – we're all skiers, right? Fortunately, things are finally changing."

With all of this in mind, it seems logical that when Enak Gavaggio and Rossignol first thought of creating a web show, the idea of testing all sorts of skiing styles and disciplines was brought up straight away. Breaking barriers and getting

different types of skiers to mix was ideal. Thanks to his rock star image, sense of humour and background, Enak was the perfect fit for the role.

#### BEING RANCHO

All they needed was a character. Enak met with director Dino Raffault and cameraman Thibault Gachet. They brainstormed a type of vintage cowboy with polar sunglasses, a woolly hat, spurs and a large moustache. Looking for suitable transportation for him, they came across the Rancho by Matra Simca from 1977. "This car was exactly what we were looking for! We knew right away that it would also be the name of our character and the web show." They managed to get their hands on an old Rancho, did it up and fine-tuned the project before filming the first episode around one year later, at the TransJurassienne cross-country race. "Choosing the opposite of our usual freeride environment and doing such a big cross-country event was a challenge! It would make it or break it. But we also thought it was ideal for breaking down the first barriers, and it was a great success!"

Even though Enak had done a little bit of cross-country skiing, the TransJurassienne race was at a whole new level. The 60km race gave him full insight of the cross-country world, and Enak didn't try to hide the effort he had to make, or how exhausted he was. This actually helped to show

the event in its true form, spiced up with a good sense of humour.

### THE STUNTMAN EPISODES

A few months later, he was back with a new episode, participating in the French downhill championships, and then the female slalom world cup in Zagreb. And even though this was more similar to what he'd done as a kid, he discovered new things. "It had been so many years since I did an alpine ski race, that I really felt the pressure. I also hadn't really trained at all!" Enak spends just a few days on site for each episode, so he has to learn all the techniques in record time. Ski jumping and skeleton, a few months later, have been two of the biggest challenges so far. A complete beginner in both, he had to get ultra-intensive training before going for the challenge. "For the ski jump, I worked a bit with Fabrice Guy, Olympic champion in 1992, and then did only ten jumps from 20 metres before going up to 90 metres! At the start, I was really nervous. When you let go of the railings, you can't slow down, you just have to accept the speed and concentrate on the jump that's coming. Terrifying." For the skeleton too, Enak admits he was very scared. Skeleton is performed on a bob-sleigh run, with the athlete lying flat on their stomach, facing downhill. "I'm not even a fast driver, so setting off on an ice toboggan at a speed of 120km/h was a huge challenge for me. And again, my learning curve had to be super-fast: I went from the top of the run after five trial runs from the junior and women's departure points that are lower down."

### SPORT CHALLENGES

Last winter, Enak entered two hugely renowned winter events: the Pierra Menta, a mythical mountaineering race, and the Criterium Premiere Neige in Val d'Isère, a giant slalom world cup race. The Pierra Menta includes a positive climb of nearly 10 000m and the best mountaineering skiers in the world enter. In a team with Caroline Freslon, an experienced mountaineer skier, Rancho climbed those hills without hesitation. "My only worry was that I had hardly done any mountaineering skiing that year, and at the end of each leg, the organisers stop those who are too slow. I was virtually sprinting the whole way, and totally drained at the end. But it was a great experience, because the Pierra Menta has such a unique atmosphere."

Over the seasons, Enak has become absolutely spot on in his role as Rancho, and some classic scenes have been produced. He is building bridges between the different ski worlds, encouraging people to mix with each other and discover new things. Rancho is an ode to the whole spirit of skiing. There are still many different styles and disciplines to test and showcase from the inside, so Rancho could keep us entertained for many more years. ■

Texte : Lucy Paltz | Photos : Florent Geninatti



# Au delà des montagnes

MÉRIBEL CENTRE

- ▶ COSMÉTIQUES
- ▶ PARFUMERIE
- ▶ VÊTEMENTS
- ▶ BIJOUX
- ▶ ACCESSOIRES



  
Anes & Sens  
MARYA  
styling  
MARYA

  
La bastide  
des Arômes  
Pays de GRASSE

  
BOMB  
COSMETICS  
Dub & DRIno®  


GALERIE TOUGNÈTE  
04 79 00 34 99

# Star discrète

sur les planches





On la veut à la fois légère  
comme une plume, confortable  
comme une pantoufle et bien  
évidemment performante.  
Véritable concentré de  
technologies, la chaussure se  
fait souvent voler la vedette  
par le ski qui mêle fantaisie et  
technicité. Tecnica lève le voile  
sur le process de fabrication  
d'un second rôle essentiel sur  
les planches.

Pour les petites séries, les cinq parties de la chaussure (coque, semelle, collier, boucles et chausson) sont assemblées à la main dans l'atelier de Tecnica Group.

*The five parts of the ski boot (shell, footbed, cuff, buckles and liner) are assembled manually in the Tecnica Group workshop, for small collections.*

**D**es boîtes et encore des boîtes qui s'empilent dans un immense entrepôt au nord de l'Italie, dans la province de Trévise. Nous sommes au cœur de l'empire familial de Tecnica Group où des milliers de paires de chaussures de ski de toutes les tailles attendent d'être acheminées vers les magasins de sport d'hiver... Mais remontons le temps et allons voir comment ces modèles ont été conçus. Deux années se sont écoulées entre le lancement du process et la mise en rayon des chaussures à l'automne. Deux années, mais pas plus, pour que le produit soit toujours d'actualité lorsqu'il arrive sur le marché.

#### L'IDÉE NAÎT D'UNE RÉFLEXION POINTUE

Ambiance studieuse ce jour-là. Les ingénieurs et les professionnels de l'injection se mettent autour de la table pour plancher sur les nouveaux modèles. Ils impliquent dans ce brainstorming des spécialistes mondiaux référents en matière de bootfitting, mais aussi les responsables des marques de différents pays qui vont analyser les tendances de leur marché. « *Nous avons une réflexion très pointue et technique, car nous devons sortir des modèles qui colleront aux besoins du marché des quatre prochaines années* », précise Matéo, chef de produits Tecnica qui doit composer avec les idées des ingénieurs et la volonté stratégique de la marque. « *Les discussions peuvent devenir houleuses quand on réunit plusieurs pays qui ont des impératifs différents...* » Parfois, il faudra exploiter un filon sans attendre la confirmation d'une future tendance, pour insuffler une nouvelle dynamique et devenir le leader sur une innovation.

Pour élaborer ce modèle idéal, on va donc aussi étudier les produits des concurrents. L'important pour une marque est de ne pas rester centrée sur elle-même et de comprendre pourquoi une chaussure a eu du succès. « *Aujourd'hui, on est revenu à plus de simplicité dans les réglages et on mise plutôt sur la performance, sans rechercher la légèreté à tout prix* », précise le chef de produit. Tecnica met l'accent sur la qualité des finitions et la durabilité des matériaux en sélectionnant des plastiques de haute qualité comme le polyéther. L'épaisseur du plastique va donner plus ou moins de rigidité à la chaussure. Pour les modèles juniors, par exemple, le matériau choisi sera très souple. La chaussure de ski a aussi considérablement évolué en termes d'isolation et de confort. Giorgio, le Géo Trouvetou de Tecnica Group, a inventé le Custom Adaptive Shape (CAS), une technologie qui permet de mouler la voûte plantaire. « *Il faut avoir une sensibilité importante à la réalité du terrain pour comprendre les problématiques et trouver des solutions, par exemple pour bien chausser les mollets féminins* », explique-t-il. Il a créé un outil destiné aux bootfitters qui permet de chauffer l'insert plastique situé à l'arrière de la chaussure afin de la mouler à la forme du mollet.

#### DU TEST DES MATÉRIAUX À LA FABRICATION DU PROTOTYPE

Les matériaux vont ensuite subir toute une série de tests pour prouver leur résistance, car une chaussure a une durée de vie moyenne de cinq ans : à la longue, la mousse du chausson va se tasser et le revêtement s'user. « *Le collier devra résister à l'écrasement. Il est placé dans un congélateur où il va subir une forte pression à -20 °C*, détaille Stefano Donadi, responsable des tests. *Nous allons aussi tester le flex (la rigidité de la tige, NDLR) de la* >>>



*La tendance est à la chaussure sobre, aux lignes épurées.*

»»» *chaussure en simulant 30 000 flexions d'un athlète de coupe du monde, le tout placé à -10 °C pendant trois jours pour repérer des traces d'abrasion, de casse ou de déformation.* »  
Après les essais, on lance la fabrication des prototypes. Une première forme est réalisée en résine, plus facile à travailler que le plastique. Puis les designers vont peindre la chaussure à la main pour mieux simuler le rendu. On va décliner le modèle en différents coloris : orange, bleu et noir restent de grands classiques, et pour 2019, le laboratoire R&D travaille sur des coloris plus «pepsys» : couleur prune agrémentée d'un logo argenté, bicolore blanc et turquoise... De nouvelles boucles ont été créées pour alléger le design. La tendance est en effet à la chaussure sobre aux lignes épurées. Les performances seront ensuite testées sur la neige et comparées à celles des modèles concurrents. La fabrication en série débutera à l'automne suivant.

#### DU MOULAGE PAR INJECTION À L'ASSEMBLAGE

À 20 km de là, l'entreprise Plastimédia réalise l'injection en sous-traitance pour Tecnica

Group. L'opération s'effectue grâce à des moules en aluminium uniques qui déterminent la forme, le volume et la technologie du produit, et que l'on exploitera pendant quatre ans. Des billes de plastique sont versées dans la machine et chauffées au degré près selon la dureté du matériau à une température d'environ 220 °C. Puis le plastique va recouvrir les moules, entre huit et dix par paires qui correspondent aux différentes tailles à produire. La couleur de la coque doit être parfaitement uniforme, sinon, le sabot file directement au rebut.

Retour à l'usine Tecnica où les petites séries sont fabriquées sur place. 30 000 paires sortent chaque année de cet atelier qui emploie une trentaine de personnes. L'assemblage des différentes parties de la chaussure s'effectue manuellement. Les semelles sont vissées sur le sabot, on appose les autocollants et on monte le collier, puis on ajoute les boucles. Les modèles sont ensuite testés par les employés de la société qui remplissent une fiche d'évaluation. Et l'hiver suivant, ils seront à vos pieds! ■

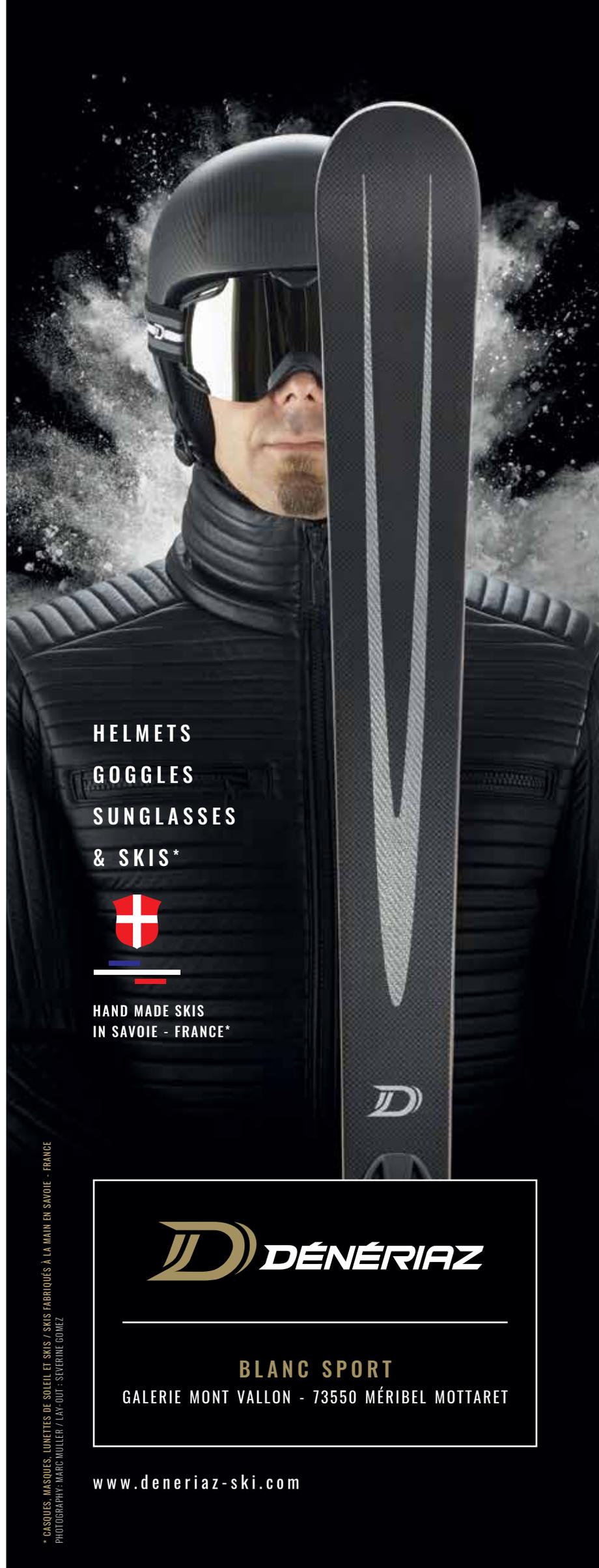
Les coques sont moulées par injection de plastique.  
*The shell is made vixa plastic injection moulding.*

Texte : Sylvie Piaget | Photos : Arthur Bertrand



## LE BOOTFITTING POUR UNE CHAUSSURE SUR MESURE

Tout l'art du bootfitting consiste à adapter la chaussure à la morphologie du pied en thermochauffant le chausson ou en déformant la coque. Ce type d'opération est aujourd'hui courant dans les magasins de sport des stations de ski. Chez Tecnica, Ivan Rensi est le bootfitter des athlètes de coupe du monde. En fonction de leurs exigences, il réalise les chaussons sur mesure, après avoir dessiné une empreinte sur papier. À partir d'un modèle sorti d'usine, il va peaufiner la finition « à l'œil et à la main ». Il a notamment remodelé la coque des champions olympiques Giuliano Razzoli (Vancouver, 2010) et Mario Matt (Sotchi, 2014). Il utilise plusieurs méthodes pour cela. « On peut, en modifiant l'axe de la chaussure pour l'ajuster à la morphologie du skieur, décrit-il, déformer la pointe grâce à des moules pour gagner en longueur, ajouter des cales pour surélever le skieur, ou encore modifier l'angle du collier... » Une fois la chaussure chauffée et déformée, elle sera placée 30 min au congélateur pour geler la transformation.



HELMETS  
GOGGLES  
SUNGLASSES  
& SKIS\*



HAND MADE SKIS  
IN SAVOIE - FRANCE\*

**D** **DENERIAZ**

**BLANC SPORT**

GALERIE MONT VALLON - 73550 MÉRIBEL MOTTARET

[www.deneriaz-ski.com](http://www.deneriaz-ski.com)

\* CASQUES, MASQUES, LUNETTES DE SOLEIL ET SKIS / SKIS FABRIQUÉS À LA MAIN EN SAVOIE - FRANCE  
PHOTOGRAPHY: MARC MULLER / LAY-OUT : SEVERINE GOMEZ

# A Discreet Life on Skis



Ideally light as a feather, comfortable as a slipper and of course of high performance, the ski boot is the height of technology. Tecnica has let us into their production secrets of this essential, supporting role.

**B**oxes and boxes piled up in the hangar in northern Italy, province of Treviso. This is the heart of the family empire Tecnica Group, where thousands of pairs of ski boots in all sizes are waiting to be shipped to sports shops for the winter. Going back in time, let's see how these boots were created. Two years have passed between the first steps of the process and the first sales in the autumn. Two years, but no more than that, making sure that the product is still relevant when it is released on the market.

#### IN-DEPTH STUDY

An air of concentration reigns. Engineers and injection specialists have gathered around the table to design the new models. The world's best specialists in boot-fitting, but also brand marketers from different countries are also invited to give their input. "We do an in-depth technical study,

*because we want to release the models that will meet the market needs for the next four years,"* explains Mateo, product manager at Tecnica. His role is to match the engineers' ideas with the brand's strategy. "Discussions can get lively when we get several countries together, each with their own needs..." Sometimes, it's necessary to go for something new without waiting to see what will be trending, to boost the brand and become leaders in innovation.

To create the perfect ski boot, the competition's boots will also be studied. It's important for a brand to open up to other brands and understand what makes the success of a ski boot. "These days, we're back to simpler buckles and have put more focus on performance, without necessarily looking for feather-weight boots," the product manager explains. Tecnica prides itself on quality details and durability, choosing high >>>

RÉSIDENCE DE TOURISME / LEASEBACK

# L'ÉCRIN BLANC *Courchevel*

**VOTRE SUITE  
MEUBLÉE**

FURNISHED SUITE-APARTMENT

À PARTIR DE / FROM

**235 000€/HT**  
EXCL VAT



## INVESTISSEZ

DANS UN NOUVEAU PROGRAMME IMMOBILIER AVEC SERVICES À COURCHEVEL 1550

INVEST IN A NEW DEVELOPMENT WITH SERVICES LOCATED IN COURCHEVEL 1550

L'Ecrin Blanc dispose de prestations haut de gamme et de services de qualité  
DES SUITES APPARTEMENTS DU STUDIO AU 5 PIÈCES

THE RESIDENCE ECRIN BLANC HAS HIGH-END SERVICES. SUITE-APARTMENTS FROM STUDIOS TO 4 BEDROOMS.

RÉSIDENCE SKI AUX PIEDS  
SKI IN - SKI OUT



...élégance, modernité et tradition  
...ELEGANCE, MODERNITY AND TRADITION

ACCÈS PRIVATIF AU CENTRE AQUAMOTION

PRIVATE ACCESS TO THE AQUAMOTION CENTRE

ESPACE DE VENTE  
AU COEUR DU CENTRE «AQUAMOTION»  
SALES OFFICE IN AQUAMOTION CENTRE

+33(0) 649 339 853  
www.ecrin-blanc.com

OCEANIS  
promotion immobilière

CERENICIMO



*30 000 pairs are made here each year, for thirty employees. The assembly of the boot is done manually.*

Le bootfitting permet de déformer la chaussure en la chauffant pour l'adapter à la morphologie du pied.

*Bootfitting includes deforming the boot with heat to adapt it to the unique shape of each foot.*

»»» quality plastic like polyether. The thickness of the plastic will more or less determine how rigid the boot is. For junior models, the material will be a lot more pliable. Ski boots have also come a long way in insulation and comfort. Giorgio, product developer in Tecnica Group, invented the Custom Adaptive Shape (CAS), a technology that allows to fully support the arch of the foot. *"You need to be pragmatic and understand what problems people have and find solutions, for example fitting boots to women's calves,"* he explains. He has also created a tool for boot-fitters that heats the plastic insert at the back of the boot, in order to shape it to the calf.

#### TESTING THE COMPONENTS AND MAKING PROTOTYPES

All components will undergo extensive resistance testing, because ski boots have an average lifetime of 5 years: beyond that, the foam in the inners will be compacted and the outer materials worn. *"The top has to resist against compression. It's placed in a freezer at -20°C, and submitted to pressure,"* explains Stefano Donadi, in charge of testing. *"We also test the flexibility, by simulating 30 000 movements by a World Cup skier, at a temperature of -10°C for 3 days. We then look for signs of wearing, breakage or deformation."* After surviving the test suites, the prototypes are manufactured. The shape is moulded in resin, and hand-painted by the designers to show

the potentially final result. Each model can be made in different colours: orange, blue or black are the three classics, but for 2019, the product department is working on 'flashier' colours, like purple with a silver logo, or white and turquoise. New buckles have been designed to give a sleeker look. The boots are then tested in real snow conditions and compared with other models, before launching mass production the following autumn.

#### INJECTION MOULD PRODUCTION

Twenty kilometres from the headquarters, the Plastimedia factory creates the plastic shells for Tecnica Group, using injection moulds. Bespoke aluminium moulds determine the shape and volume of each product and are used for 4 years. Plastic grains are poured into the machine and heated to around 200°C. The liquid plastic is then injected into the moulds for the various sizes. The colour of the shell has to be absolutely uniform, otherwise the boot is rejected. Back to the Tecnica factory, where small collections are produced, directly on site. 30 000 pairs are made here each year, for thirty employees. The assembly of the boot is done manually. The soles are screwed onto the shell, logos added, inner boot inserted and buckles added. Each model is tested and rated by the staff before you can wear them the following winter! ■

## BOOT FITTING FOR BESPOKE SKI BOOTS

The art of boot fitting consists of adapting the ski boot to the shape of one person's feet by heating and shaping the inner boot or outer shell. It has become common practice in ski resort sport shops. Ivan Rensi is Tecnica's in-house boot fitter for World Cup athletes. He uses a standard ski boot and adapts it for a perfect fit, using several different methods. *"By changing the axis of the boot to fit the skier's physique, or deforming the tip of the boot to make it longer, add height or change the angle of the collar,"* he explains. Once re-shaped, it will sit in the freezer for 30 minutes to make the changes permanent.

# Édouard Bourgin

## Avocat en dommages corporels

Le cabinet de maître Edouard Bourgin et son équipe est « Le » cabinet d'avocat de la *Capitale des Alpes*, spécialisé dans l'indemnisation des victimes d'accidents corporels!

Victimes d'accidents de la route, d'accidents médicaux ou encore de collisions entre skieurs, notre cabinet défend tous les blessés et obtient la réparation financière et morale de leurs préjudices devant les tribunaux de l'ensemble du territoire français.

Depuis plus de dix ans, nous sommes devenus un acteur incontournable aux côtés des victimes et accumulons les références et décisions de justices remarquables: 12 millions d'euros obtenus devant la cour d'appel d'Aix-en-Provence pour un accident survenu à un enfant, ou encore 5,5 millions d'euros accordés par le Tribunal de Grenoble à un motard accidenté.

**Le cabinet lutte en permanence pour la reconnaissance des droits des victimes.**

Une affaire en cours? Notre cabinet indemnise actuellement une vacancière hollandaise victime, durant ses vacances, d'un sévère traumatisme crânien consécutif à une grave collision sur les pistes de ski.

**NOTRE DEVISE? VOUS DÉFENDRE...  
ET GAGNER, TOUT SIMPLEMENT!**



55 Avenue Alsace Lorraine, 38000 Grenoble

Tél.: 04 76 43 38 75 Fax: 04 76 94 18 47

edouardbourgin.avocat@gmail.com

www.avocat-grenoble-prejudice-corporel.com

 @AvocatBourgin



# Trois Vallées, la révolution digitale

Le 3 Vallées Selfie permet de se prendre en photo sur six spots qui offrent un panorama grandiose.

*The 3 Vallées Selfie invites skiers to take their photo at six panoramic viewpoints, each with a breathtaking backdrop.*





## Nouvelle application 3 Vallées en 3D, déploiement du wifi sur les pistes, 3 Vallées Selfie... Le plus grand domaine skiable du monde se doit d'être à la pointe et innove en permanence. Jusqu'où peut-on aller et quel est l'intérêt de ces technologies digitales ? Altus a mené l'enquête.

**L**'imimaginable d'être déconnecté quand on s'appelle Les 3 Vallées. Il y a 7 ans, le domaine skiable a été précurseur en lançant l'application 3 Vallées qui se perfectionne cet hiver dans sa version 3D. Cette appli gratuite et très intuitive offre une carte qui permet de se géolocaliser et « dont chaque centimètre carré a été vérifié », affirme Vincent Lalanne, directeur de l'Association des 3 Vallées. *Le téléchargement de la carte est progressif et dynamique et on obtient immédiatement l'info recherchée. On peut aussi utiliser le mode hors-ligne après avoir téléchargé la carte sur internet.* On y trouve le classement des pistes, la météo, les itinéraires, les contacts des secours les plus proches, la liste des restaurants, des webcams... et les ouvertures de pistes, très consultées par les skieurs. L'appli est même devenue incontournable dans l'organisation des grandes manifestations. *« Lors du 3 Vallées Enduro, les participants se connectaient sur l'appli et pouvaient avoir en live la mise à jour des classements, explique Vincent Lalanne. Aujourd'hui, tout est dématérialisé lors de nos événements mais l'humain reste primordial. Rien ne remplace l'accueil. »*

La question du digital fait en effet débat dans les stations. Certes, l'association des 3 Vallées est à l'affût de toutes les innovations aux quatre coins du monde et elle est très sollicitée par les entreprises qui la voient comme un laboratoire de recherche et développement pour leurs nouveaux produits. Mais toute proposition est passée à la loupe et pas question de proposer du gadget. Le client doit enlever ses gants pour une bonne raison.

*« On atteint aujourd'hui une overdose dans la connectivité, observe Vincent Lalanne. Or, quand on est dans la nature, il faut pouvoir oublier son téléphone pour profiter de son environnement et du paysage. Une application doit avoir une vraie utilité en termes de sécurité et d'orientation. »*

### ASSURER LA SÉCURITÉ

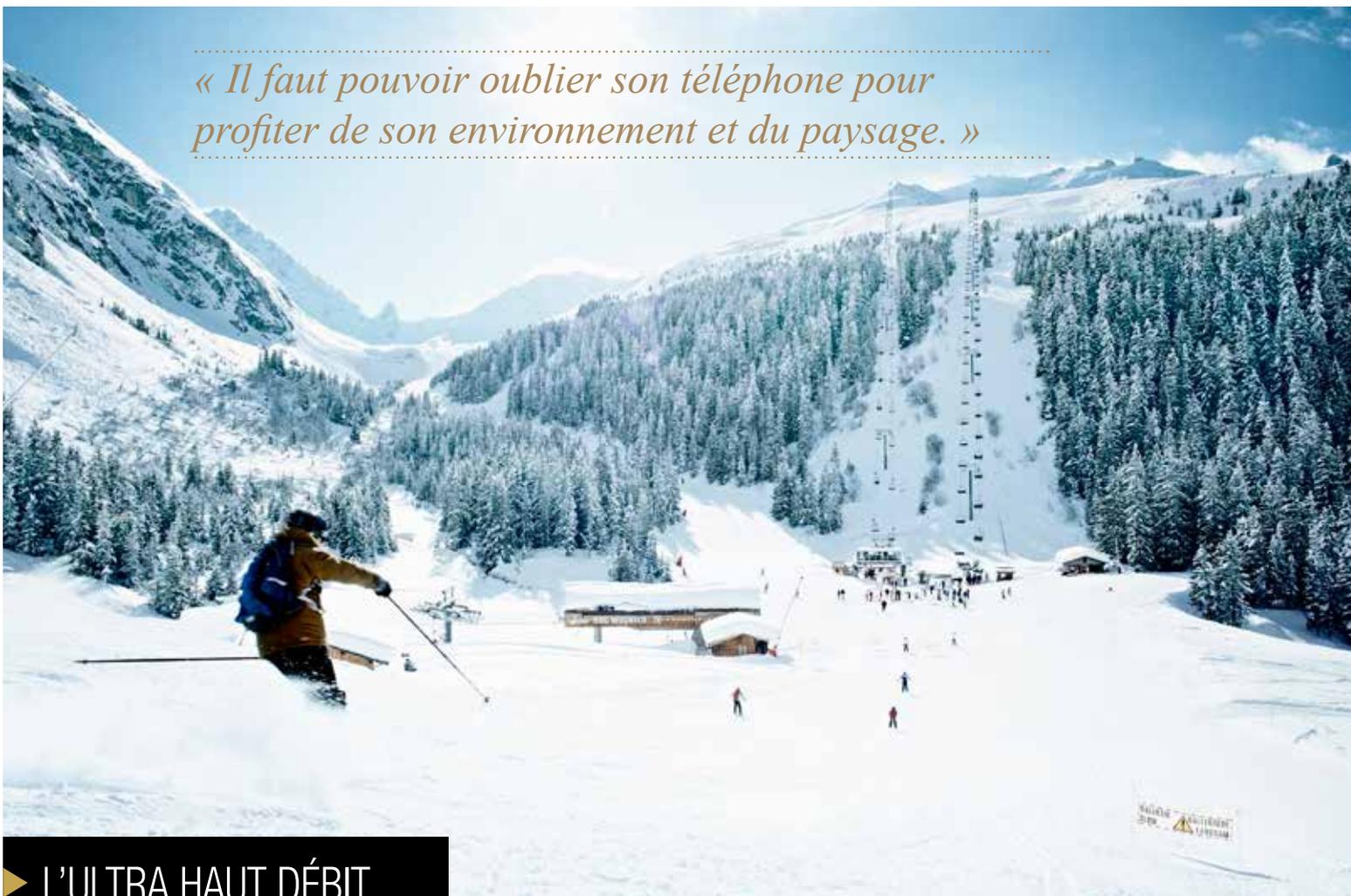
La sécurité, c'est précisément le crédo de la station de Val Thorens qui innove à la fois dans le digital pour répondre aux attentes d'une clientèle jeune et très connectée, et optimiser les performances de son domaine skiable. L'an dernier, elle a mis en place Skiflux, un système qui permet de quantifier la densité des skieurs sur les pistes. Une dizaine de capteurs ont été installés sur les points stratégiques et l'intégralité du domaine sera équipée cet hiver. Les clients peuvent ainsi orienter leur progression en fonction de cette fréquentation. *« Notre objectif est de donner la bonne info au bon moment », résume Frédéric Bonnevie, directeur des pistes à Val Thorens. Cette info est diffusée sur des panneaux lumineux sous forme de pictogrammes ou de smileys pour qu'elle soit ludique et facilement compréhensible. On peut lire aussi des conseils, toujours en temps réel, sur la qualité de la neige ou bien être informé d'un danger particulier, par exemple d'un risque d'avalanche ou d'une fermeture de piste en raison du vent.*

Val Thorens, qui enregistre plus de 2000 secours chaque saison, est également



*L'association des 3 Vallées est à l'affût de toutes les innovations aux quatre coins du monde.*

« Il faut pouvoir oublier son téléphone pour profiter de son environnement et du paysage. »



## ► L'ULTRA HAUT DÉBIT, ENJEU DES ANNÉES À VENIR

Aujourd'hui dans les 3 Vallées, les skieurs sont quasiment connectés en permanence et dans nos montagnes se pose le problème de la connectivité. « *Quand tout le monde se connecte en même temps, la bande passante est trop faible* », explique Vincent Lalanne. *Le futur des technologies digitales passe impérativement par un meilleur débit internet ; c'est une obligation et un chantier colossal.* » La vallée des Belleville a mis en chantier son projet de connexion au wifi en Italie où se trouve une zone de très forte puissance, en passant par l'autoroute de la Maurienne et le tunnel du Fréjus. Pour accéder à l'ultra haut débit, les autres stations devront se brancher à leur tour sur ce futur réseau.

50% de la clientèle étant étrangère, les stations des 3 Vallées ont aussi développé des points wifi sur tous les lieux de passage importants du domaine skiable. Le wifi est même en test dans certaines télécabines et pourrait être généralisé si l'essai est concluant.

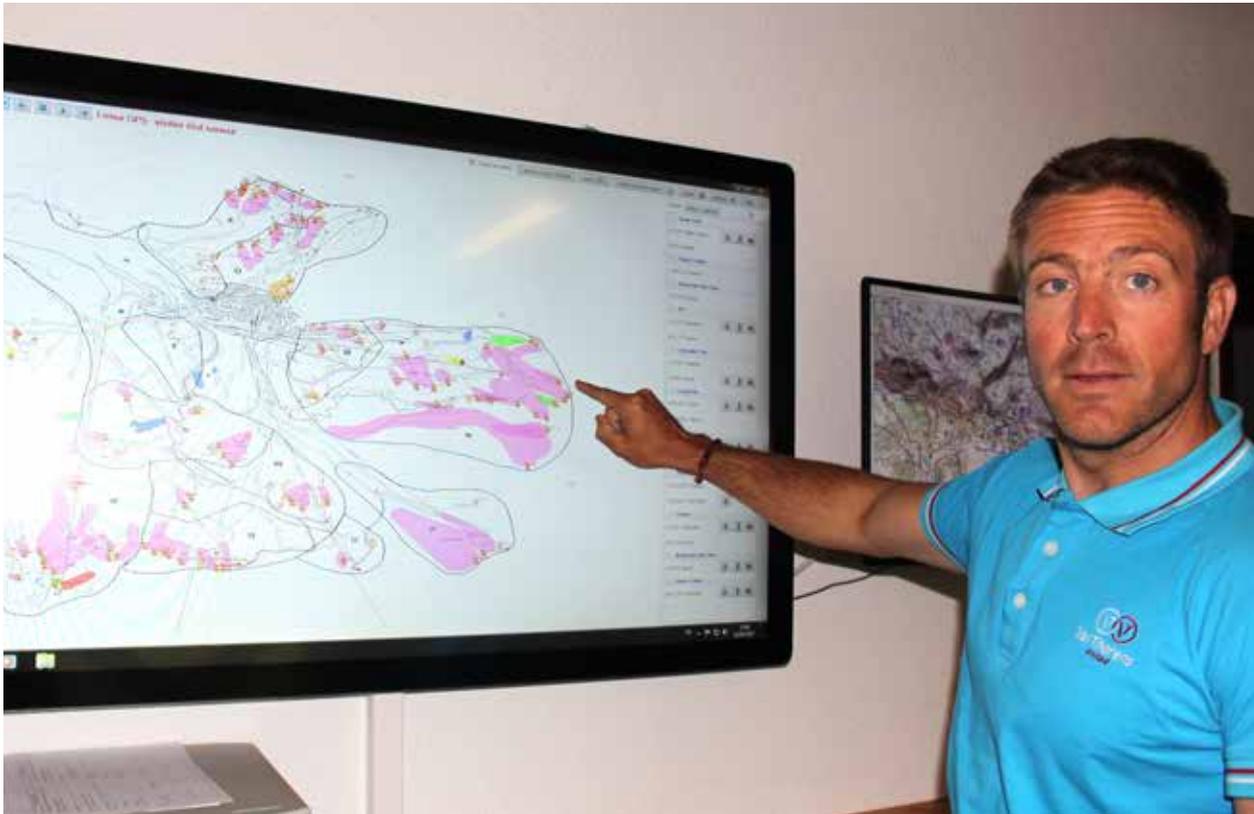
précurseur dans la mise en place du Digipida, une technologie qui lui permet d'assurer la sécurité de ses intervenants pendant les opérations de déclenchement préventif d'avalanche. Sur ce logiciel, la station a cartographié l'ensemble de son domaine et répertorié avec précision tous les couloirs avalancheux. Il peut ainsi localiser très précisément sur le terrain les pisteurs secouristes qui sont équipés d'un système GPS. « *Nous supervisons les opérations depuis le poste de commandement et nous pouvons intervenir rapidement en cas de problème* », explique Fred Bonnevie qui voit dans cette technologie de multiples avantages. Elle assure la traçabilité d'une intervention, permet une bonne coordination avec les remontées mécaniques pour les ouvertures de pistes, le renseignement des services de police judiciaire en cas d'enquête, et une simplification de la procédure. Les pisteurs remplissent une fiche d'intervention sur leur tablette qui est envoyée directement au central des pistes, où les régulatrices peuvent émettre les factures des frais de secours.

Dans la même veine, le service des pistes a aussi adopté le GendLoc, application

de géolocalisation des personnes égarées, développée par les gendarmes de haute montagne. Le skieur qui lance une alerte va recevoir un lien par SMS sur lequel il devra cliquer. Le service des pistes pourra ainsi le localiser et intervenir aussitôt. « *C'est la formule idéale quand les personnes sont prises de panique, affirme le directeur des pistes, et cela permet vraiment de sauver des vies* ».

## ASSURER UNE PROMOTION SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX

Pour bien fonctionner, les innovations digitales doivent être vulgarisées, très faciles d'accès et garder un côté ludique. Et permettre aux 3 Vallées d'assurer leur autopromotion sur les réseaux sociaux. « *Les nouvelles technologies font partie de l'expérience client, explique Chloé Robichon, webmarketer de la Société des 3 Vallées. Les gens ne viennent plus que pour le ski, ils veulent des expériences, des émotions, un enrichissement et d'autres activités. Et ces moments magiques, ils ont envie de les partager.* » D'où l'idée du 3 Vallées Selfie, une innovation repérée en Australie. Six plateformes équipées d'une



Frédéric Bonnevie, directeur des pistes à Val Thorens, utilise le Digipida, un logiciel qui répertorie tous les couloirs avalancheux du domaine skiable.

*Frédéric Bonnevie, director of Val Thorens ski area, uses Digipida, a computer programme that maps out the ski area's avalanche couloirs.*



*« Les gens ne viennent plus que pour le ski, ils veulent des expériences, des émotions. »*

caméra ont été installées l'hiver dernier sur les plus beaux sommets pour se prendre en photo dans un paysage grandiose. Un souvenir que ses amis internautes vont pouvoir liker sur Facebook ou Instagram...

Les retombées des technologies digitales sont encore difficiles à mesurer mais on commence à avoir des indicateurs: le 3 Vallées Selfie a fait un buzz énorme sur les réseaux sociaux. Mais quand une innovation ne fonctionne pas, cela se sait très vite aussi... Cette même innovation a connu quelques couacs à ses débuts et nécessité de nombreux réglages durant l'hiver. « *La réactivité des réseaux sociaux est impressionnante, conclut Vincent Lalanne. D'où la nécessité d'être prudent et de bien réfléchir avant de lancer une nouveauté. C'est un subtil équilibre et il faut s'assurer que tous les curseurs sont au vert...* » ■

Texte : Sylvie Piaget

# The 3 Valleys, a digital revolution



Les 3 Vallées 3D app, WiFi on the slopes, 3 Vallées Selfie... The world's largest ski area is duty-bound to remain at the cutting edge of technology and to constantly innovate. But just how far can they go, and what is the point of these digital technologies? Altus investigates.

Les 3 Vallées proposent un accès wifi gratuit sur différents points clés du domaine skiable.

The Three Valleys offer free WiFi access on the ski area's main stop-off points.

It is quite simply inconceivable to be offline when you're part of the Three Valleys. Seven years ago, the ski area blazed a trail by launching the "Les 3 Vallées" app, which is stepping up a gear this winter by launching a 3D version. This free, highly intuitive app boasts a map enabling users to find their location and "in which every square centimetre has been checked," affirms Vincent Lalanne, director of the 3 Valleys Association. "The map downloads progressively and dynamically, and users immediately see the information they are looking for. You can also use it offline, after downloading the map from the internet." It shows the grading of the slopes, weather forecast, itineraries, local emergency contact numbers, restaurant list, webcams and slope opening times, the thing most users are interested in. The app has even become an integral part of large-scale events. "For the 3 Vallées Enduro, participants signed into the app and could watch the rankings update in real time," explains Vincent Lalanne. "Today, our events are all paperless, but human contact is still primordial. Nothing can replace a proper welcome." Digital technology is a source of dispute in ski resorts. The 3 Valleys Association is constantly searching for innovations in all four corners of the globe, and is a highly attractive prospect for companies who see the ski area as an R&D lab for their new products. But each and every

proposition is carefully examined, and there is no question of offering a simple gimmick; there has to be a good reason for the client to take off their gloves. "Nowadays we are overdosing in connectivity," observes Vincent Lalanne. "When we're in the great outdoors, we need to be able to forget about our phone and make the most of the environment and the landscapes. An app needs to be truly useful in terms of safety and positioning."

## GUARANTEEING SAFETY

Safety is the mainstay of Val Thorens, a resort which seeks out digital innovations that will fulfil the expectations of its young and highly-connected clientele while optimising the performance of its ski area. Last year, it set up Skiflux, a system that quantifies skier traffic on the slopes. A dozen or so sensors were set up at strategic points on the slopes, and the system will be rolled out to the whole ski area this winter. It enables clients to adapt their route according to where the slopes are quietest. "Our aim is to provide the right information at the right moment in time," sums up Frédéric Bonnevie, director of Val Thorens ski area. The information is broadcast on illuminated signs displaying "smiley" icons that are fun and easy to understand. Users can also get real-time advice about the quality of the snow and stay informed of any potential dangers, such as the avalanche risk or the closure of a slope due to high winds. >>>



LES CHALETS DES CIMES ■ LES SAISIES



LE CŒUR DES LOGES ■ LES MÉNUIRES

## Eiffage Immobilier, passionnément montagne

**3<sup>e</sup> Groupe français de BTP et Concessions, 5<sup>e</sup> au niveau européen. EIFFAGE se distingue par la diversité de ses compétences et savoir-faire qui s'exercent à travers les métiers de la construction, l'immobilier, l'aménagement, le génie civil, le métal, la route, l'énergie et les concessions.**

EIFFAGE se distingue également par l'engagement de ses 64 000 collaborateurs dans une démarche d'actionnariat salarié d'une ampleur unique en Europe, avec près de 80% de salariés actionnaires.

Filiale du groupe EIFFAGE CONSTRUCTION, EIFFAGE IMMOBILIER est à la fois constructeur-promoteur et aménageur.

Cette définition exprime le lien étroit entre les équipes de promotion et de travaux ainsi que leurs implications communes dans tout programme. Cette collaboration va de la recherche du foncier à la conception de l'immeuble, jusqu'à la réalisation de l'ouvrage.

L'entreprise met à la disposition de ses clients l'ensemble de ses compétences pour leur fournir une prestation de référence en apportant le savoir-faire d'un grand groupe et la proximité de ses équipes locales dans tous les secteurs de l'immobilier : logement traditionnel, résidences de services, de tourisme et d'hôtellerie, immobilier d'entreprise et immobilier commercial.

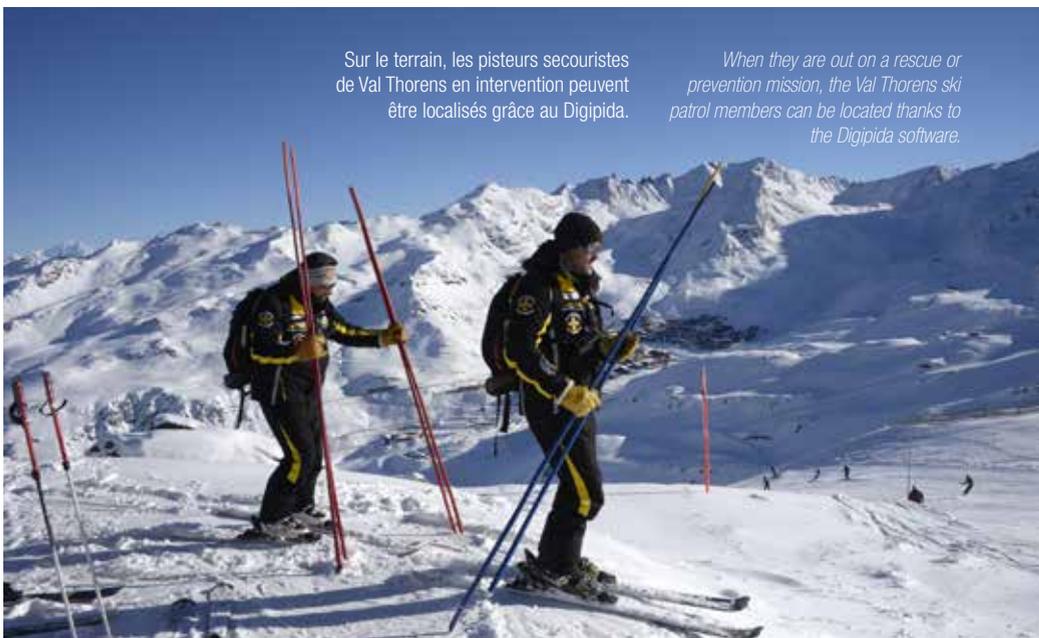
### L'EXPERIENCE A LA MONTAGNE

EIFFAGE IMMOBILIER est devenu au fil du temps un partenaire d'expérience pour les communes savoyardes et propose régulièrement des résidences de tourisme 4 étoiles. En 10 ans, 570 logements ont été livrés à Valloire. La Toussuire et Les Saisies.

L'actualité savoyarde d'EIFFAGE IMMOBILIER se décline autour de deux résidences ; la première LE CŒUR DES LOGES aux Menuires avec 111 logements livrés en décembre 2016 et 42 logements cette fin d'année.

la seconde LES CHALETS DES CIMES aux Saisies avec 153 logements ( 109 livrables en décembre 2018. 44 en 2019).

**Le point commun de ces deux résidences de tourisme :** une station renommée, des chalets skis aux pieds respectueux des traditions montagnardes alliant pierre et bois, des prestations haut de gamme, des espaces dédiés au bien-être: vaste salon avec cheminée, piscine intérieure chauffée avec vue sur les pistes, sauna, hammam, jacuzzi, espaces soins, clubs enfants et ados et enfin un gestionnaire de renom MMV.



Sur le terrain, les pisteurs secouristes de Val Thorens en intervention peuvent être localisés grâce au Digipida.

When they are out on a rescue or prevention mission, the Val Thorens ski patrol members can be located thanks to the Digipida software.



Val Thorens, where more than 2,000 rescue operations are carried out every year, is also a pioneer in setting up Digipida, a technology that enables the resort to keep its ski patrol members safe during avalanche prevention operations. The whole ski area is mapped out on the software and all the avalanche couloirs are accurately listed. In this way, it can accurately locate the ski patrol members on site, who are all equipped with a GPS system. *“We supervise operations from the command post and can intervene quickly if there is a problem,”* explains Fred Bonnevie, who believes this technology has a multitude of benefits. It guarantees the traceability of an intervention, allows the ski lifts to be properly coordinated when opening the slopes, provides information for the judiciary police in the event of an enquiry, and makes the whole administrative procedure more straightforward. The ski patrol members fill out a report on their tablet, which is then sent directly to the ski area’s central management office, where the regulatory staff send out invoices for the operation concerned.

In a similar vein, the ski patrol has also adopted GendLoc, an app to geolocate lost skiers, developed by the high mountain police. Skiers who send out an alert receive a link by text message, which they then click on. The ski patrol can then locate and rescue them quickly. *“It is an ideal solution when people are overcome with panic,”* confirms the ski area director, *“And it really helps save lives.”*

### GUARANTEED PROMOTION ON SOCIAL NETWORKS

In order to work well, digital innovations must be popularised, easy to use and fun. They should also help promote the Three Valleys on social networks. *“New technologies are part of the client experience,”* explains Chloé Robichon, a web marketer from the 3 Valleys Company. *“People don’t come just for skiing any more, they want experiences, emotions, self-enrichment and other activities. And they want to share these magical moments.”* Which is where the idea of the “3 Vallées Selfie” comes from, an innovation spotted in Australia. Six platforms equipped with a camera were set up on the area’s most stunning peaks last winter so that skiers could take a selfie with a highly impressive backdrop, which their friends could then like on Facebook or Instagram.

The impact of these digital technologies is still difficult to measure, but we are starting to have an indication of their influence: last year, the 3 Vallées Selfie caused a huge buzz on social networks. But the word also spreads quickly when an innovation does not work out: the 3 Vallées Selfie experienced a few hiccups at the beginning and required a lot of fine tuning over the winter. *“The responsiveness of social networks is astonishing,”* resumes Vincent Lalanne. *“Which is why it is important to be cautious and think carefully before you launch something new. It is a subtle balance and we need to make sure that all the lights are green before we forge ahead.”* ■

## ► ULTRA-HIGH-SPEED BROADBAND, AN ISSUE TO TACKLE IN THE NEAR FUTURE

Nowadays, skiers in the Three Valleys are almost permanently online, and the issue of connectivity in the mountain environment is a delicate subject to tackle. *“When everybody goes online at the same time, the bandwidth is too weak,”* explains Vincent Lalanne. *“Future digital technologies will require a better internet connection; this is an obligation and a huge undertaking.”* The Belleville valley has embarked on a project to connect its WiFi network to Italy – where there is an area with a very high bandwidth – via the A43 motorway and Fréjus tunnel. To access ultra-high-speed broadband, the other resorts will all have to link up to this network in the future.

Given that 50% of their clientele is from abroad, the resorts in the 3 Valleys have also set up a WiFi connection in the ski area’s main stop-off points. They are even testing out WiFi in certain cable cars, and it could be available all over the ski area if the tests prove conclusive.

Text : Sylvie Piaget



# KOH-I-NOR

HOTEL ★★★★★

---

VAL THORENS



HOTEL - RESTAURANTS - SPA

Terrasse panoramique - 800 m<sup>2</sup> d'espace bien-être  
*Panoramic terrace - 800 m<sup>2</sup> of wellness area*



+33 (0)4 79 31 00 00  
info@hotel-kohinor.com  
Rue de Gébroulaz  
73440 Val Thorens



[www.hotel-kohinor.com](http://www.hotel-kohinor.com)



# Les Alpes sur un plateau

Vous les retrouverez à la table des chefs, sur les étals des fromagers ou à la coopérative, sur la route des stations. Reflets d'un terroir, d'une vallée d'altitude, de prairies ou de savoir-faire spécifiques... Prenez le temps de déguster et d'apprécier les fromages alpins.

Associées dans la promotion de leur production via l'Aftalp (Association des fromages traditionnels des Alpes savoyardes) créée à l'initiative des producteurs, les deux Savoie peuvent se targuer de concentrer l'essentiel de la production alpine avec 33 100 tonnes de fromages AOP (Appellation d'origine protégée) et IGP (Indication géographique protégée) grâce à leurs quelque 2 000 producteurs et 60 ateliers de transformation collectifs pour un total de 4 600 emplois. Surtout, 85 % de la production fromagère savoyarde est transformée sous signe de qualité, soit 15 % des fromages AOC et IGP de France.

## AOC ET IGP, UNE GARANTIE

Ces appellations, en vigueur en France ainsi qu'en Suisse, constituent un bon de garantie à l'adresse des consommateurs via un cahier des charges qui fixe un certain nombre de contraintes et d'obligations scrupuleuses : lait issu de races déterminées, pâturage sur la zone de production, limitation de l'apport au fourrage extérieur, interdiction des OGM, procédés de fabrication encadrés. À elles seules, la Savoie et la Haute-Savoie fabriquent sur tout ou partie de leur territoire sept des dix fromages sous signe de qualité, reconnus sur l'ensemble des Alpes françaises (hors Jura) :

l'AOP reblochon de Savoie, l'AOP tomme de Savoie, l'AOP abondance, l'IGP emmental de Savoie, l'AOP chevrotin, l'AOP Beaufort et l'AOP tome des Bauges. Et la raclette de Savoie vient de faire son entrée dans cette cour illustre en décrochant son IGP en janvier 2017 (sa voisine, la raclette du Valais, fromage gras à pâte mi-dure, est classée en AOC depuis 2003, et sa fabrication limitée au strict canton du Valais).

Cette association entre un fromage et un terroir prend souvent racine dans l'histoire, le contexte social et climatique d'une époque orientant leur goût et leur forme. Depuis le Moyen-Âge, les hommes de la montagne ont transformé le lait en pâtes crues. Ils ont défriché les forêts pour gagner de la surface à pâturer sur les alpages et ont « grossi » leurs fromages pour mieux les conserver en hiver et faciliter leur consommation. Ils se sont aussi regroupés : l'emmental, né en Suisse, dans le canton de Berne (il bénéficie d'un classement en AOC depuis 2008 dans ce pays), a ainsi contribué à la mise en œuvre d'un modèle collaboratif. D'abord fabriqué dans les fermes individuelles, il a été élaboré en France dès le XIX<sup>e</sup> siècle dans des fruitières et des coopératives : la collecte du lait et la mise en commun des forces facilitaient la production de ces grosses meules. >>>

La production alpine de fromages AOP et IGP atteint 33 100 tonnes. Une production de beaufort, tomme, abondance, reblochon... répartie entre les deux Savoie.  
*33 100 tons of AOP and IGP cheese is produced in the Alps each year. Beaufort, Tomme, Abondance and Reblochon are all made in the two Savoie regions.*



### >>> ESPRIT COOPÉRATIF

Cet esprit d'association et de partage a traversé les siècles, si bien qu'aujourd'hui encore, à Bagnes en Valais, où est fabriqué le fromage éponyme, comme à Chamonix en Haute-Savoie, certains alpages sont encore gouvernés selon le système du consortage, réminiscence médiévale qui consiste à gérer de manière collective les espaces à pâturer.

De manière plus classique, les agriculteurs montagnards ont aujourd'hui mutualisé leurs moyens pour mieux valoriser leur lait. C'est le cas à la coopérative du Val d'Arly, située à Flumet en Savoie, à quelques encablures de la Haute-Savoie, qui récolte le lait de 70 à 80 producteurs issus du Val d'Arly, d'une partie du pays du Mont-Blanc, de La Giettaz, du bassin clusien, des cantons d'Ugine et de Faverges... «*Le modèle coopératif a essaimé depuis le Beaufortain, car pour fabriquer un kilo de beaufort, il faut beaucoup de lait, 10 litres environ, rappelle Philippe Bouchard, directeur de la coopérative du Val d'Arly. Nos agriculteurs sont sociétaires à la coopérative, ils détiennent des parts sociales en fonction du litrage de lait fourni et élisent un conseil*

*Les agriculteurs  
de montagne  
mutualisent leurs moyens,  
de la gestion collective  
des alpages, jusqu'à  
la valorisation commune  
de leur lait.*

*d'administration qui valide la stratégie et les investissements. Ce système garantit une vraie assise et une sécurisation de nos fermes.»* Au sein de ce collectif, on transforme une partie du lait en reblochon, l'autre en Beaufort.

### LE BEAUFORT, PRINCE DES GRUYÈRES

On a coutume de l'appeler le prince des gruyères. Fortement attaché aux montagnes de Savoie, c'est-à-dire aux vallées du Beaufortain, du Val d'Arly, de Tarentaise et de Maurienne, jusqu'aux pentes du col du Galibier, le beaufort est né grâce à l'acharnement des moines et des communautés villageoises qui ont entrepris au Moyen-Âge de défricher les alpages pour accueillir des troupeaux laitiers – races Tarine et Abondance, les seules reconnues dans le cahier des charges de cette AOP. Comme l'emmental, ce fromage de petite taille baptisé «grovière», 10 kilos à l'origine, a pris du volume dès le XVII<sup>e</sup> siècle pour atteindre un poids respectable de 40 kilos. Et sa réputation, liée à son goût unique, à la fois fruité et fleuri, aux arômes complexes d'animal, de végétal et de fruits grillés, a rapidement franchi les frontières de la Savoie : durant la Révolution



française, le comité de salut public en a même fait venir 10 000 quintaux pour nourrir Paris ! Menacé après-guerre, du fait de la déprise agricole, le beaufort a su renaître grâce à la mise en œuvre d'une coopérative laitière, dès 1961, et d'une politique de filière qui a abouti à sa reconnaissance en AOP, en 1968. Moulé dans un cercle de bois typique et une toile de lin, comme à l'origine, affiné pendant cinq mois minimum sur des tablards d'épicéa en caves froides, ce fromage se décline aujourd'hui en beaufort, beaufort d'été (fabriqué avec le lait de l'été) et beaufort d'alpage (fabriqué en chalets d'alpage à plus de 1500 mètres, avec le lait d'un seul troupeau).

### LAIT ET TERRITOIRES VALORISÉS

Parmi les autres fromages montagnards labellisés, chacun a son histoire, à déguster selon l'envie et l'humeur, assortis d'une Roussette ou d'une Mondeuse, en cubes à l'apéritif, ou valorisés dans le cadre de plats roboratifs ou raffinés.

Leur image a été considérablement dépoussiérée, tant en termes de contrôle indépendant que d'accompagnement auprès

des producteurs ou de qualité. Prenez la tomme de Savoie, historiquement fabriquée sur le territoire depuis des générations. Cette pâte pressée, non cuite, déclinée en version maigre ou grasse (de 20 à 45 %), laitière ou fermière, au goût lactique et animal, doux ou puissant selon sa durée d'affinage (de trente jours à trois mois), entre aujourd'hui dans la composition de recettes originales et modernes nées dans l'esprit de chefs audacieux : millefeuilles de tomme, jambon cru et pommes de Savoie au bâton de réglisse, cannelloni à la tomme et caviar d'aubergines, huîtres tièdes sur coulis de potimarron à l'écume de tomme, etc. D'autres, à la consécration plus récente, comme le chevrotin et la tome (avec un seul « m ») des Bauges, reconnus en AOP depuis 2002, font leur bonhomme de chemin, et leur reconnaissance participe parfois plus largement du maintien d'exploitations ancestrales ou d'espèces anciennes. Dans les Bauges, le lait est ainsi issu de fermes situées à moins de quinze kilomètres du lieu de transformation, ce qui a aussi pour effet de donner tout son caractère à ce fromage au goût typé et aromatique avec des notes >>>

Le Beaufort est moulé dans un cercle de bois typique et une toile de lin, comme à l'origine, avant d'être affiné pendant cinq mois sur des tablards d'épicéa en caves froides.

*Beaufort cheese is moulded in a wooden frame with a linen cloth, like in the old days. It is matured for five months on fir tree shelves in cool cellars.*



➤➤➤ lactiques, végétales et torréfiées. Quant au chevrotin, qui est essentiellement fabriqué dans les Bauges pour sa partie savoyarde – son berceau étant les Aravis, en Haute-Savoie –, il a permis un retour en grâce : « *Le chevrotin est fabriqué essentiellement à partir de lait de races alpines savoyardes comme la Pie Noire et la Noire d'Arête*, explique Sébastien Breton, directeur de l'Aftalp, *nous avons dû réaliser un travail de fond pour faire reconnaître ces races de chèvres.* »

La valorisation des fromages participe ainsi directement de l'attractivité des territoires tout en permettant aux éleveurs de vivre convenablement de leur production. Elle permet aussi de mettre en lumière, plus généralement, une production caractérisée par sa diversité. Au-delà des « signes de qualité », les tommes, séracs, faisselles et autres persillés (etc.) reflètent une palette lactée qui va bien au-delà de quelques fleurons médiatiques. Une palette qui mérite le temps d'une pause pour découvrir, au rythme du montagnard, ses multiples déclinaisons. ■

À côté des fromages au lait de vache, les étals alpins offrent désormais une variété de fromages de chèvre fabriqués à partir de « races alpines savoyardes ».

*As well as the traditional cow's cheese, there is also a range of goat's cheese made with Alpine heritage breeds.*

## ILS MÉRITENT LE DÉTOUR WORTH TASTING

### LE GRUYÈRE

Protégé par le label IGP en France et par le label AOP en Suisse, le gruyère est né dans le canton de Fribourg, prenant le nom de la bourgade éponyme. Ce fromage au lait cru, dont la fabrication est issue de deux traites, comporte des trous dans sa version française, contrairement à la version suisse, par ailleurs réputée plus « corsée ». Il est fabriqué en France dans les départements savoyards ainsi qu'en Franche-Comté.

This cheese has an IGP certification in France and an AOP in Switzerland. Gruyère cheese has its origins around Fribourg and is made with unpasteurized milk from two milking sessions. The French version has the characteristic holes while the Swiss variety is smooth and with stronger flavour.

### LE BLEU DU VERCORS SASSENAGE

Ce fromage classé en AOP, dont l'origine remonterait au Moyen-Âge, est fabriqué à partir de lait issu des races Abondance, Montbéliarde et Villarde. C'est un bleu au goût doux et onctueux à pâte persillée, demi-molle et d'un poids moyen de 4 à 4,5 kg. Son aire géographique de production, située à l'intérieur du massif du Vercors, couvre 13 communes de la Drôme et 14 communes de l'Isère.

This AOP cheese, with traditions tracing back to the Middle Ages, is made with milk from the breeds Abondance, Montbéliarde and Villarde. It's a mild and creamy blue cheese that weighs 4-4.5kg. The area of production in the Vercors massif stretches over 27 different towns.

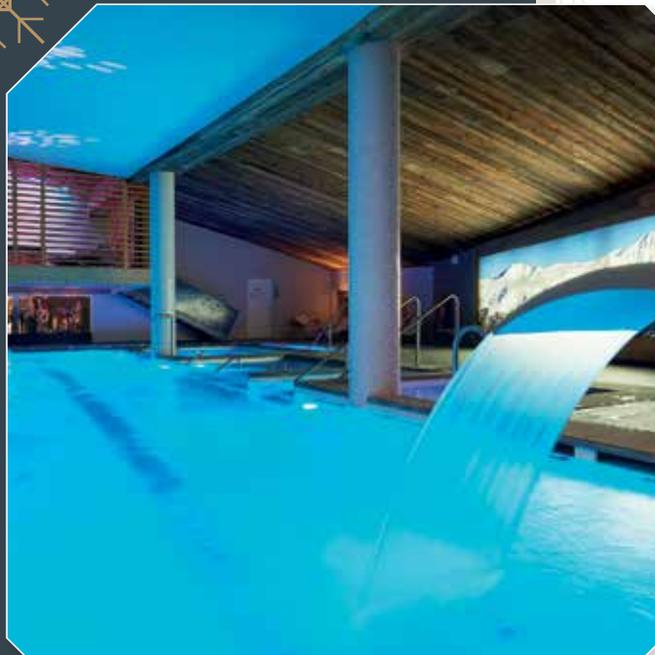
### LE BANON

Déjà dégusté à l'époque romaine, le Banon est un petit fromage au lait cru issu d'anciennes recettes des fermes des Alpes-de-Haute-Provence. Fabriqué à partir de la technique du caillé, issu du lait de chèvre, cette pâte molle est habillée de feuilles de chêne. Son nom est issu d'un petit village adossé au plateau d'Albion, entre la montagne de Lure et le mont Ventoux.

Already produced in Roman times, a banon is a small cheese made with unpasteurized milk according to ancient recipes on farms in Alpes-de-Haute-Provence. This soft goat's cheese is wrapped in oak leaves and the name comes from a village set between Lure and Mont Ventoux.

# Le Chabichou

HÔTEL\*\*\*\* RESTAURANTS & SPA  
ÉTÉ SUMMER HIVER WINTER



Un restaurant gastronomique\*\*, terrasse ensoleillée skis aux pieds  
A gastronomic restaurant\*\* Sunny ski-in/out terrace

Une atmosphère chaleureuse au luxe élégamment discret  
A warm atmosphere, with a smartly discreet luxury

Un spa de 1100 m<sup>2</sup> avec piscine, centre de remise en forme  
A 1100 m<sup>2</sup> spa, wellbeing & fitness centre

50 ans de tradition familiale et montagnarde  
50 years of both family and mountain traditions

Un restaurant-bistro-bar live music :  
A live music bistro-restaurant: Le Chabotté

## HÔTEL\*\*\*\* LE CHABICHOU

Courchevel 1850 - France. 90 Route des Chenus. Famille Rochedy  
+33 (0)4 79 08 00 55 - info@lechabichou.com - www.chabichou-courchevel.com

# The Alps on a Platter

You will find them in top restaurants, at a local cheese counter and along the ski resort routes. They represent a specific area, mountain valley, pasture or tradition. Take the time to sample and enjoy some cheese from the Alps.



Local producers in the two Savoie regions created an association to promote traditional cheese-making and they can pride themselves on being the main producers in the whole Alps region. No less than 33 100 tons of certified cheese is made by the 2000 farmers in 60 different cheese factories, creating 4 600 jobs. Eighty five per cent of the local cheese has an official certification, and that is fifteen per cent of all certified cheese in France. AOP is a certified name and IGP is a certified region.

## AOP AND IGP – THE GOOD CHEESE GUARANTEE

These official labels are used both in France and Switzerland, and is a guarantee for consumers that a whole string of very specific criteria has been respected. Milk from selected breeds, local pasture, limited fodder brought in from the outside, GMO-free, supervised production methods... Savoie and Haute-Savoie produce seven of the ten Alpine cheeses with a certification: reblochon de Savoie, tomme de Savoie, abondance, emmental de Savoie, chevrotin, beaufort and tome des Bauges. The raclette de Savoie was also awarded the IGP label in January 2017.

Linking specific types of cheese with a region is often due to the history, social context and climate conditions of an era when the taste and shape were developed. People in the mountains have made cheese since the Middle Ages. They cleared

the forests to get more pasture land and started making their cheese bigger to make them easier to preserve throughout the winters. Cheese-making also brought people together. Emmental cheese, originally from Switzerland, inspired locals to create a collaborative model. Produced on individual farms to start with, the French farmers started using cooperatives in the nineteenth century. Collecting milk from many farms and joining forces made it easier to produce this very large cheese.

## A COOPERATIVE SPIRIT

The spirit of grouping together and sharing has survived through the centuries and some pasture is still managed with the ancient system of consorts, sharing the responsibilities and using land collectively.

In a more standard manner, these mountain farmers have joined together to better promote the quality of their milk. One example is the Val d'Arly cooperative, situated in Flumet in Savoie. They collect the milk from between 70 and 80 producers from all around the local area. *"The cooperative model has migrated from the Beaufort region, because to make this cheese you need a lot of milk, around 10 litres for one kilo,"* explains Philippe Bouchard, the director of the Val d'Arly cooperative. *"Our farmers are shareholders in proportion to the quantity of milk they produce and we elect a board of administration to validate strategy and investments. It's a good guarantee for making our farms prosper."* Part of the milk is turned into reblochon, the other part into beaufort.

## BEAUFORT, PRINCE OF CHEESES

In French, this cheese is called the prince of gruyere cheese. It is strongly linked to the Savoie mountains, the region where it is produced stretching across four different valleys. It originated through the hard work of monks and locals who cleared large portions of the forest in the Middle Ages in order to create pasture land for dairy cattle – the two breeds Tarine and Abondance are the only one allowed in the certified Beaufort cheese. Just like emmental, the beaufort cheese evolved from a rather small cheese of 10kg into a 40kg heavy cheese from

the 17th century onwards. Its reputation was built through its unique taste, which is both fruity and flowery, with meaty, herby and roasted fruit flavours. The cheese soon got exported outside of Savoie. During the French revolution, the temporary government ordered one hundred tons of it in order to feed Paris. Endangered in the post-war era because of the decline of agriculture, the beaufort cheese was revived mainly through a dairy cooperative that started in 1961 and a production strategy that awarded the cheese with its AOP label in 1968. Set in a round, wooden frame with a linen mesh, just as in the old days, it is matured for minimum 5 months in a cool cellar on fir tree shelves. Today, you will find beaufort, summer beaufort (made with the summer milk exclusively) and beaufort alpage (produced in mountain pasture above 1500m altitude, using milk from a single herd).

## PROMOTING THE REGION

All the other certified mountain cheeses also have their own history. Enjoy it in any form you wish, perhaps with a glass of white wine as an appetizer, or as part of either a rustic or refined dish. The mountain cheeses have had their image dusted off and spruced up, and they are now appreciated both on their own or transformed by top chefs into elaborate recipes. The tomme de Savoie is a good example, as it has been made in the region for generations. It comes with different fat content (20 to 45%), and can be creamy or more rustic in flavour. It is matured for 30 days and up to three months and is included in many bold and modern recipes by local chefs: tomme, cured ham and apple mille feuille with licorice sticks, cannelloni with tomme and aubergine paste, warm oysters with pumpkin coulis and tomme foam... and many more. Other cheeses with more recent certification, like chevrotin and tome des Bauges, who got their label in 2002, are slowly becoming more renowned. Their popularity contributes to keeping farms open and maintaining heritage breeds. For the Bauges cheese, all milk has to come from farms within 15 km from the cheese workshop, which makes the taste very particular and full of flavours. The chevrotin cheese has allowed two Alpine goat breeds to be officially recognised and added to the official heritage of the region.

The regional, specialised cheese production directly contributes to making the rural areas attractive and increases revenue for the local farmers. It also highlights the diversity of the regional farming traditions. Take a chance on one of the more unusual mountain cheeses that can also be delicious and discover the Alpine cheese flora. ■

- 1903 -

# Auberge du Père Bise

JEAN SULPICE



**APRÈS QUINZE ANS DE GASTRONOMIE ÉTOILÉE  
EN HAUTE MONTAGNE, LE CHEF JEAN SULPICE  
ET SON ÉPOUSE MAGALI ONT REPRIS  
L'AUBERGE DU PÈRE BISE À TALLOIRES.  
UN MONSTRE SACRÉ DE L'ART DE VIVRE  
À LA FRANÇAISE CONJUGUANT LA GASTRONOMIE  
ET L'UN DES PLUS BELS HORIZONS DE L'HEXAGONE :  
LE LAC D'ANNECY SERTI DANS LES MONTAGNES  
DE HAUTE-SAVOIE...**



*Cette belle demeure 5 étoiles et Relais & Châteaux propose 23 chambres dont une suite d'exception dans une ambiance à la fois simple et élégante. Un goût de l'excellence qui est aussi au cœur du restaurant gastronomique où Jean Sulpice sublime les saveurs du terroir de Savoie, entre lac et montagnes. Des émotions simples que l'on retrouve également dans le bistrot, Le 1903, qui à travers une décoration 1900 se veut un hommage discret à l'endroit précis où le chalet Bise est né.*



À une demi-heure d'Annecy, 1h30 de Lyon et 40 minutes de Genève en voiture, à 3 heures de Paris en TGV mais aussi accessible depuis Annecy par le lac en bateau, Magali et Jean Sulpice vous accueillent ainsi dans ce lieu de légende où ils veulent "faire partager leur passion et rendre les gens heureux".



Auberge du Père Bise / Jean Sulpice  
303, route du Port - 74290 Talloires-Montmin  
+33 (0)4 50 60 72 01 - [www.perebise.com](http://www.perebise.com)



# SKISET



[www.skiset.com](http://www.skiset.com)

**950 MAGASINS**  
dans le monde

**550 STATIONS**  
Au pied des pistes  
et partout en Europe



**Méribel**

**SPORT BOUTIQUE**

Place de l'Office de Tourisme

Méribel centre

04 79 08 63 00

**Méribel**

**SPORT BOUTIQUE**

Immeuble les Carlines

route du Plateau Méribel

04 79 08 64 82

**Skiset La Tania**

**CENTRE STATION**

04 79 08 81 20

skiset.latania@wanadoo.fr



**RAM**  
Limited



**Dodge RAM Quad cab**



**Sport**



**Longhorn**

à partir de  
**55750** € HT



**717 CH**

Disponibile en concession



**Dodge Charger**



CHAMBÉRY (LA RAVOIRE) 04 79 72 92 44 • [www.alessandria-automobiles.fr](http://www.alessandria-automobiles.fr)



# 2017-2018 hiver



## Décembre 2017

- 10 > 16 décembre Championnats du monde U20 hockey sur glace
- 19 décembre Verticale race, Nocturne de l'Arpasson, ski alpinisme
- 20 décembre Match de gala hockey HCMP vs Stevenson
- 24-25 décembre Fêtes de Noël
- 26 décembre Spectacle enfants : Le Noël enchanté du Yétou
- 29 décembre Spectacle sur glace : Le Patin Libre
- 31 décembre Réveillon du Nouvel An

## Janvier 2018

- 02 janvier Spectacle pour enfants : Ouvrir les yeux sous l'eau
- 04 janvier Gala de patinage artistique
- 06 janvier Noël russe
- 17-20 janvier Coupe d'Europe ski alpin / vitesse hommes
- 21-24 janvier Ski Test Tour
- 23 janvier Verticale race, Nocturne de la La Traye au refuge du Christ, ski alpinisme

## Février 2018

- 06 février Verticale de Méribel, Nocturne de la Sittelle, ski alpinisme, Méribel Mottaret
- 13 février Yooni Moon Trail  
Ladies Night Tour
- 15 février Spectacle pour enfants
- 28 février Les 80 ans de Méribel

## Mars 2018

- 01 mars Les 80 ans de Méribel
- 06 mars Verticale de Méribel, Nocturne de Côte 2000, ski alpinisme
- 11-18 mars VTT Winter Tour
- 17-30 mars Semaine à thème « Musiski »
- 31 mars-13 avril Semaine à thème « Zen Attitude »

## Avril 2018

- 01 avril Enduro des 3 Vallées
- 08 avril Défi de l'Olympe, trail



A VOS CÔTÉS  
JUSQU'AU SOMMET



EXPERTISE COMPTABLE,  
AUDIT & CONSEIL  
**MADE IN ALPES**

f in   
T. 04 79 71 79 79

**RENCONTRONS-NOUS**  
105 avenue du 8 Mai 1945  
73600 Moûtiers



# été<sup>2018</sup>

## Juillet 2018

---

- **07 juillet** KM Vertical de Méribel Mottaret, trail
- **07-08 juillet** Trois Vallées Addict tour, VTT
- **21-22 juillet** Méribel Classic, rassemblement de voitures anciennes
- **Fin juillet** Méribel Air show : fête aérienne sur l'altiport de Méribel

## Août 2018

---

- **Début août** King of Méribel, challenge VTT tous niveaux
- **05 août** Fête à Fanfoué – Les Allues
- **11-12 août** Méribel Trail 11-12 août
- **Mi-août** Magic Méribel, festival de magie
- **22-25 août** Koehl Assurances Méribel Golf Trophy

## Septembre 2018

---

- **22 septembre** KM Vertical de Méribel Mottaret, trail

## Tout l'été

---

Piscine et espace forme au Parc Olympique  
Courts de tennis du Bois d'Arbin  
Structures gonflables de La Chaudanne  
Practice au golf de Méribel  
Vols touristiques à l'aéroclub  
Pêche au lac de Tuéda  
Promenades en poney  
Escalade au bureau des guides et accompagnateurs  
VTT au Bikepark  
Sorties VTT à assistance électrique  
Accrobranche à Méribel Aventure  
Équitation au club hippique du Bois d'Arbin  
30 circuits de randonnée balisés  
Mais aussi canyoning, rafting, parapente, ball-trap, paint-ball, trottin'herbe, déval'kart, mini-moto, segway...

## À visiter

---

Le musée des Allues qui retrace l'histoire et les traditions de la vallée  
La scierie et le moulin du Raffort  
La maison de la réserve naturelle de Tuéda

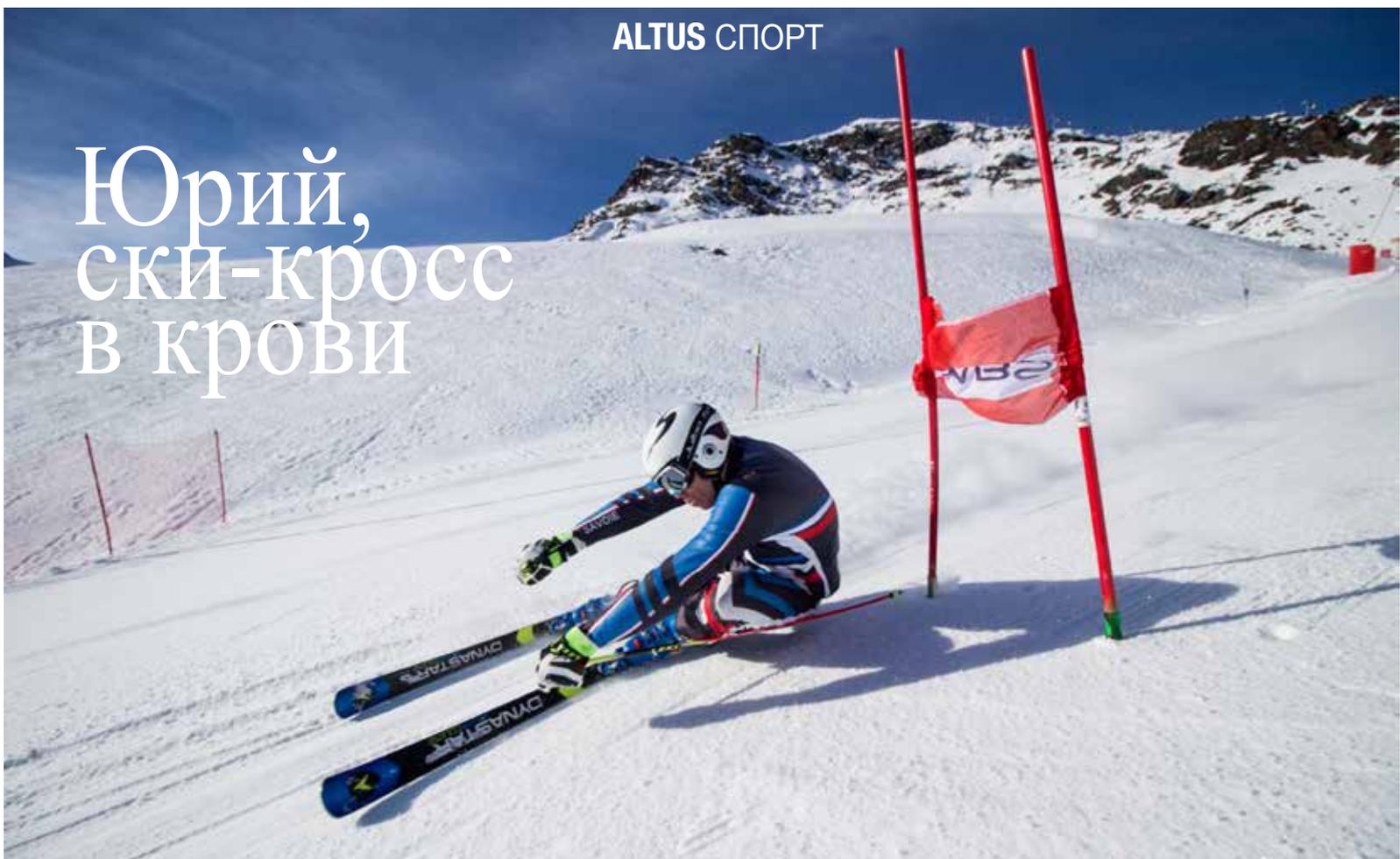




## ALTUS Русский

- |     |                                     |
|-----|-------------------------------------|
| 98  | Юрий, ски-кросс в крови             |
| 100 | Ранчо, успешный веб-сериал!         |
| 101 | Ранчо, успешный веб-сериал!         |
| 102 | Сдержанная звезда горнолыжных трасс |
| 104 | Три Долины, цифровая революция      |
| 106 | Альпы на подносе                    |

# Юрий, ски-кросс в крови



Дважды Чемпион Франции, Юрий Дюплесси - Кергомар, лыжник из Мерибель, начинает свой новый сезон на Кубке Мира. Восходящая звезда французского ски-кросса.

Ему нужна ежедневная доза адреналина. Вот почему Юрий Дюплесси-Кергомар обожает ски-кросс. Взлетать на почти 60-т метров в длину и прыгать выше 6-ти метров в высоту... в самый раз. Как и мчаться на скорости 80 км/час плечом к плечу с конкурентами по заледенелой трассе.

В 21 год Юрий выглядит солидным парнем и уверяет, что никогда не травмировался в спорте. Потому что кроме ежедневной дозы адреналина, он также получает дозу интенсивных спортивных тренировок. Но поднимаясь на самую высокую ступень подиума Чемпионата Франции по ски-кроссу в Валь Торансе, опередив Арно Боволента и Жан-Фредерик Шапюи, он не жалеет о приложенных усилиях. « Я не ожидал таких результатов, особенно после неудачных стартов на Чемпионате Мира юниоров. Я был очень счастлив. » Он проявил себя в мире ски-кросса и ждет Кубка Мира, не забывая о Олимпийских Играх в Пекине в 2022 году.

## ВТОРОЙ В ОБЩЕМ ЗАЧЁТЕ КУБКА ЕВРОПЫ

Не смотря на звание Чемпиона Франции и результаты сезона на Кубке Европы (второй в общем зачёте), Юрий не может перепрыгнуть через этапы. Он ждёт свою очередь, чтобы

вступить в сборную Франции, но в команде ски-кросса мест нет... и в её состав входят одни из лучших атлетов в мире - Жан-Фредерик Шапюи (золото), Арно Боволента (серебро) и Джонатан Мидоль (бронза) на Олимпийских Играх в Сочи. « Олимпийская медаль - это сказка, а разделить её с друзьями - это счастье ». Он должен набраться терпения, придёт и его очередь, он вступит в Федерацию, так как на сегодняшний день он состоит в команде Комитета Савойи.

## МЕРИБЕЛЬ, ЕГО ЛЮБИМЫЙ КУРОРТ

Сын лыжного инструктора, молодой человек родом из Монпелье проводил все время между югом и любимым курортом его родителей. « Я, как и все местные дети, учился в спортивном лыжном классе в колледже в Мутье », - рассказывает Юрий. « Затем я попал в мир соревнований и окончательно основался в Мерибель в 14 лет. » С твёрдым намерением там остаться. И в мамином шале над камином он собирает свои трофеи.

Мерибель. Курорт, который верит в своё будущее и поддерживает своих спортсменов. Юрий уверен, ему нигде так не уютно, как в Мерибель, он чувствует сильную поддержку, даже если он много тренируется в Валь Торансе, в раю ски-кросса. Именно в Мерибель он создал вместе со своими олимпийскими друзьями Fight Ski Club - клуб любителей ски-кросса.

Юрий учится на факультете Маркетинга в спортивном отделении, вместе с другими спортсменами (фристайл, биатлон, телемарк...) Их занятия сконцентрированы в три месяца с апреля по июль, чтобы освободить атлетов для

тренировок и соревнований. « Мне не очень нравится учёба », - сознаётся Юрий, - « это больше, чтобы поддерживать контакт с друзьями, потому что в период тренировок мы редко видимся. У меня много разных проектов, для реализации которых много учиться не надо, поэтому у меня создаётся впечатление, что я теряю время ». Время пролетело быстро и Юрий в тот день опять прогулял уроки ... ■

## Ски-кросс - олимпийская дисциплина

Ски-кросс, дисциплина вдохновлённая мотокроссом, появилась в США в 90-х годах. Она вошла в список олимпийских дисциплин в категории фристайла во время Олимпийских Игр в Ванкувере в 2010 году. Соревнование проходит в два этапа (квалификация и финалы) на трассе с различными трамплинами и виражами. Этап квалификации индивидуальный. Хронометраж ведётся по каждому лыжнику. Лучшие попадают в финал, где заезды проводятся по четвёркам, выигрывает тот, кто первым пересекает финиш. В каждом заезде двое первых квалифицируются на следующий заезд. И в финале первая тройка поднимается на подиум.



*Vos rêves, notre source d'inspiration...*

—  
ET VOUS,  
VOTRE CHALET,  
VOUS L'IMAGINEZ  
COMMENT ?



DOMANCY - LES GETS - MEGÈVE - CHAMONIX  
BOURG SAINT MAURICE - [www.grossetjanin.com](http://www.grossetjanin.com)



# Андрэ Телебар... маленький оберж в горах



Гостиница-ресторан в шале, спрятанном посреди горнолыжных трасс, бережно хранит историю курорта Мерибель.

Всё началось в послевоенные года, когда двадцатилетние друзья из Монтротье - Адриен Боннэ и Бернар Корр, решили покататься на лыжах. В 1948 году они начинают свой первый сезон в горном массиве Шартрэз, совмещая работу и катание. Следующим летом они открывают для себя долину Дез Алю и навсегда оседают со своими чемоданами в Мерибель. За год они отстраивают старое здание и открывают чайный салон. Красивое место посреди горнолыжных трасс, прямо напротив нижней станции бугеля Телебар ! Если вы представляете себе шикарный бутик, то вы ошибаетесь. Всего лишь маленькая комнатка с дровяной печкой, но где английские дамы уже попивали чай со сладостями. Не было ни магазинов, ни дороги - они использовали продукты исключительно местного производства... В то время не было ни шале, ни домов, ни подъёмников - всего того, что есть на современном курорте. К дуэту присоединяется сестра Бернара, Жанин Кур. Через несколько лет они добавляют три столика перед обержем и в 1952 году открывают четыре гостиничных номера. В это время курорт Мерибель расширяется : открываются новые отели, строятся новые дома вдоль дороги Де Шале, появляется альтипорт. В 60-е годы группа разделяется. Бернар и Жанин открывают новое дело. Адриен

Боннэ женится на Жильберт. Молодая пара продолжает управлять обержем Адрэ Телебар. Заведение увеличивается до двенадцати номеров. Горячая вода подведена всего лишь в 1966 году. Но атмосфера очень добродушна! Боннэ славится не только колбасками, запеченными на древесных углях, но и добродушным приёмом и юмором.

В 60-х годах французская и английская буржуазия проводит на отдыхе в Мерибель по два месяца. » Сумасшедшие года, когда звёзды шоу-бизнеса и Бриджит Бардо останавливаются в гостинице. Период, когда все друг друга знают. Инструктора ожидают своих учеников за отведённым им столиком. Десять лет спустя - 24 номера. Владельцы гостиницы являются свидетелями демократизации оплаченного отпуска и сокращению пребывания постояльцев до одной недели... для знакомства с горами. После Олимпийских Игр Альбервиля для Адриена и Жильберт Боннэ начинается новый период. Настоящее признание их кропотливого пятидесятилетнего труда.. Фабрис родился в 1966 году. Он сделал свои первые шаги и вырос в гостинице... и вместе с ней. Как и его отец, он чувствует себя её частью. « *Гостиница Адрэ Телебар рассказывает историю моей жизни, историю встреч с прекрасными людьми и радостные моменты нашего общения* ». ■



Какой спортсмен может похвастаться стартом на Кубке Мира в трёх совершенно разных дисциплинах? Гигант, биатлон, слалом, лыжные гонки или скелетон - Энак Гаваджио, он же Ранчо, попробовал всё. Сочетая юмор, сценарий и спонтанность, бывший профессиональный лыжник показывает разнообразность лыжных дисциплин в успешном веб-сериале. Знакомьтесь, Ранчо!

## Ранчо успешный веб-сериал!

Шпоры, усы по ветру и старое пальто - Ранчо, кажется, появился прямиком из старого вестерна. В роли этого смешного и милого персонажа - Энак Гаваджио профессиональный лыжник. Молодой человек не принимает себя всерьёз, несмотря на успех сериала. В каждом эпизоде Ранчо пробует свои силы в той или иной лыжной дисциплине: в лыжных гонках на Кубке Мира в Швеции, на Кубке Мира по слалому-гиганту в Валь д'Изер - с юмором, но по настоящему. Энак участвует на соревнованиях мирового уровня. И несмотря на его спортивный опыт, он каждый раз доходит до предела своих физических возможностей.

### Экспресс биография

Энак родился в городке Амбили, в Высокой Савойе и, как и все маленькие горцы, проводил выходные на тренировках в лыжном клубе. «Раньше тренера были достаточно строгими, у нас не было права заниматься чем либо другим, кроме лыж. Я втихаря катался с друзьями на сноуборде и засматривался на могулы!» В 20 лет Энак участвует в своих первых соревнованиях по ски-кроссу и открывает для себя дисциплину, которая ему подходит. Но его воспринимают, как бывшего горнолыжника. «Я всегда ненавидел, когда людям приклеивают этикетки. Я никогда не понимал, зачем эти барьеры между разными лыжными дисциплинами, по сути такими близкими: ведь мы же все лыжники!» После многих лет ски-кросса и фрирайда, когда Энак Гаваджио и Россиньоль решили создать веб-сериал, идея представить лыжи во всех ракурсах стала неопровержимой. Благодаря своему рок-имиджу, юмору и спортивным достижениям, Энак смог принять вызов.

### В роли Ранчо

Осталось найти персонаж. Энак предлагает ковбоя в стиле ретро, в ледниковых очках, в перуанской шапке, со шпорами и с усами. В дополнение к костюму - машина, Тальбот Матра Ранчо, выпуск 1977 года. «Эта машина отлично соответствовала персонажу, которого так и называли - Ранчо».

Первый эпизод снимали в Юра, на престижном соревновании по кросс-кантри. «Было сложно противопоставлять мой мир фрирайда и мир беговых лыж, принимая участие в таком престижном соревновании! Мне было ясно одно: «пан или пропал!» Но мы также понимали, что это была идеальная возможность, чтобы показать разнообразие лыжного катания. И этот первый эпизод привлёк внимание многих зрителей!»

### Серия эпизодов

Спустя несколько месяцев, Ранчо на старте Чемпионата Франции по скоростному спуску, затем на Кубке Мира по слалому в Загребе. «Я уже сто лет не стоял на старте в соревнованиях по горным лыжам.» Для каждого эпизода Энак проводит на месте всего несколько дней, что заставляет его научиться дисциплине за рекордный период времени. Прыжки с трамплина и скелетон остаются самыми впечатляющими воспоминаниями. «Для прыжков я немного поработал с Фабрисом Ги (Олимпийским Чемпионом по лыжному двоеборью), 10 раз прыгнул с 20-ти метрового трамплина, и затем сразу полез на 90-то метровый! На старте гордиться было не чем. Когда убирают стартовую лавку и нет возможности затормозить, остаётся только смириться со скоростью и сконцентрироваться на самом прыжке, который приближается с огромной скоростью. Ужас.» На скелетоне Энак тоже испугался. «Я - не пилот, я даже на машине быстро не езжу! А бросаться головой вперёд на скорости 120 км/час по ледяному жёлобу было не просто. И ещё раз обучение долго не длилось.. всего лишь несколько стартов на трассе для юниоров и женщин.»

### Спортивный интерес

Прошлой зимой Энак штурмовал два известных соревнования: Пьера Мента, легендарное соревнование по ски-альпинизму и Критериум первого снега в Валь д'Изер, этап Кубка Мира по слалому-гиганту. За 10 000 метров позитивного перепада высот в Пьера Мента

состязаются лучшие мировые спортсмены. «В этом году я стоял на туринговых лыжах раза три. Можно сказать вообще не стоял. А по условиям соревнования, если ты не вложил в определённое для каждого этапа время, то обязан сойти с маршрута. Я был в состоянии спринта всю дорогу, и перешёл черту финиша опустошённый! Но для меня это был исключительный опыт, так как атмосфера соревнования очень необычная.» За несколько лет существования сериал Ранчо стал одой разнообразию лыжных дисциплин, их доброжелательности и спортивному духу. Энаку осталось попробовать много разного и радовать нас ещё несколько лет... ■

### НОВЫЕ ЭПИЗОДЫ

В этом сезоне Энак вернулся к своей первой любви - фрирайду. Он хочет показать его самую тёмную сторону - крутой спуск. В сопровождении эксперта по вопросу крутизны, Вивьяна Брюше, они совершили в Шамони премьеру на стене с уклоном 55°. «Это было настоящее приключение, в такие моменты ты чувствуешь себя совсем маленьким, по сравнению с окружающим миром.»

Главная идея нового сезона - адреналин. Второй эпизод посвящён скоростному спуску. И опять у Ранчо всего лишь несколько дней на тренировки. Превысил ли он скорость 200 км/час? Ясно только одно: «я ехал быстрее на лыжах, чем когда-либо на машине!»

<http://www.ranchowebshow.com>

# СДЕРЖАННАЯ ЗВЕЗДА ГОРНОЛЫЖНЫХ ТРАСС



**От них требуют многого : быть лёгкими, как пух, удобными, как домашние тапочки, но при этом отвечать последним технологическим требованиям. Настоящий концентрат передовых технологий, но зачастую интерес к ботинкам затмевается самими лыжами. Бренд Tecnica открывает свой секрет производства.**

Провинция Тревизо на севере Италии, огромный склад, заполненный аккуратно сложенными коробками. Мы находимся в самом сердце семейной империи группы Tecnica Group, где тысячи и тысячи пар лыжных ботинок ожидают своей очереди на доставку в спортивные магазины.... Но давайте вернём время назад и узнаем секреты их производства. Два года работы, чтобы новые модели ботинок попали осенью на прилавки магазинов. Два года, но ни минуты больше, чтобы продукция соответствовала тенденциям моды в момент выхода на рынок.

## ИДЕЯ ЗАРОЖДАЕТСЯ В РАБОЧЕЙ ОБСТАНОВКЕ

Рабочая атмосфера. Инженеры рассматривают идеи новых моделей. От ведущих мировых специалистов по бутфитингу до представителей бренда в разных странах - все вместе анализируют тенденций рынка. « Вопрос тонкий и технически непростой. Ведь нам необходимо принять решение о производстве моделей, которые должны отвечать тенденциям рынка в течении следующих четырёх лет », - рассказывает Маттео, менеджер по продукту бренда Tecnica.

Для создания идеальной модели, изучается конкурентная продукция. Самое важное - это понять причину успеха той или иной модели ботинка. « Сегодня мы больше обращаем внимание на простоту регулировки и технологическое совершенство, чем на вес ботинка », - уточняет менеджер по продукту. Бренд Tecnica делает ставку на качество отделки и долговечность материалов, выбирая для производства своей продукции полиэфирный пластик высшего качества. От толщины пластика зависит жёсткость ботинка. Так, для детских моделей выбирают самые мягкие материалы. Джорджио, инженер группы Tecnica Group, придумал технологию Custom Adaptive Shape (CAS), процесс, позволяющий создавать форму свода стопы.

## ОТ ТЕСТОВ, ДО ПРОИЗВОДСТВА ПРОТОТИПА

Материалы проходят серию тестов на прочность, так как продолжительность использования ботинок в среднем 5 лет: После тестирования начинается производство прототипов. Первую форму изготавливают из полимерной смолы, с которой легче работать,

чем с пластиком. Затем дизайнеры вручную покрывают модель краской. Оранжевый, синий и чёрный - классические цвета в 2019 году, но лаборатория R&D добавляет некоторые яркие оттенки : сливовый с серебряным логотипом, белый с ярко-голубым... Затем ботинки тестируют на снегу и сравнивают с конкурентными моделями. Серийное производство начинается осенью.

## ОТ ЛИТЬЯ ДО СБОРКИ

Предприятие Plastimédia осуществляет этап литья. Операция производится путём впрыскивания сплава в алюминиевые формы, которые определяют форму, объём и технологические данные продукции. Гранулы пластмассы доводятся до определённой температуры и затем полученная масса впрыскивается в формы (от восьми до десяти для каждой пары ботинок).

Заготовки отправляют обратно на завод Tecnica. В ателье, где работают приблизительно тридцать человек, ежегодно собирают вручную 30 000 пар лыжных ботинок. ■

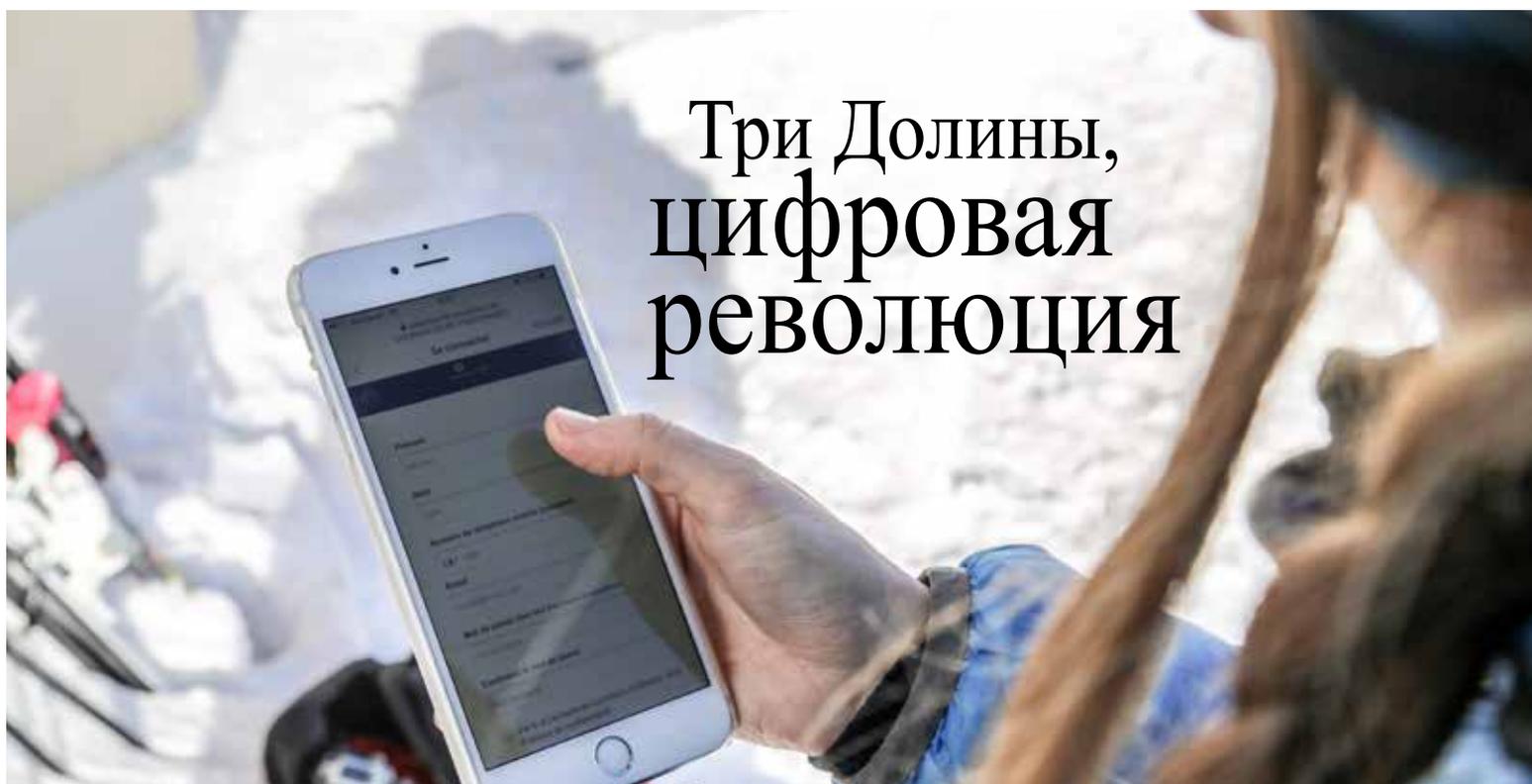
## БУТФИТИНГ ДЛЯ БОТИКА, КАК НА ЗАКАЗ

Искусство бутфитинга состоит в адаптации лыжного ботинка к морфологии ноги за счёт термо-обработки вкладыша или деформации структуры самого ботинка. Даную услугу предлагают практически во всех спортивных магазинах на лыжных курортах.

Courchevel, Méribel, Val Thorens, Les Menuires, Saint-Martin,  
Val d'Isère, Chamonix, Verbier, Serre Chevalier, Crans-Montana



Retrouvez l'ensemble de nos titres sur  
[www.altus-magazines.com](http://www.altus-magazines.com)



## Три Долины, цифровая революция

Новое приложение 3 Долины в 3D, покрытие wifi на трассах, 3 Долины Селфи... Самая большая горнолыжная территория в мире стремится к совершенству и использует для этого последние технологические новинки. Где лимит инноваций и в чём заключается интерес применения цифровых технологий? Altus провёл расследование.

Невозможно представить себе такую горнолыжную территорию, как Три Долины, без связи. 7 лет назад, курорт запустил приложение 3 Долины, которое это зимой представлено в версии 3D. Это бесплатное приложение, совершенно интуитивного использования, предлагает карту геолокализации, где «каждый квадратный сантиметр был проверен», утверждает Вансен Лаланн, директор ассоциации 3 Долины. А также список трасс, прогноз погоды, маршруты, контакты спасательных служб, список ресторанов, веб камеры... открытие трасс. Вопрос использования цифровых технологий на горных курортах не прост. Конечно, ассоциация 3 Долины в постоянном поиске любых инноваций во всех уголках мира. «На сегодняшний день мы достигли некой овердозы связи», - замечает Вансен Лаланн. И, находясь на природе, было бы неплохо забыть о своём телефоне и получать удовольствие от окружающей среды и пейзажей. На мой взгляд, приложение должно иметь реальный интерес в использовании, как например вопрос безопасности или ориентирования.»

### ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Именно безопасность является кредом курорта Валь Торенс. В прошлом году горнолыжная территория была оснащена системой Skiflux, позволяющей количественно определять плотность лыжников на трассе. Получая данную информацию, лыжники могут ориентировать своё передвижение по территории по менее загруженным трассам. Курорт Валь Торенс регистрирует более 2 000 спасательных работ каждый сезон. Это также первый курорт, на котором используют систему Digipida, которая позволяет

обеспечить безопасную работу для спасателей во время искусственного вызова лавин.

Данная программа представляет детальную карту горнолыжной территории курорта с обозначением всех лавиноопасных кулуаров и с точностью локализирует спасателей, которые оснащены датчиками GPS.

Для спасательных работ внедрили приложение GendLoc, разработанное специализированным горным подразделением жандармов для геолокализации пострадавших.

Потерявшийся лыжник, который пытается связаться со спасателями, получает СМС сообщение со ссылкой, на которую нужно нажать. Таким образом спасательные службы в кратчайшие сроки локализируют пострадавшего. «Это идеальный вариант для людей, которые находятся в состоянии паники», - утверждает директор спасательной службы, - «это действительно спасает жизни».

### ГАРАНТИРОВАТЬ РЕКЛАМУ В СОЦСЕТЯХ

Для хорошего функционирования, цифровые инновации должны быть просты в использовании и сохранять игровой подход. «Отдыхающие на курортах не хотят только покататься на лыжах, они ищут новые ощущения, новый опыт, новые эмоции. И они хотят поделиться этими волшебными моментами.» Откуда и появилась идея создания 3 Долины Селфи - инновация из Австралии. Прошлой зимой на самых красивых вершинах были установлены шесть платформ с камерами, чтобы можно было сфотографировать себя на фоне грандиозных пейзажей. Сувенир, который интернет-друзья смогут лайкнуть в Фейсбуке или Инстаграме... ■

# Le plaisir de la tradition

*Cave à grands crus / Fromages de Savoie  
Boucherie-Charcuterie / Traiteur*



**Sherpa.net**

Suivez toute l'actualité  
Sherpa sur Facebook



**SHERPA MERIBEL MOTTARET**

Centre Commercial Club Hôtel

**04 79 00 40 91**

*Commande à distance*

*Livraison à domicile*

**sherpa**

**SUPERMARCHÉ**

# Альпы на подносе

Они на столах ресторанов, на прилавках молочных магазинов и кооперативов, на курортах. Отражение местных кулинарных традиций, высокогорных долин, богатых пастбищ и мастерства специфического приготовления... Найдите время, чтобы отведать альпийские сыры и насладиться их изысканным вкусом.



Совместно с «Aftal» (Ассоциация традиционных сыров Альпийской Савойи), созданной по инициативе производителей, регион Савойи и Высокой Савойи могут гордиться годовым производством 33 100 тонн сыра AOP (Защищённое Наименование по Происхождению) и IGP (Защищённое Географическое Указание) благодаря 2000 производителей и 60 коллективным заводам по переработке.

## АОС И IGP - ГАРАНТИЯ КАЧЕСТВА

Эти знаки качества, отвечающие одинаковым стандартам на территории Франции и Швейцарии, являются для потребителей гарантией качества: молоко определённых пород коров, пастбища в определённых зонах, ограничение в добавках сена, запрет ГМО, чётко определённые процедуры производства... На территории французских Альп производят 10 видов сыров со знаком качества, из них 7 производят в Савойе и Высокой Савойе: AOP Роблюшон де Савуа, AOP Томм де Савуа, AOP Абонданс, IGP Эмманталь де Савуа, AOP Шевротен, AOP Бофор и AOP Том де Бож. Также Раклет де Савуа недавно вступил

в этот престижный клуб изысканных сыров, получив в свою очередь в январе 2017 года знак качества IGP. Ещё в средних веках жители гор перерабатывали молоко и производили сыр. Они вырубали леса, чтобы увеличить площадь альпийских пастбищ и увеличили размеры головок сыра, для более долгого его хранения. Изначальное индивидуальное производство со временем переросло в кооперативы. В конце XIX века молоко перерабатывали общими усилиями и производили всё больше и больше сыра.

## КООПЕРАТИВНЫЙ ДУХ

Даже сегодня во многих регионах сырные кооперативы сохранили устройство и пасторальные методы и способы производства сыра, как в средневековье. В большинстве случаев, альпийские фермеры прилагают совместные усилия для переработки молока и поднятия его ценности. Так, например, кооператив Валь д'Арли в посёлке Флюме в Савойе, объединяет 70 - 80 производителей региона. «Кооперативная модель родилась в регионе Бофот, так как для производства одной головки сыра Бофот нужно очень много молока, почти 100 литров», - напоминает

Филипп Бушар, директор кооператива Валь д'Арли. «Все наши производители являются акционерами и владеют частью предприятия, в соответствии с объёмом поставляемого молока, выбирают совет администрации и утверждают стратегию и инвестиции предприятия. Данная система выступает настоящей защитой для наших ферм.»

## БОФОР, ЦАРЬ ГРЮЙЕРОВ

Бофор обязан своё появление кропотливому труду монахов, которые в средневековье вырубали леса и создавали альпийские пастбища для особой породы молочных коров - Тарин и Абонданс, и сегодня единственных признанных знаком качества пород для производства этого сыра, который весит 40 кг. Слава о его исключительном вкусе быстро пронеслась за границами региона. В послевоенные года производство возрождалось благодаря созданию в 1961г. молочных кооперативов, и затем созданию знака качества в 1968г. На сегодняшний день существует три сорта Бофора: Бофор, Летний Бофор (исключительно из молока, собранного в летний период) и Альпийский Бофор (произведённый в альпийских шале, прямо на пастбищах и из молока одного и того же стада).

## ЦЕННОСТЬ МОЛОКА И РЕГИОНА

У всех горных сыров со знаком качества своя история. Их можно отведать по-желанию и настроению с белым савойским вином Руссетт или Мондез, на аперитив, в простых или в изысканных блюдах.

С имиджа сыров «стёрли пыль». Возьмём к примеру Томм де Савуа, который из поколения в поколение производили в наших горах. Какое количество сортов этого одного сыра можно найти теперь на прилавках! Жирный или обезжиренный (от 20 до 45%), молочный или фермерский, с мягким или крепким вкусом, в зависимости от выдержки (30 дней или 3 месяца). Производство таких сыров, как Шевротен или Том де Бож, получивших знак качества в 2002г., способствует поддержке сельского хозяйства в регионе, а также сохранения старинных методов переработки молока. ■

laradiostation.fr

Live

Infos Pistes

Météo

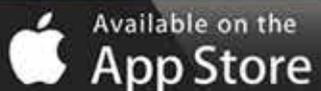
News

Agenda

Bons Plans

Courchevel

Les Arcs - La Plagne - Méribel - Tignes



NOUVEAU RANGE ROVER VELAR

# PARFOIS, LES MOTS SONT INUTILES



ABOVE & BEYOND



Aucun mot n'est assez fort pour décrire le design avant-gardiste du nouveau Range Rover Velar.

Venez le découvrir chez votre concessionnaire :

#### **DELTA SAVOIE**

##### **Land Rover Chambéry**

22, rue Pierre et Marie Curie  
73490 La Ravoire  
04 79 72 94 08

[landrover.fr/chambery](http://landrover.fr/chambery)

##### **Land Rover Albertville**

63, rue Aristide Bergès  
73200 Albertville  
04 79 10 03 37

[landrover.fr/albertville](http://landrover.fr/albertville)

ABOVE & BEYOND : Franchir de nouveaux horizons.

Range Rover Velar - Consommation mixte Norme CE 1999/94 (L/100km) de 5,4 à 9,4 - CO<sub>2</sub> (g/km) de 142 à 214. RCS 343913646